

GB**English, 1****I**

Italiano, 12

F

Français, 23

D

Deutsch, 34

E

Español, 45

P

Português, 56

NL

Nederlands, 67

A

Arabic, 88

IS60V

Contents

Installation, 2-3

Where to put your dryer
Ventilation
Electrical connection
Before you start using your dryer

Dryer description, 4

The front
The back
Control panel

Start and programmes, 5

Choosing a programme

Laundry, 6-7

Sorting your laundry
Wash care labels
Special clothing items
Drying times

Warnings and Suggestions, 8

General safety
Disposal
Saving energy and respecting the environment

Maintenance and Care, 9

Switching off the electricity
Cleaning the filter after each cycle
Check the drum after each cycle
Cleaning the dryer

Troubleshooting, 10

Service, 11

Spare parts

GB

Installation

GB

! Keep this instruction booklet on hand in order to refer to it when necessary. Take it with you when you move, and, should you sell this appliance or pass it on to another party, make sure that this booklet is supplied along with the dryer so that the new owner may be informed about warnings and suggestions on how the dryer works.

! Read these instructions carefully; the following pages contain important information on installation and suggestions on how the appliance works.

Where to put your dryer

- Place your dryer at a distance from gas ranges, stoves, heaters, or cook tops because flames can damage the appliance.
- If you are going to install the appliance under a work counter, be sure to leave a 10mm space between the top and any other objects on or above the machine and a 15mm space between the sides and lateral furnishings or walls. This is to ensure proper air circulation. Make sure that the back vents are not obstructed.
- Make sure you put your dryer in an environment that is not damp and has proper air circulation throughout.

Ventilation

The Dryer dries your laundry by drawing in cool, clean and relatively dry air, heating it, and then distributing it through the clothes as they are gently tumbled. For optimum performance, the moist air is then blown out through a vent tube at the back of the dryer.

When the dryer is in use, there has to be adequate ventilation to avoid the back flow of gases into the room from appliances burning other fuels, including open fires.

Mobile venting

A vent tube must always be fitted when the dryer is used in conjunction with Mobile Venting. The tube must be fitted securely into the back of the dryer (*see Dryer Description*). If possible, it is always best to connect the tube to a permanent outlet close to the dryer. If permanent installation is not possible, the dryer will work just as well with the tube passing through a partly-opened window.

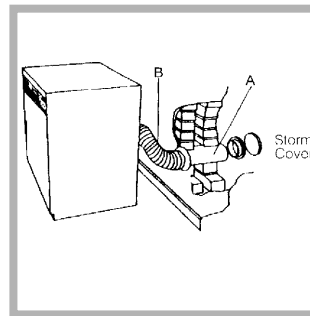
! Ensure that the end of the tube is not directed toward the air intake vent at the rear of the dryer.

! The vent tube should not exceed 2.4 metres in length and should be kept free of any possible accumulation of fluff, lint and water by shaking it out frequently. Always ensure that the tube is not squashed.

Permanent venting

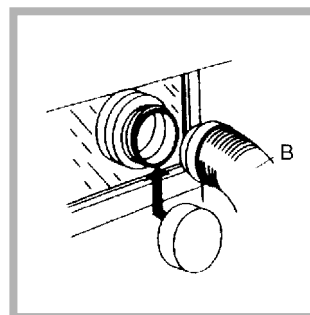
In conjunction with the vent tube we recommend using a Wall/Window Vent Kit, available at a retail location or the nearest Spare Parts Dealer.

Wall mounting



1. Leave an opening in the wall to the left of the dryers proposed position.
2. Keep the tube as short and straight as possible to prevent condensed moisture from backing up into the dryer.
3. Similarly, the duct in the wall should slope downwards towards the outside.

Window mounting



1. With a stacked dryer the hole in the window should ideally be made below the vent.
2. The tube should be kept as short as possible.

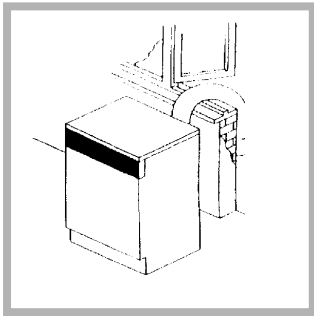
Depending on how often you use your dryer, it is essential that areas A and B are checked periodically to remove lint or debris.

The vent tube adaptor must be fitted securely thus preventing any humid air from being emitted back into the room.

! The Dryer should not be pushed so far back that the tube adaptor is pulled out of position or the tube is squashed or bent.

! The tube should be kept clear of the air intake vent and kinks or 'U' bends must be avoided as these will obstruct the tube or trap condensation.

Open window venting



The end of the tube should be directed downwards, to prevent warm moist air from condensing in the room or in the dryer.

- ! Ensure that the dryer is adequately ventilated and that the end of the vent tube is not directed towards the air intake duct.
- ! The vent tube must always be fitted for optimum performance.
- ! Make sure that the vent tube and air intake vents are not obstructed or blocked.
- ! The dryer must not recycle exhaust air.
- ! Misusing a tumble dryer may create a fire hazard.
- ! Do not discharge exhaust air into a flue which is used for exhaust fumes from other appliances that burn gas or other fuels.

Electrical connections

Make sure of the following before you insert the plug into the the electrical socket:

- The socket must be grounded.
- The socket must be able to sustain the machines maximum power, which is indicated on the rating label (*see Dryer Description*).
- Power voltage must be within the values indicated on the rating label (*see Dryer Description*).
- The socket must be compatible with the dryers plug. Should this not be the case, replace the plug or the socket.

! The dryer must not be installed outdoors, even if the space is sheltered. It can be very dangerous if it is exposed to rain or storms.

! Once installed, the dryers electrical wire and plug must be within easy reach.

! Do not use extension cords.

! The power cord must not be bent or squashed.

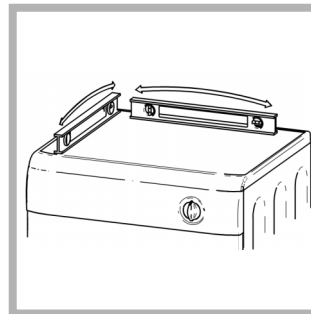
! The power supply cord should be checked periodically and replaced by a cord specially prepared for this dryer and fitted only by authorised technicians (*see Service*). New or longer power cords are supplied at an extra charge by authorised dealers..

! The manufacturer denies any responsibility should any of these rules not be followed.

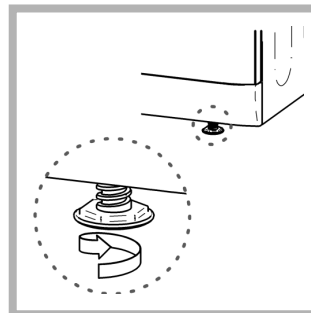
! If in doubt about any of the above consult a qualified electrician.

Levelling your dryer

The dryer must be installed level for correct operation.



When you have installed your dryer in its final location check that it is level first side to side, then front to back.



If the dryer is not level, use a wooden block to support it while adjusting the two front legs up or down, until your dryer is level.

Before you start using your dryer

Once you have installed your dryer and before you use it, clean the inside of the drum to remove any dust that could have accumulated during transport.

GB

Installation

Description

Start and Programmes

Laundry

Warnings and Suggestions

Maintenance and Care

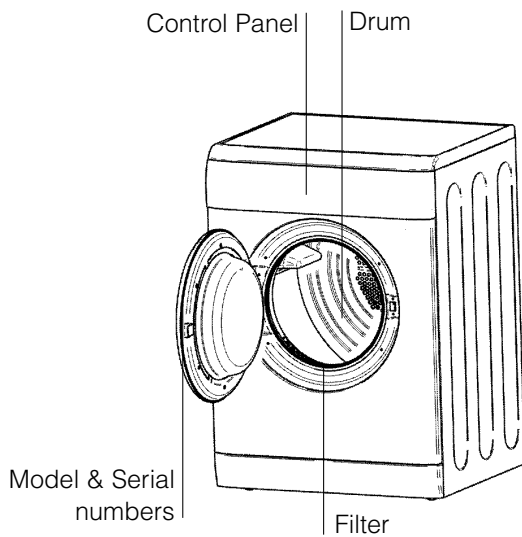
Troubleshooting

Service

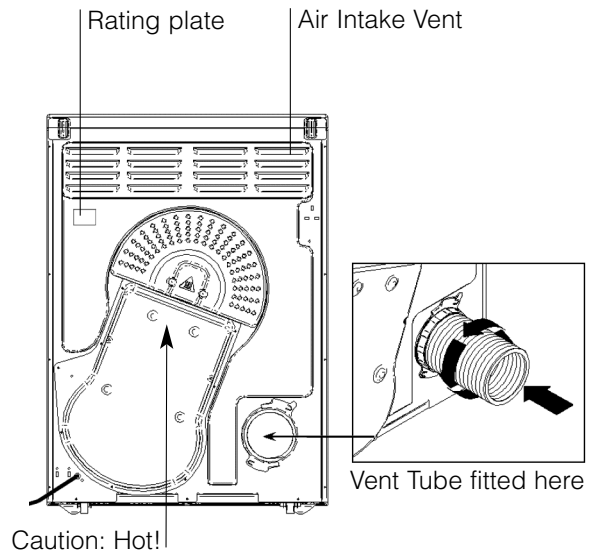
Dryer Description

GB

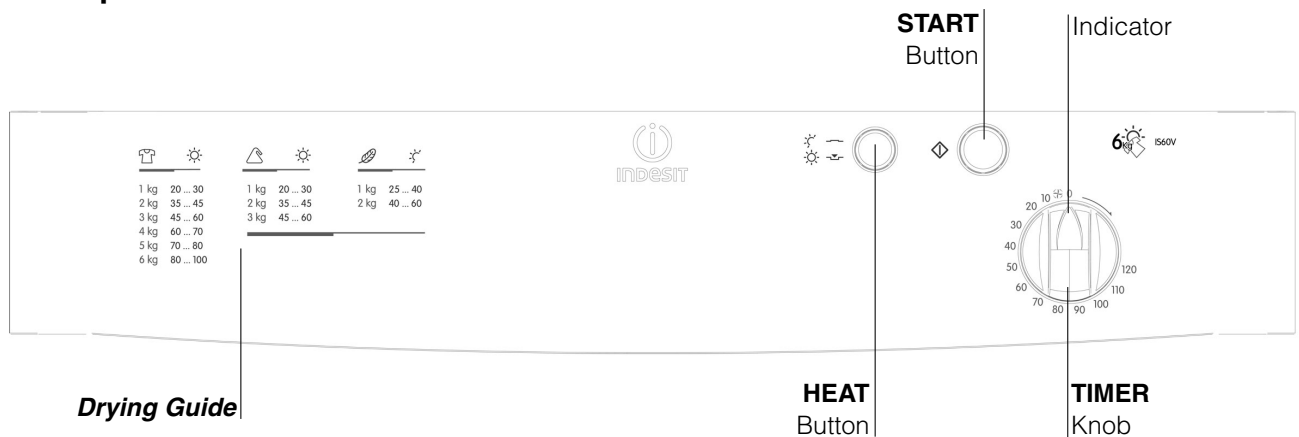
The front



The back



Control panel



The **START** button begins drying a selected programme (*see Start and Programmes*).

The **HEAT** button selects drying temperature (*see Start and Programmes*).

IN: HIGH heat ☀️
OUT: LOW heat 🌙

The **TIMER** knob sets the drying time: rotate it clockwise, **never counter-clockwise**, until the indicator is pointing to the drying time you want (*see Start and Programmes*).

The **Drying Guide** allows you to consult a user friendly table of fabric types and load capacities.

- ☕ Cotton
- 🧺 Synthetics
- 👚 or 🧺 Acrylics and other delicates

Choosing a programme

1. Plug the dryer into the electrical socket.
2. Sort your laundry according to fabric type (*see Laundry*).
3. Open the door and make sure the filter is clean and in place (*see Maintenance*).
4. Load the machine and make sure items are not in the way of the door seal. Close the door.
5. Choose the drying time by checking the Drying Guide table for the type of fabric you are drying (*see Laundry*).
 - Set the temperature with the HEAT button.
 - Select a drying time by rotating the TIMER knob clockwise.

6. Press the START button to begin. During the drying programme, you can check on your laundry and take out items that are dry while others continue drying. When you close the door again, press the START button in order to resume drying.
7. About 10 minutes before the programme is completed, it enters the final COOL TUMBLE phase (fabrics are cooled), which should always be allowed to complete.
8. Open the door, take the laundry out, clean the filter and replace it (*see Maintenance*).
9. Unplug the dryer.

GB
Installation
Description
Start and Programmes
Laundry
Warnings and Suggestions
Maintenance and Care
Troubleshooting
Service

Laundry

GB

Sorting your laundry

- Check symbols on clothing labels to make sure that the articles can be tumble dried.
- Sort laundry by fabric type.
- Empty pockets and check buttons.
- Close zippers and hooks and tie loose belts and strings.
- Wring out each item in order to eliminate as much excess water as possible.

! Do not load dripping wet clothes into the dryer.

Maximum load size

Do not load more than maximum capacity.

These numbers refer to dry weight:

Natural fibres: 6kg max (13lb)

Synthetic fibres: 3kg max (6.6lb)

! DO NOT overload the dryer as this could result in reduced drying performance.

Typical load





Clothes			
Blouse	Cotton	150g	5oz
	Other	100g	3oz
Dress	Cotton	500g	1lb 2oz
	Other	350g	12oz
Jeans		700g	1lb 6oz
10 nappies		1000g	2lb 3oz
Shirt	Cotton	300g	10oz
	Other	200g	7oz
T-Shirt		125g	4oz

Household Items			
Duvet cover (Double)	Cotton	1500g	3lb 5oz
	Other	1000g	2lb3oz
Large Tablecloth		700g	1lb 6oz
Small Tablecloth		250g	9oz
Tea Towel		100g	3oz
Bath Towel		700g	1lb 6oz
Hand Towel		350g	12oz
Double Sheet		500g	1lb 2oz
Single Sheet		350g	12oz


At the end of a drying cycle, cottons could still be damp if you grouped cottons and synthetics together. If this happens simply give them an additional short period of drying.

Wash Care Labels

Look at the labels on your garments, especially when tumble drying for the first time. The following symbols are the most common:

-  May be tumble dried
-  Do **not** tumble dry
-  Tumble dry at high heat setting
-  Tumble dry at low heat setting

Items not suitable for tumble drying

- Articles that containing rubber or rubber-like materials or plastic film (pillows, cushions, or PVC rainwear), any other flammable articles or objects that contain flammable substances (towels soiled with hair spray).
- Glass fibres (certain types of draperies)
- Items which have been dry cleaned
- Items with the ITCL Code  (*see Special clothing items*). These can be cleaned with special at-home dry cleaning products. Follow instructions carefully.
- Large bulky items (quilts, sleeping bags, pillows, cushions, large bedspreads etc). These expand when drying and would prevent airflow through the dryer.

Special clothing items








Blankets and Bedspreads: acrylic items (Acilan, Courtelle, Orion, Dralon) **must be dried** with special care on LOW heat setting. Avoid drying for a long period of time.

Pleated or creased garments: read the manufacturer's drying instructions on the garment.

Starched articles: do not dry these with non-starched items. Make sure that as much of the starch solution is removed from the load as possible before placing it in the dryer. Do not over-dry: the starch will become powdery and leave your clothing limp, which defeats the purpose of starch.

Drying times

The table below presents APPROXIMATE drying times in minutes. Weights refer to dry garments:

Cottons 					
High (full) Heat 					
Drying times 800-1000rpm in washing machine					
		Half Load			Full Load
1kg	2kg	3kg	4kg	5kg	6kg
20-30	35-45	45-60	60-70	70-80	80-100
Synthetics 					
High (full) Heat 					
Drying times on reduced spin in washing machine					
	Half Load				Full Load
1kg	2kg				3kg
20-30	35-45				45-60
Acrylics  / 					
Low (gentle) Heat 					
Drying times on reduced spin in washing machine					
Half Load				Full Load	
1kg				2kg	
25-40				40-60	

Times are approximate and can vary depending upon:

- Amount of water retained in clothes after spin cycle: towels and delicates retain a lot of water.
- Fabrics: items that are the same type of fabric but different textures and thicknesses may not have the same drying time.
- Quantity of laundry: single items or small loads may take longer to dry.
- Dryness: If you are going to iron some of your clothes, they can be taken out while still a bit damp. Others can be left longer if you need them to be completely dry.
- Heat setting.
- Room temperature: if the room where the dryer is located is cold, it will take longer for the dryer to dry your clothes.
- Bulk: some bulky items can be tumble dried with care. We suggest that you remove these items several times, shake them out, and return them to the dryer until finished.

! Do not over-dry your clothes.

All fabrics contain a little natural moisture, which keeps them soft and fluffy.

GB

Installation

Description

Start and Programmes

Laundry

Warnings and Suggestions

Maintenance and Care

Troubleshooting

Service

Warnings and Suggestions

GB


! The appliance has been designed and built according to international safety standards. These warnings are given for safety reasons and must be read carefully.



This appliance conforms to the following EEC Directives:

- 72/23/EEC and 93/68/EEC (Low Voltage Equipment)
- 89/336/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC (Electromagnetic Compatibility)

General safety

- This tumble dryer has been designed for home, and not professional use.
- This dryer must be used by adults, and the instructions in this booklet should be followed carefully.
- Do not touch the appliance while barefoot or with wet hands or feet.
- Unplug the machine by pulling on the plug, not the cord.
- Children must not be in proximity of the dryer when in use. After using the dryer, turn it off and unplug it. Keep the door closed to make sure that children do not use it as a toy.
- The appliance must be installed correctly and have proper ventilation. The air intake vents behind the machine, the outlet vents and the vent tube should never be obstructed (*see Installation*).
- Never direct the vent tube outlet towards the air intake at the back of the machine.
- Never allow the tumble dryer to recycle exhaust air.
- Never use the dryer on carpeting where the pile height would prevent air from entering the dryer from the base.
- Check to see if the dryer is empty before loading it.
-  The back of the dryer could become very hot. Never touch it while in use.
- Do not use the dryer unless the filter is securely in place (*see Maintenance*).
- Do not use liquid fabric softeners in the dryer, add it to the final rinse of your wash.
- Do not overload the dryer (*see Laundry*) for maximum loads.
- Do not load items that are dripping wet.
- Tumble dry items only if they have been washed with detergent and water, rinsed and been through the spin cycle. It is a fire hazard to dry items that HAVE NOT been washed with water.
- Carefully check all instructions on clothing labels (*see Laundry*).
- Do not dry garments that have been treated with chemical products.
- Never dry articles that are contaminated with flammable substances (petrol, oil, paint, hair spray, creams, cooking fat or oils).
- Do not tumble dry rubber, foam rubber, plastic, plastic foam, nappy pants or liners, polythene or paper.

- Do not tumble dry large, very bulky items.
- Do not tumble dry acrylic fibres at high temperatures.
- Complete each programme with its Cool Tumble Phase.
- Do not turn off the dryer when there are still warm items inside.
- Clean the filter after each use (*see Maintenance*).
- Do not allow lint to collect around the dryer.
- Never climb on top of the dryer. It could result in damage.
- Always follow electrical standards and requirements (*see Installation*).
- Always buy original spare parts and accessories (*see Service*).

Recycling and disposal information



As part of our continued commitment to helping the environment, we reserve the right to use quality recycled components to keep down customer costs and minimise material wastage.

- Disposing of the packaging material: follow local regulations, so the packaging can be recycled.
- To minimise risk of injury to children, remove the door and plug - then cut off mains cable, flush with the appliance. Dispose of these parts separately to ensure that the appliance can no longer be plugged into a mains socket.

Disposal of old electrical appliances

The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment.



The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Saving energy and respecting the environment

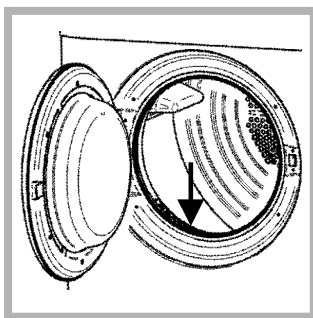
- Wring out items to eliminate excess water before tumble drying (if you use a washing machine first, select a high spin cycle). Doing this will save time and energy during drying.
- Always dry full loads - you save energy: single items or small loads take longer to dry.
- Clean the filter after each use to contain energy consumption costs (*see Maintenance*).

Switching off the electricity

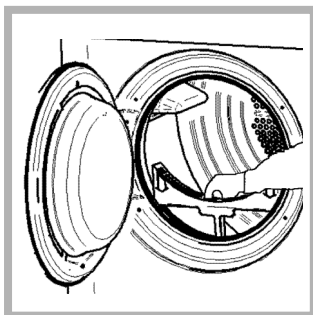
Unplug your dryer when not using it, when cleaning it and during all maintenance operations.

Clean the filter after each cycle

The filter is an important part of your dryer: it accumulates lint and fluff that is formed while drying. Small items could also become trapped in the filter. When finished drying, therefore, clean the filter by rinsing it under running water or with your vacuum cleaner. Should the filter become clogged up, the airflow inside the dryer will be seriously compromised: drying times lengthen and you will consume more energy. It may also damage your dryer.



The filter is found in front of the dryer trim (see diagram).



Removing the filter:
1. Pull the plastic grip of the filter upwards (see diagram).

2. Clean the filter and replace it correctly. Ensure the filter is fully located flush into the tumble dryer trim.

! Do not use the dryer without replacing the filter.

Check the drum after each cycle

Turn the drum manually in order to remove small items (handkerchiefs) that could have been left behind.

Cleaning the drum

! Do not use abrasives, steel wool or stainless steel cleaning agents to clean the drum.

A coloured film may start to appear on the stainless steel drum, this may be caused by a combination of water and, or cleaning agents such as fabric conditioner from the wash. This coloured film will not affect the dryer performance.

Cleaning

- External parts in metal or plastic and rubber parts can be cleaned with a damp cloth.
- Periodically check the vent tube and any permanent venting fixture to make sure that there has been no accumulation of fluff or lint, and remove it.
- Remove lint that collects around the filter and the outlet vents.

! Do not use solvents or abrasives.

! Your dryer uses special bearing components which do not need lubrication.

! Have your dryer checked regularly by authorised technicians to ensure electrical and mechanical safety (see *Service*).

GB
Installation
Description
Start and Programmes
Laundry
Warnings and Suggestions
Maintenance and Care
Troubleshooting
Service

Troubleshooting

GB

One day your dryer seems not to be working. Before you call your Service Centre (*see Service*), go through the following troubleshooting suggestions:

Problem:

Possible causes / Solution:

The dryer won't start.

- The plug is not plugged into the socket, or not making contact.
- There has been a power failure.
- The fuse has blown. Try to plug another appliance into the socket.
- You are using an extension cord? Try to plug the dryer's power cord directly into the socket.
- The TIMER knob has not been set properly (*see Start and Programmes*).
- The START button has not been pressed (*see Start and Programmes*).
- The START button was pressed with the door open. Make sure the door is closed before pressing the START button (*see Start and Programmes*).
! If the START button is pressed with the door open the dryer will not start. Close the door, wait a few seconds and then press the START button again (*see Start and Programmes*).

It is taking a long time to dry.

- The filter has not been cleaned (*see Maintenance*).
- The temperature setting is not ideal for the type of fabric you are drying (*see Start and Programmes*).
- The correct programme has not been selected for the load (*see Start and Programmes*).
- The flexible vent tube is obstructed (*see Installation*).
- The air intake vent is obstructed (*see Installation*).
- The permanent ventilation flap on the storm cover is obstructed (*see Installation*).
- The items were too wet (*see Laundry*).
- The dryer was overloaded (*see Laundry*).

Before calling the Service Centre:

- Use the troubleshooting guide to see if you can solve the problem yourself (*see Troubleshooting*).
- If not, turn off the dryer and call the Service Centre closest to you.

What to tell the Service Centre:

- name, address and post code.
- telephone number.
- the type of problem.
- the date of purchase.
- the appliance model (Mod.).
- the serial number (S/N).

This information can be found on the data label inside the door of the machine.

Spare Parts

This dryer is a complex machine. Repairing it yourself or having a non-authorized person try to repair it could cause harm to one or more persons, could damage the machine and could invalidate the spare parts warranty.

Call an authorised technician if you experience problems while using the machine.

The spare parts have been designed exclusively for this appliance and not for other uses.

GB
Installation
Description
Start and Programmes
Laundry
Warnings and Suggestions
Maintenance and Care
Troubleshooting
Service

I

GB

English, 1

I

Italiano, 12

F

Français, 23

D

Deutsch, 34

E

Español, 45

P

Português, 56

NL

Nederlands, 67

A

Arabic, 88

IS60V

Indice

Installazione, 13-14

Dove installare l'asciugatrice
Aerazione
Collegamento elettrico
Informazioni preliminari

Descrizione del prodotto, 15

Lato anteriore
Lato posteriore
Pannello di controllo

Avvio e programmi, 16

Scelta del programma

Bucato, 17-18

Controllo del bucato
Etichette con le istruzioni per il lavaggio
Tessuti particolari
Tempi di asciugatura

Avvertenze e suggerimenti, 19

Sicurezza
Smaltimento
Risparmio energetico e rispetto dell'ambiente

Cura e manutenzione, 20

Scollamento dell'apparecchio dalla rete elettrica
Pulizia del filtro al termine di ogni ciclo
Controllo del cestello al termine di ogni ciclo
Pulizia dell'asciugatrice

Ricerca guasti, 21

Assistenza, 22

Ricambi

! Tenere a portata di mano il presente libretto, così da poterlo consultare facilmente ad ogni evenienza. Tenere il libretto sempre vicino all'asciugatrice; nel caso in cui l'apparecchio venga venduto o ceduto ad altre persone, ricordarsi di consegnare loro questo libretto, così da permettere anche ai nuovi possessori di conoscere le avvertenze e i suggerimenti sull'utilizzo dell'asciugatrice.

! Leggere attentamente queste istruzioni: le pagine che seguono contengono importanti informazioni sull'installazione e utili suggerimenti sul funzionamento dell'elettrodomestico.

Dove installare l'asciugatrice

- Le fiamme possono danneggiare l'asciugatrice che deve pertanto essere installata lontano da cucine a gas, stufe, termosifoni o piani di cottura.
- Se l'elettrodomestico verrà installato sotto un banco da lavoro, è necessario lasciare uno spazio vuoto di almeno 10 mm sopra il pannello superiore dell'elettrodomestico; i pannelli laterali dovranno invece avere uno spazio libero intorno di almeno 15 mm. In questo modo sarà garantita la circolazione dell'aria. Controllare che le prese d'aria del pannello posteriore non siano ostruite.
- Assicurarsi inoltre che l'ambiente in cui viene installata l'asciugatrice non sia umido e che vi sia un adeguato ricambio di aria.

Aerazione

Questo elettrodomestico asciuga il bucato immettendo aria fredda, pulita e relativamente asciutta, riscaldandola e facendola passare attraverso i tessuti, che vengono così delicatamente asciugati. Per agevolare l'asciugatura, l'aria umida viene espulsa dalla parte posteriore attraverso un tubo di aerazione. È importante che l'ambiente in cui si utilizza l'asciugatrice sia sufficientemente aerato, così da evitare il riciclo dei gas combustibili da altri apparecchi.

Sistema di aerazione mobile

Quando si utilizza l'asciugatrice con il sistema di aerazione mobile, è necessario collegare un tubo di aerazione. Il tubo va fissato saldamente al foro di ventilazione posteriore dell'asciugatrice (*vedere la sezione Descrizione del prodotto*). Se possibile, si consiglia di fissare il tubo ad uno scarico vicino all'asciugatrice. Quando non può essere installata in modo fisso, l'asciugatrice assicurerà comunque ottime prestazioni facendo passare il tubo di aerazione attraverso una finestra parzialmente aperta.

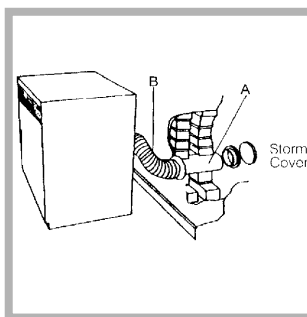
! Fare attenzione a non rivolgere il tubo di aerazione verso la presa d'aria, che si trova nel lato posteriore dell'asciugatrice.

! Il tubo di aerazione non deve superare la lunghezza massima di 2,4 metri; deve inoltre essere scosso con frequenza per rimuovere eventuali depositi di laniccio, polvere o acqua. Fare attenzione a non calpestare il tubo.

Sistema di aerazione fisso

Si consiglia di collegare il tubo di aerazione ad uno dei sistemi di aerazione per finestra o porta, disponibili presso il rivenditore da cui è stata acquistata l'asciugatrice o presso il più vicino rivenditore di parti di ricambio.

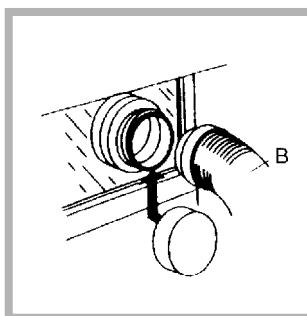
Foro di aerazione su parete



1. Lasciare un'apertura nella parete alla sinistra del punto in cui verrà installata l'asciugatrice.
2. Fare in modo che il tubo sia quanto più corto e dritto possibile, così da evitare che l'umidità, condensandosi, possa rifluire nell'asciugatrice.

3. Allo stesso modo, anche il foro nella parete deve essere dritto e in discesa, così da non ostacolare il deflusso dell'aria verso l'esterno.

Foro di aerazione su finestra



1. In linea teorica, quando l'asciugatrice è a pieno carico, il foro di aerazione dovrebbe trovarsi direttamente dietro la ventola.
2. È importante quindi che il tubo sia il più corto possibile.

Le aree A e B devono essere controllate frequentemente, per prevenire il formarsi di laniccio o detriti, specialmente nei casi di uso frequente dell'asciugatrice. L'adattatore per il tubo di aerazione deve essere montato correttamente, così da evitare che l'aria umida possa rientrare nella stanza.

! Fare attenzione a non spingere troppo indietro l'asciugatrice, perché in questo modo si rischia di schiacciare, piegare o addirittura scollegare il tubo di aerazione.

! Il tubo non deve presentare tagli, strozzature o curve a "U" che potrebbero ostruire la ventilazione o intrappolare la condensa.

Installazione

Descrizione

Avvio e programmi

Bucato

Avvertenze e suggerimenti

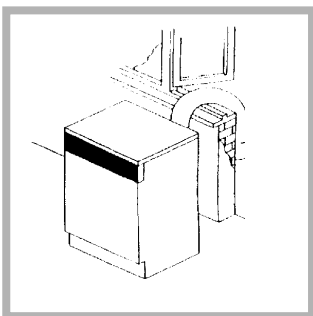
Cura e manutenzione

Ricerca guasti

Assistenza

Installazione

Aerazione attraverso una finestra aperta



1. L'estremità del tubo deve essere rivolto verso il basso, così da evitare che l'aria calda umida possa condensarsi nella stanza o nell'asciugatrice.

- ! Assicurarsi che l'asciugatrice sia sufficientemente ventilata e che l'estremità del tubo di aerazione non sia rivolto verso il condotto della presa d'aria posteriore.
- ! Per il corretto funzionamento dell'asciugatrice è indispensabile montare sempre il tubo di aerazione.
- ! Controllare che il tubo di aerazione e i condotti delle prese d'aria non siano ostruiti o intasati.
- ! Evitare che l'asciugatrice ricicli aria viziata.
- ! L'uso scorretto dell'asciugatrice può creare il pericolo di incendio.
- ! Non scaricare l'aria emessa dall'asciugatrice nello stesso canale in cui viene scaricato il fumo emesso da altri apparecchi che bruciano gas o altri combustibili.

Collegamento elettrico

Prima di inserire la spina nella presa elettrica, verificare che:

- la presa sia dotata di messa a terra
- la presa sia in grado di supportare la potenza massima prevista per l'asciugatrice, così come indicata sull'etichetta che riporta le prestazioni di esercizio (*vedere la sezione Descrizione del prodotto*)
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati dall'etichetta che riporta le prestazioni di esercizio (*vedere la sezione Descrizione del prodotto*)
- la presa sia compatibile con il tipo di spina dell'asciugatrice. In caso contrario, sostituire la spina o la presa.

! L'asciugatrice non può essere installata in ambienti all'aperto, anche se riparati. Può essere molto pericoloso esporre questo elettrodomestico alla pioggia o a un temporale.

! Dopo l'installazione dell'elettrodomestico, il cavo e la spina elettrica devono rimanere a portata di mano.

! Non utilizzare prolunghe.

! Il cavo elettrico non deve essere tagliato né calpestato.

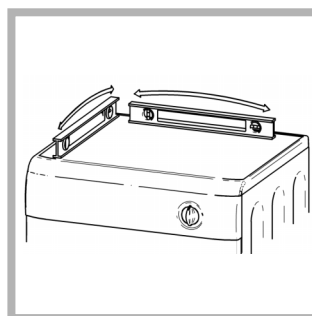
! Controllare regolarmente il cavo elettrico e, se necessario, farlo sostituire solo da tecnici qualificati che installeranno un altro cavo specifico per questo elettrodomestico (*vedere la sezione Assistenza*). Presso i rivenditori autorizzati è possibile acquistare cavi di ricambio e cavi più lunghi di quelli montati in fabbrica.

! Il produttore declina ogni responsabilità nei casi in cui le presenti regole non vengano rispettate.

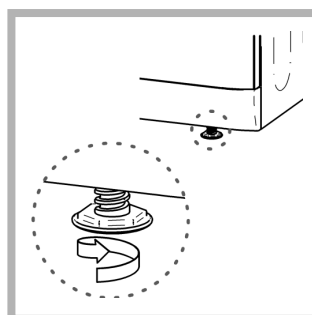
! Se si nutrono dei dubbi a riguardo, consultare un elettricista.

Livellamento dell'asciugatrice

L'asciugatrice deve essere installata in piano per funzionare correttamente.



Dopo aver installato l'asciugatrice nella posizione definitiva, controllare il suo livello prima da lato a lato, quindi da davanti a dietro.

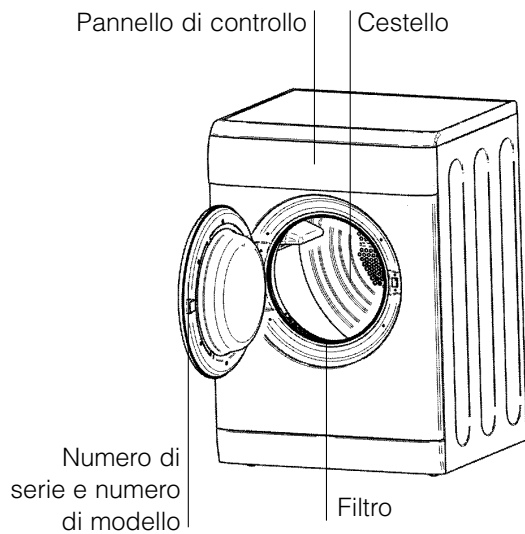


Se l'asciugatrice non è in piano, utilizzare un blocco di legno per sostenerla mentre si regolano i due piedini anteriori in alto o in basso, finché non si posiziona in piano.

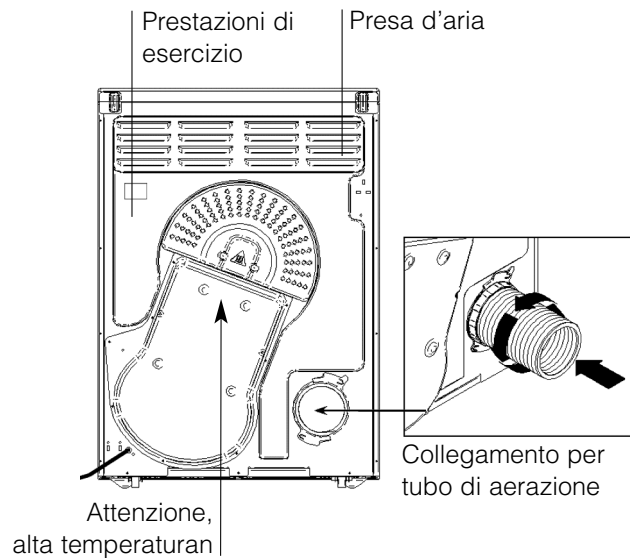
Informazioni preliminari

Una volta installata l'asciugatrice, prima di metterla in funzione, pulire l'interno del cestello, così da rimuovere lo sporco che può essersi accumulato durante il trasporto.

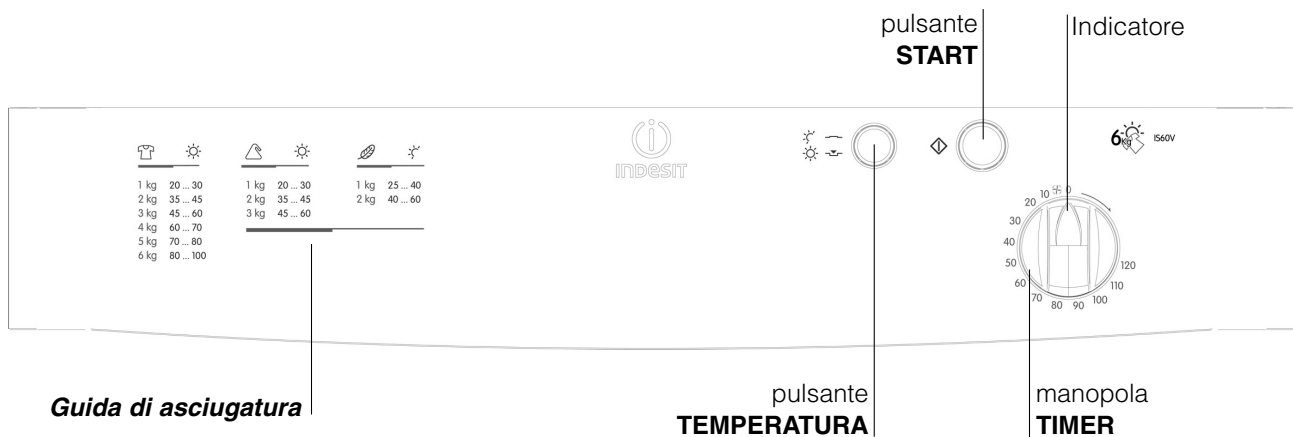
Lato anteriore



Lato posteriore



Pannello di controllo



Il pulsante **START** avvia il programma di asciugatura selezionato (*vedere la sezione Avvio e programmi*).

Il pulsante **TEMPERATURA** consente di selezionare la temperatura di asciugatura (*vedere la sezione Avvio e programmi*).

DENTRO: temperatura ALTA ☀

FUORI: temperatura BASSA ☁

La manopola **TIMER** imposta il tempo di asciugatura: Ruotare la manopola in senso orario, **mai in senso antiorario**, fino a quando l'indicatore segnala il tempo di asciugatura desiderato (*vedere la sezione Avvio e programmi*).

La **Guida di asciugatura** è una tabella di facile comprensione che indica il rapporto tra i tipi di tessuto e le capacità di carico.

- Cotone
- Sintetici
- Acrilici e altri delicati

Installazione

Descrizione

Avvio e programmi

Bucato

Avvertenze e suggerimenti

Cura e manutenzione

Ricerca guasti

Assistenza

Avvio e programmi

Scelta del programma

1. Inserire la spina dell'asciugatrice nella presa di alimentazione elettrica.
2. Selezionare il bucato in base al tipo di tessuto (*vedere la sezione Bucato*).
3. Aprire lo sportello e controllare la corretta posizione e la pulizia del filtro (*vedere la sezione Manutenzione*).
4. Caricare l'elettrodomestico, facendo attenzione ad evitare che qualche indumento possa fraporsi tra lo sportello e la relativa guarnizione. Chiudere lo sportello.
5. Scegliere il temp di asciugatura controllando le indicazioni date per il tipo di tessuti che dovete asciugare nella relativa Guida di asciugatura (*vedere la sezione Bucato*).
 - Impostare la temperatura mediante il pulsante TEMPERATURA.
 - Selezionare il tempo di asciugatura, ruotando in senso orario la manopola TIMER.
6. Premere il pulsante START per avviare il programma.
Durante il funzionamento, è possibile aprire lo sportello per estrarre i capi che nel frattempo si sono asciugati e lasciare asciugare gli altri. Dopo aver richiuso lo sportello, è necessario ripremere il pulsante START, per mettere nuovamente in funzione l'asciugatrice.
7. Circa 10 minuti prima della fine del programma, viene attivata la fase di asciugatura finale ad aria fredda, che consente di raffreddare i tessuti: si consiglia di non estrarre il bucato prima del completamento di questa fase.
8. Aprire lo sportello, estrarre il bucato, pulire il filtro e metterlo nuovamente in posizione (*vedere la sezione Manutenzione*).
9. Scollegare l'asciugatrice dalla rete elettrica.

Controllo del bucato

- Controllare i simboli riportati sulle etichette dei vari capi, per verificare se l'indumento può essere introdotto nell'asciugatrice.
- Distinguere il bucato in base al tipo di tessuto.
- Svuotare la tasche e controllare i bottoni.
- Chiudere le lampo e i ganci e allacciare senza stringere cinture e lacci.
- Strizzare gli indumenti per eliminare la maggior quantità di acqua possibile.

! Non caricare l'asciugatrice con capi totalmente pieni d'acqua.

Dimensioni massimi di carico

Non caricare il cestello oltre la capacità massima. I seguenti valori si riferiscono al peso degli indumenti asciutti:

Fibre naturali: massimo 6 kg

Fibre sintetiche: massimo 3 kg

! NON sovraccaricare l'asciugatrice perché ciò ridurrà l'efficienza dell'elettrodomestico.


Carico tipo

Indumenti		
Camicetta	Cotone	150 g
	Altro	100 g
Abito	Cotone	500 g
	Altro	350 g
Jeans		700 g
10 pannolini		1000 g
Camicia	Cotone	300 g
	Altro	200 g
T-Shirt		125 g
Biancheria da casa		
Coperta (Matrimoniale)	Cotone	1500 g
	Altro	1000 g
Tovaglia grande		700 g
Tovaglia piccola		250 g
Straccio da cucina		100 g
Telo da bagno		700 g
Asciugamano		350 g
Lenzuolo matrimoniale		500 g
Lenzuolo singolo		350 g

Se si mischiano i capi in tessuto sintetico con capi in cotone, questi ultimi potrebbero risultare ancora bagnati al termine del ciclo di asciugatura. In questo caso, avviare un ulteriore breve ciclo di asciugatura.


Etichette con le istruzioni per il lavaggio

Controllare con attenzione le etichette degli indumenti, specialmente se si tratta della prima volta che si introduce il capo in un'asciugatrice. Di seguito sono riportati i simboli più comuni:


 Può essere inserito nell'asciugatrice

 **Non** inserire nell'asciugatrice

 Asciugare ad alta temperatura

 Asciugare a bassa temperatura

Indumenti non adatti al trattamento di asciugatura

- Capi che contengono parti in gomma o materiali simili, membrane di plastica (cuscini, imbottiture o impermeabili in PVC) e ogni tipo di tessuto infiammabile o che contenga sostanze infiammabili (asciugamani sporche di lacca).
- Fibre di vetro (alcuni tipi di tendaggi)
- Indumenti completamente asciutti
- Tessuti contrassegnati con il simbolo  (*vedere la sezione Tessuti particolari*), che possono essere puliti con prodotti speciali di pulizia domestica. Seguire attentamente le istruzioni.
- Elementi troppo voluminosi (piumoni, sacchi a pelo, cuscini, imbottiture, copriletti e così via), che si espandono durante l'asciugatura ed impediscono così all'aria di circolare nell'asciugatrice.

I

Installazione

Descrizione

Avvio e programmi

Bucato

Avvertenze e suggerimenti

Cura e manutenzione

Ricerca guasti

Assistenza

Bucato

Tessuti particolari








Coperte e copriletti: tessuti in acrilico (Acilan, Courtelle, Orion, Dralon) **devono essere asciugati** con estrema cura a temperatura BASSA. Non impostare mai tempi di asciugatura lunghi.

Indumenti con pieghe o plissettati: leggere le istruzioni di asciugatura fornite dal produttore.

Capi inamidati: non mischiare questi capi con altri capi non inamidati. Rimuovere la maggiore quantità possibile della soluzione iniziale prima di inserire i capi nell'asciugatrice. Non asciugare questi capi per troppo tempo: l'amido diverrebbe polvere lasciando gli abiti troppo morbidi e venendo meno la sua stessa funzione.

Tempi di asciugatura

La tabella riportata di seguito indica i tempi APPROSSIMATIVI di asciugatura espressi in minuti. I valori si riferiscono ad indumenti asciutti:

Cotone 					
Alta temperatura 					
Tempi di asciugatura dopo lavaggi in lavatrici da 800-1.000 giri al minuto					
		Mezzo carico			Pieno carico
1 kg	2 kg	3 kg	4 kg	5 kg	6 kg
20-30	35-45	45-60	60-70	70-80	80-100
Sintetici 					
Alta temperatura 					
Tempi di asciugatura dopo lavaggi in lavatrici a velocità inferiori					
	Mezzo carico		Pieno carico		
1 kg	2 kg		3 kg		
20-30	35-45		45-60		
Acrilico  					
Bassa temperatura 					
Tempi di asciugatura dopo lavaggi in lavatrici a velocità inferiori					
Mezzo carico			Pieno carico		
1 kg			2 kg		
25-40			40-60		

I tempi sono approssimativi e possono variare in base a:


- Quantità di acqua trattenuta dai capi dopo la centrifuga: le asciugamani e in genere i capi delicati trattengono molta acqua.
- Tessuto: i capi dello stesso tessuto, ma con trama e spessore differente, avranno sicuramente tempi di asciugatura diversi.
- Quantità di bucato: capi singoli e piccoli carichi, impiegano più tempo ad asciugarsi.
- Asciugatura: se i capi devono essere stirati, è consigliabile estrarli dall'asciugatrice quando sono ancora umidi. I capi che devono essere completamente asciutti, possono invece essere lasciati più a lungo.
- Temperatura impostata.
- Temperatura della stanza: più è bassa la temperatura della stanza in cui si trova l'asciugatrice, più tempo sarà necessario per l'asciugatura degli indumenti.
- Volume: alcuni capi voluminosi richiedono particolare cura nel processo di asciugatura. È consigliabile rimuovere questi capi, scuoterli e inserirli nuovamente nell'asciugatrice: questa operazione deve essere ripetuta diverse volte durante il ciclo di asciugatura.

! Non asciugare troppo gli indumenti. L'umidità naturale contenuta nei tessuti serve a conservarne la morbidezza e la vaporosità.

! Questo elettrodomestico è stato progettato e realizzato rispettando gli standard di sicurezza internazionale. Le presenti avvertenze vengono fornite per ragioni di sicurezza ed è importante leggerle con attenzione.

CE L'elettrodomestico è conforme alle seguenti direttive CEE:
-72/23/CEE e 93/68/CEE sui dispositivi a bassa tensione
-89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE sulla compatibilità elettromagnetica

Sicurezza

- Questa asciugatrice è stata progettata per uso domestico e non professionale.
- L'asciugatrice deve essere utilizzata da persone adulte, che dovranno rispettare scrupolosamente le indicazioni fornite dal presente libretto di istruzioni.
- Non toccare l'elettrodomestico quando si è a piedi nudi né con le mani o i piedi bagnati.
- Per scollegare l'elettrodomestico dalla rete di alimentazione, bisogna tirare la spina: mai il cavo.
- Non lasciare avvicinare i bambini all'elettrodomestico in funzione. Dopo l'uso, spegnere l'asciugatrice e scollegarla dalla rete di alimentazione. Tenere lo sportello chiuso, per evitare che i bambini possano utilizzare l'asciugatrice come un gioco.
- L'elettrodomestico deve essere installato correttamente e deve avere un'adeguata aerazione. Le prese d'aria posteriore, i fori di scarico e il tubo di aerazione non devono mai essere ostruiti (*vedere la sezione Installazione*).
- Fare attenzione a non rivolgere mai l'estremità del tubo di aerazione verso la presa d'aria posteriore.
- Evitare che l'asciugatrice ricicli aria viziata.
- Non utilizzare l'asciugatrice sulla moquette, nel caso in cui l'altezza del pelo sia tale da impedire l'ingresso dell'aria attraverso la base dell'asciugatrice.
- Verificare che l'asciugatrice sia vuota prima di iniziare a caricarla.
-  La parte posteriore dell'asciugatrice può diventare molto calda. Evitare assolutamente di toccarla durante il funzionamento dell'elettrodomestico.
- Non utilizzare l'asciugatrice se il filtro non è stato correttamente installato (*vedere la sezione Manutenzione*).
- Non utilizzare ammorbidente liquido per i tessuti nell'asciugatrice; aggiungerlo all'ultimo risciacquo del ciclo di lavaggio.
- Non sovraccaricare l'asciugatrice (*vedere la sezione Bucato* per i vari limiti di carico).
- Non inserire capi completamente bagnati.
- Prima di essere caricati nell'asciugatrice, i capi devono essere lavati con acqua e sapone, risciacquati e infine centrifugati. L'asciugatura di capi che NON siano stati precedentemente lavati con acqua, determina il pericolo di incendio.
- Seguire sempre con attenzione tutte le istruzioni riportate sulle etichette per il lavaggio dei capi (*vedere la sezione Bucato*).
- Non caricare nell'asciugatrice capi precedentemente trattati con prodotti chimici.
- Non introdurre mai indumenti che siano venuti a contatto con sostanze infiammabili (petrolio, olio,

- vernice, lacca, creme, oli o grassi da cucina).
- Non introdurre nell'asciugatrice gomma, gommapiuma, plastica, plastica espansa, pannolini o fodere per pannolini, polietilene o carta.
- Non introdurre nell'asciugatrice capi troppo voluminosi.
- Non asciugare fibre acriliche ad alte temperature.
- Completare ogni programma con la relativa fase di Asciugatura a freddo.
- Non spegnere l'asciugatrice se vi sono ancora capi caldi all'interno.
- Pulire il filtro al termine di ogni ciclo di programma (*vedere la sezione Manutenzione*).
- Evitare l'accumulo di laniccio intorno all'asciugatrice.
- Non salire sul pannello superiore dell'elettrodomestico, perché in questo modo si potrebbe danneggiare gravemente l'asciugatrice.
- Rispettare sempre gli standard e le caratteristiche elettriche (*vedere la sezione Installazione*).
- Acquistare solo accessori e parti di ricambio originali (*vedere la sezione Assistenza*).


Smaltimento e Riciclaggio

Come parte del nostro costante impegno in difesa dell'ambiente, ci riserviamo il diritto di utilizzare componenti riciclati per diminuire i costi del cliente e ridurre lo spreco di materiali.

- Smaltimento del materiale di imballaggio: seguire le normative locali in tema di smaltimento, così da permettere di riciclare l'imballaggio.
- Per ridurre i rischi di incidenti ai bambini, rimuovere la porta e la spina, quindi tagliare il cavo di alimentazione a filo con l'apparecchio. Smaltire queste parti separatamente, per assicurarsi che l'apparecchio non possa più essere collegato ad una presa di corrente.

Dismissione degli elettrodomestici

La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente.

 Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.

Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Risparmio energetico e rispetto dell'ambiente

- Strizzare bene i capi per rimuovere tutta l'acqua possibile prima di introdurla nell'asciugatrice (se si utilizza una lavatrice, impostare un ciclo di centrifuga). In questo modo si risparmieranno tempo ed energia durante l'asciugatura.
- Ogni volta che si utilizza l'asciugatrice a pieno carico, si risparmia energia: capi singoli e piccoli carichi, impiegano più tempo ad asciugarsi.
- Pulire il filtro alla fine di ogni ciclo di asciugatura così da contenere i costi connessi al consumo energetico (*vedere la sezione Manutenzione*).

Installazione
Descrizione
Avvio e programmi
Bucato
Avvertenze e suggerimenti
Cura e manutenzione
Ricerca guasti
Assistenza

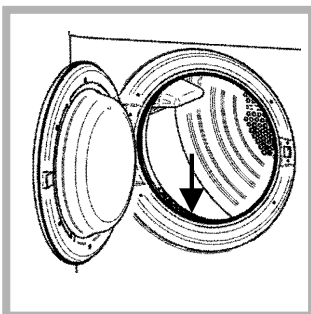
Cura e manutenzione

Scollegamento dell'apparecchio dalla rete elettrica

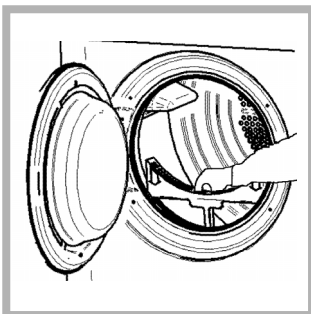
L'asciugatrice deve essere sempre scollegata quando non è in funzione, durante le operazioni di pulizia e durante qualsiasi operazione di manutenzione.

Pulizia del filtro dopo ogni ciclo

Il filtro è un componente fondamentale dell'asciugatrice: la sua funzione è quella di raccogliere il laniccio e i nugoli che si formano durante l'asciugatura. Il filtro consente inoltre di raccogliere i piccoli oggetti che possono staccarsi dai capi. Al termine di ogni ciclo di asciugatura, è quindi importante pulire a fondo il filtro, sciacquandolo sotto l'acqua corrente o pulendolo con l'aspirapolvere. Se il filtro si intasa, il flusso dell'aria all'interno sarà gravemente compromesso: i tempi di asciugatura si allungheranno e così si consumerà molta più energia. Potrebbero anche verificarsi danni all'asciugatrice.



Il filtro si trova vicino alla guarnizione (vedere a figura).



Rimozione del filtro:
1. Tirare verso l'alto il manico in plastica del filtro (vedere a figura).
2. Pulire il filtro e riposizionarlo correttamente. Assicurarsi che il filtro sia inserito fino in fondo nel relativo alloggiamento dell'asciugatrice.

! Non utilizzare l'asciugatrice se il filtro non è stato riposizionato.

Controllo del cestello al termine di ogni ciclo

Ruotare il cestello manualmente per rimuovere i piccoli capi (fazzoletti) che potrebbero essere rimasti all'interno dell'asciugatrice.

Pulizia del Tamburo

! Per la pulizia del tamburo non usare abrasivi, lana di acciaio o agenti di pulizia di acciaio inossidabile.

Potrebbe formarsi una patina colorata sul tamburo di acciaio inossidabile, questo potrebbe essere causato da una combinazione di acqua e/o di agenti di pulizia, come ammorbidente del lavaggio. Questa patina colorata non avrà alcun effetto sulle prestazioni dell'asciugatrice.

Pulizia

- Le parti esterne in metallo e plastica e le parti in gomma possono essere pulite con un panno umido.
- Controllare regolarmente il tubo di aerazione ed eventuali impianti di aerazione fissa per verificare che non si sia accumulato del laniccio ed, eventualmente, rimuoverlo.
- Rimuovere il laniccio che potrebbe essersi formato intorno al filtro e alle prese di aerazione.

! Non usare solventi o abrasivi.

! L'asciugatrice utilizza dei componenti a sfera che non necessitano di lubrificazione.

! Far controllare regolarmente l'asciugatrice da personale tecnico qualificato per la sicurezza delle parti elettriche e meccaniche (vedere la sezione Assistenza).

Potrebbe accadere che l'asciugatrice sembri fuori uso. Prima di contattare il centro di assistenza (*vedere la sezione Assistenza*), analizzare i seguenti suggerimenti per la risoluzione dei problemi:

Problema:

Possibili cause / Soluzioni:

L'asciugatrice non si accende.

- La spina potrebbe non essere inserita oppure potrebbe non riuscire a fare contatto.
- Potrebbe essersi verificata una mancanza di corrente.
- Il fusibile potrebbe essersi bruciato. Provare a collegare un altro elettrodomestico alla stessa presa.
- Se si utilizza una prolunga, provare a inserire la spina dell'asciugatrice direttamente nella presa.
- La manopola TIMER potrebbe non essere stata impostata correttamente (*vedere la sezione Avvio e programmi*).
- Potrebbe non essere stato premuto il pulsante START (*vedere la sezione Avvio e programmi*).
- Il pulsante START è stato premuto con lo sportello aperto. Assicurarsi che lo sportello sia chiuso prima di premere il pulsante START (*vedere la sezione Avvio e programmi*).
! Se si preme il pulsante START con lo sportello aperto, l'asciugatrice non si avvia. Chiudere lo sportello, attendere alcuni secondi, quindi premere nuovamente il pulsante START (*vedere la sezione Avvio e programmi*).

L'asciugatura impiega troppo tempo.

- Il filtro potrebbe non essere stato pulito correttamente (*vedere la sezione Manutenzione*).
- La temperatura impostata potrebbe non essere adatta al tipo di tessuto da asciugare (*vedere la sezione Avvio e programmi*).
- Potrebbe essere stato scelto un programma non adatto al carico (*vedere la sezione Avvio e programmi*).
- Il tubo di aerazione flessibile potrebbe essere ostruito (*vedere la sezione Installazione*).
- La presa di aria potrebbe essere ostruita (*vedere la sezione Installazione*).
- L'aletta di aerazione fissa sulla copertura per temporali potrebbe essere ostruita (*vedere la sezione Installazione*).
- Gli indumenti erano forse troppo bagnati (*vedere la sezione Bucato*).
- L'asciugatrice potrebbe essere sovraccarica (*vedere la sezione Bucato*).

	1
Installazione	
Descrizione	
Avvio e programmi	
Bucato	
Avvertenze e suggerimenti	
Cura e manutenzione	
Ricerca guasti	
Assistenza	

Prima di chiamare il centro di assistenza:

- Provare a risolvere il problema in modo autonomo servendosi dei consigli della sezione *Risoluzione dei problemi*.
- In caso contrario, spegnere l'asciugatrice e chiamare il più vicino centro di assistenza.

Notizie da comunicare al centro di assistenza:

- nome, indirizzo e codice postale
- numero di telefono
- tipo di problema verificatosi
- data di acquisto
- modello dell'apparecchio (Mod.)
- numero di serie (S/N)

Queste informazioni sono riportate sull'etichetta dei dati posta all'interno dello sportello dell'asciugatrice.

Ricambi

L'asciugatrice è un elettrodomestico complesso: tentare di ripararlo da soli o farlo riparare da persone non qualificate, oltre a poter provocare lesioni, potrebbe anche danneggiare in modo grave l'apparecchio e invalidare la garanzia sulle parti di ricambio. Contattare sempre un tecnico qualificato nel caso in cui si verifichi un malfunzionamento dell'asciugatrice. Ogni ricambio è stato progettato specificamente per quest'asciugatrice.

GB

English, 1

I

Italiano, 12

F**Français, 23****D**

Deutsch, 34

E

Español, 45

P

Português, 56

NL

Nederlands, 67

A

Arabic, 88

IS60V

Table des Matières

Installation, 24-25

Où installer votre sèche-linge
Ventilation
Connexions électrique
Avant de commencer à utiliser votre sèche-linge

Description du sèche-linge, 26

Vue de face
Vue de l'arrière
Panneau de commandes

Démarrage et programmes, 27

Choisir un programme

Linge, 28-29

Trier votre linge
Étiquettes d'entretien
Vêtements spéciaux
Temps de séchage

Avertissements et Suggestions, 30

Sécurité générale
Élimination
Économiser de l'énergie et respecter l'environnement

Entretien et Nettoyage, 31

Éteindre l'électricité
Nettoyer le filtre après chaque cycle
Vérifier le tambour après chaque cycle
Nettoyer le sèche-linge

Que faire en cas de panne, 32

Service Après-vente, 33

Pièces de rechange

Installation

F

! Conservez cette notice d'utilisation et d'installation à portée de main de manière à pouvoir vous y référer si nécessaire. Emmenez-la avec vous si vous déménagez, et, si vous vendez cet appareil ou que vous le donnez à un tiers, faites en sorte que cette notice accompagne le sèche-linge de manière à ce que le nouveau propriétaire soit informé des avertissements et suggestions concernant le fonctionnement de ce sèche-linge.

! Lisez attentivement ce mode d'emploi; les pages suivantes contiennent des informations importantes concernant l'installation et des suggestions relatives au fonctionnement de cet appareil.

Où installer votre sèche-linge

- Placez votre sèche-linge à une certaine distance des cuisinières, fourneaux, radiateurs, ou plaques de cuisson à gaz, car les flammes peuvent endommager cet appareil.
- Si vous installez cet appareil sous un plan de travail, faites en sorte de laisser un espace de 10 mm entre le dessus de l'appareil et tout autre objet sur ou au-dessus de la machine, et un espace de 15 mm entre les côtés et les éléments d'ameublement ou les murs latéraux. Ceci a pour objectif d'assurer une ventilation convenable. Assurez-vous que les orifices de ventilation situés à l'arrière ne soient pas obstrués.
- Faites en sorte d'installer votre sèche-linge dans un environnement qui n'est pas humide et qui est doté d'une bonne circulation d'air dans toute la pièce.

Ventilation

Cet appareil sèche votre linge en aspirant de l'air frais, propre et relativement sec, en le chauffant, et en le distribuant ensuite parmi les vêtements qui sont brassés doucement par la rotation du tambour. Pour une performance optimale, l'air humide est ensuite expulsé à travers un conduit de ventilation situé à l'arrière du sèche-linge. Lorsque le sèche-linge est en marche, une aération adéquate est nécessaire afin d'éviter le retour de gaz dans la pièce, provenant de la combustion d'autres combustibles par des appareils, y compris les feux de cheminée.

Ventilation mobile

Un tuyau de ventilation doit toujours être installé lorsque le sèche-linge est utilisé conjointement avec une Ventilation Mobile. Ce tuyau doit être fixé solidement à l'arrière du sèche-linge (*voir la Description du Sèche-linge*). Si possible, il vaut toujours mieux connecter ce tuyau à une sortie permanente située près du sèche-linge. Si une installation permanente n'est pas possible, le sèche-linge fonctionnera tout aussi bien en faisant passer le tuyau à travers une fenêtre partiellement ouverte.

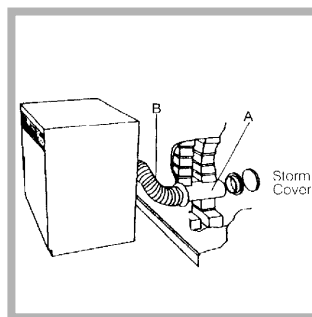
! Assurez-vous que l'extrémité du tuyau ne soit pas dirigée vers l'orifice d'entrée d'air à l'arrière du sèche-linge.

! Le tuyau de ventilation ne doit pas dépasser 2,4 mètres de longueur et vous devez faire en sorte d'éviter toute accumulation éventuelle de peluches et d'eau en le secouant fréquemment. Assurez-vous toujours que ce tuyau ne soit pas écrasé.

Ventilation permanente

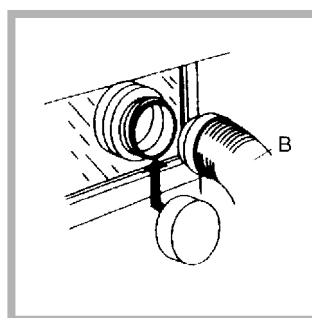
Conjointement avec le tuyau de ventilation, nous vous recommandons d'utiliser un Kit de Ventilation Mur/Fenêtre, disponible dans le commerce ou chez votre Revendeur de Pièces de Rechange le plus proche.

Montage au mur



1. Laissez une ouverture dans le mur à gauche l'endroit où sera installé le sèche-linge.
2. Faites en sorte que le tuyau soit aussi court et droit que possible pour éviter que de l'humidité condensée ne revienne dans le sèche-linge.
3. De même, le conduit dans le mur doit être incliné vers le bas vers l'extérieur.

Montage à la fenêtre



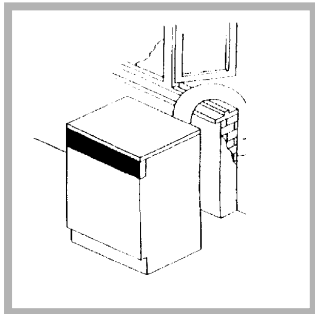
1. Avec un sèche-linge superposé, le trou dans la fenêtre doit idéalement être effectué au-dessous de l'orifice de ventilation.
2. Le tuyau doit être aussi court que possible.

En fonction de la fréquence à laquelle vous utilisez votre sèche-linge, il est essentiel que les zones A et B soient vérifiées périodiquement pour retirer les peluches ou les débris. L'adaptateur du tuyau de ventilation doit être installé solidement, ce qui évite ainsi que de l'air humide ne soit ré-émis dans la pièce.

! Le sèche-linge ne doit pas être repoussé à une distance telle que l'adaptateur du tuyau soit arraché ou que le tube soit écrasé ou plié.

! Le tuyau doit être placé à l'écart de l'orifice d'entrée d'air ne doit être ni entaillé, ni crasé, ni plié en forme de 'U' afin d'éviter d'obstruer le tuyau et de bloquer la condensation.

Ventilation par fenêtre ouverte



1. L'extrémité du tuyau doit être dirigée vers le bas, de manière à éviter que de l'air chaud humide se condense dans la pièce ou dans le sèche-linge.

! Assurez-vous que le sèche-linge soit convenablement ventilé et que l'extrémité du tuyau de ventilation ne soit pas dirigée vers le conduit d'entrée d'air.

! Le tuyau de ventilation doit toujours être installé de manière optimale.

! Assurez-vous que le tuyau de ventilation et les orifices d'entrée d'air ne soient pas obstrués ou bloqués.

! Le sèche-linge ne doit pas recycler de l'air d'évacuation.

! Une mauvaise utilisation d'un sèche-linge peut entraîner un danger d'incendie.

! Ne pas expulser l'air d'évacuation dans un conduit qui est utilisé pour les évacuations des émanations provenant d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Connexions électriques

Assurez-vous des points suivants avant de brancher la fiche de l'appareil dans la prise de courant:

- La prise de courant doit être reliée à la terre.
- La prise de courant doit pouvoir supporter la puissance maximale de la machine, qui est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil (*voir la Description du Sèche-linge*).
- La tension électrique doit appartenir à la gamme de valeurs indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil (*voir la Description du Sèche-linge*).
- La prise de courant doit être compatible avec la fiche du sèche-linge. Si ce n'est pas le cas, remplacez la fiche ou la prise de courant.

! Le sèche-linge ne doit pas être utilisé à l'extérieur, même si l'espace en question est abrité. Cela peut être dangereux si l'appareil est exposé à la pluie ou à des orages.

! Une fois installés, le cordon d'alimentation et la fiche du sèche-linge doivent être d'accès facile.

! N'utilisez pas de rallonges.

! Le cordon d'alimentation ne doit pas être courbé ou écrasé.

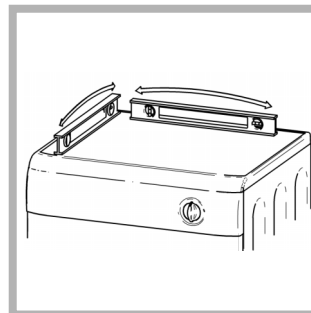
! Le cordon d'alimentation électrique doit être vérifié périodiquement et remplacé par un cordon préparé spécialement pour ce sèche-linge, et installé uniquement par des électriciens agréés (*voir Service Après-vente*). Des cordons d'alimentation neufs ou plus longs sont fournis par les revendeurs agréés contre un supplément.

! Le fabricant rejète toute responsabilité en cas de non-respect de toutes ou partie de ces règles.

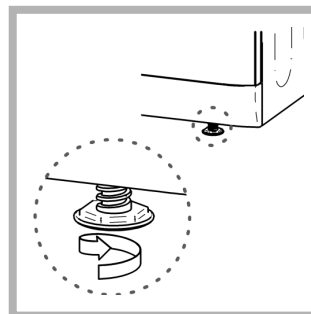
! En cas de doute au sujet des points précédents, consultez un électricien qualifié.

Caler votre sèche-linge

Pour un fonctionnement correct, votre sèche-linge doit être à niveau.



Après avoir installé votre sèche-linge dans son emplacement définitif, veillez à ce qu'il soit bien à niveau tout d'abord latéralement puis devant et derrière.



Si le sèche-linge n'est pas au niveau, utilisez un bloc de bois pour le soutenir pendant que vous ajustez, vers le haut ou vers le bas, les deux pieds et ce, jusqu'à ce que le sèche-linge soit au niveau.

Avant de commencer à utiliser votre sèche-linge

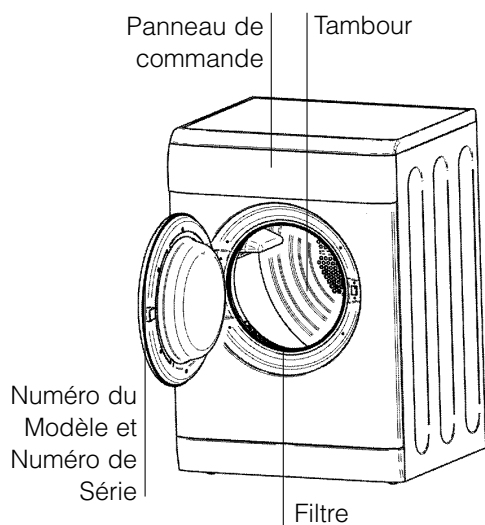
Une fois que vous avez installé votre sèche-linge, et avant de l'utiliser, nettoyez l'intérieur du tambour pour retirer les poussières qui pourraient s'y être accumulées durant le transport.

F
Installation
Description
Démarrage et programmes
Linge
Avertissements et suggestions
Entretien et nettoyage
Que faire en cas de panne
Service Après-vente

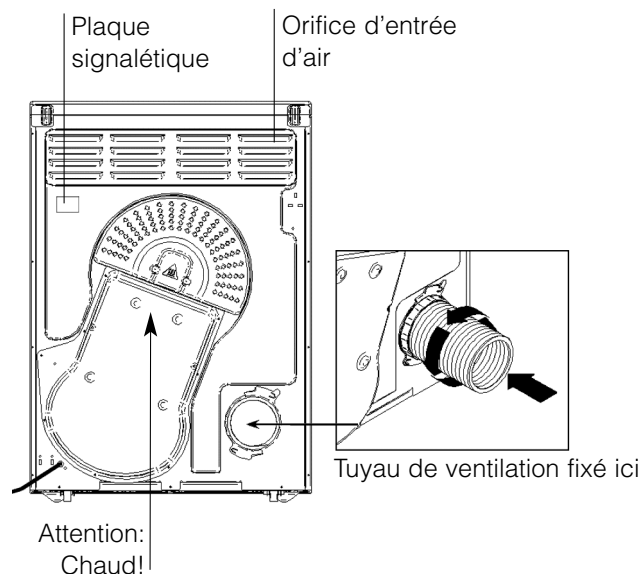
Description du sèche-linge

F

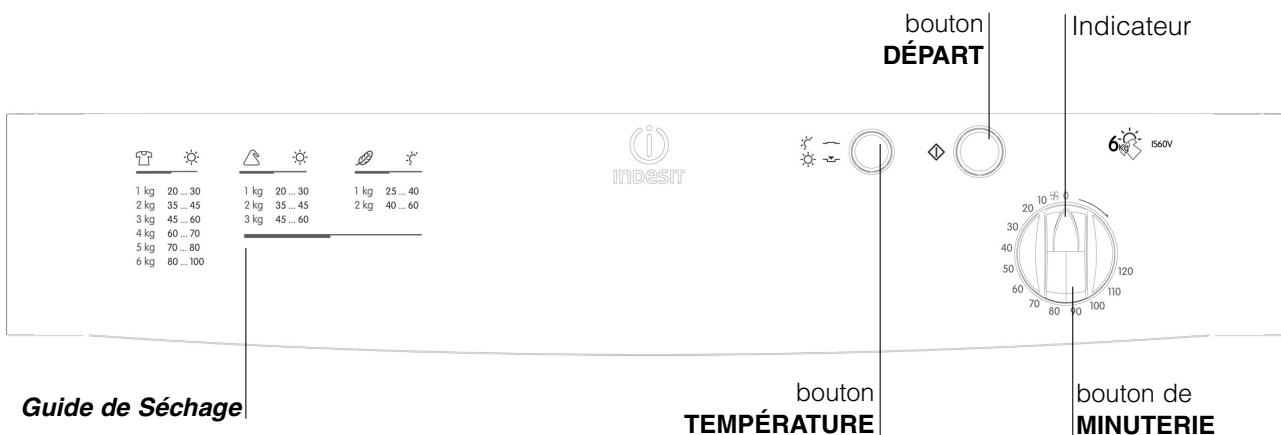
Vue de face



Vue de l'arrière



Panneau de commandes



Le bouton **DÉPART** commence le séchage selon un programme sélectionné (*voir Démarrage et Programmes*).





Le bouton **TEMPÉRATURE** sélectionne la température de séchage (*voir Démarrage et Programmes*).

Bouton RENTRÉ: température ÉLEVÉE ☼

Bouton SORTI: température DOUCE ☼

Le bouton de **MINUTERIE** règle le temps de séchage: le tourner dans le sens horaire, **jamais anti-horaire**, jusqu'à ce que l'indicateur pointe sur la durée de séchage que vous désirez (*voir Démarrage et Programmes*).

Le **Guide de Séchage** vous permet de consulter un tableau d'utilisation facile contenant les types de tissus et les capacités de charges.

-  Cotons
-  Synthétiques
-  ou  Acryliques et autres tissus délicats

Choisir un programme

1. Branchez la fiche du sèche-linge dans la prise électrique.
2. Triez votre linge en fonction du type de textiles (*voir Linge*).
3. Ouvrez la porte et en assurant-vous que le filtre soit propre et en place (*voir Entretien*).
4. Chargez la machine et assurez-vous que des articles ne bloquent pas le joint de la porte. Fermez la porte.
5. Choisissez le temps de séchage en vérifiant le tableau de Guide de Séchage pour le type de tissu que vous séchez (*voir Linge*).
 - Réglez la température avec le bouton TEMPÉRATURE.
 - Sélectionnez un programme de séchage en tournant le bouton de MINUTERIE dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Appuyez sur le bouton DÉPART pour commencer. En cours de programme de séchage, vous pouvez vérifier votre linge et sortir les articles qui sont secs pendant que les autres continuent à sécher. Lorsque vous refermez la porte, appuyez sur le bouton DÉPART afin de continuer le séchage.
7. 10 minutes environ avant que le programme ne soit terminé, celui-ci entre dans la phase finale de REFROIDISSEMENT (les textiles sont refroidis), que vous devez toujours laisser se terminer.
8. Ouvrez la porte, sortez votre linge, nettoyez le filtre et remettez-le en place (*voir Entretien*).
9. Débranchez le sèche-linge.

L
Installation
Description
Démarrage et programmes
Linge
Avertissements et Suggestions
Entretien et Nettoyage
Que faire en cas de panne
Service Après-Vente

Linge

F

Trier votre linge

- Vérifiez les symboles sur les étiquettes des vêtements pour vous assurer que les articles peuvent être passés au sèche-linge.
- Triez votre linge par type de textile.
- Videz les poches et vérifiez les boutons.
- Fermez les fermetures Éclair et les crochets et attachez les ceintures et les cordons.
- Essorez chaque article de manière à éliminer autant d'eau que possible.

! Ne chargez pas de vêtements mouillés qui dégouttent dans le sèche-linge.

Taille maximale de la charge

Ne chargez pas plus que la capacité maximale. Les chiffres suivants font référence au poids sec :

Fibres naturelles : 6 kg max.

Fibres synthétiques : 3 kg max

! NE surchargez PAS le sèche-linge car cela pourrait réduire ses performances de séchage.

Charge typique

Vêtements		
Chemisier	en coton	150 g
	Autre	100 g
Robe	en coton	500 g
	Autre	350 g
Jeans		700 g
10 couches lavables		1000 g
Chemise	en coton	300 g
	Autre	200 g
T-Shirt		125 g

Linge de maison		
Housse de couette (Double)	en coton	1500 g
	Autre	1000 g
Grande nappe		700 g
Petite nappe		250 g
Torchon		100 g
Drap de bain		700 g
Serviette éponge		350 g
Draps doubles		500 g
Draps 1 personne		350 g

À la fin d'un cycle de séchage, il se peut que les cotons soient toujours humides si vous les avez regroupés avec les synthétiques. Si cela se produit, faites-leur simplement subir une petite période de séchage supplémentaire.


Étiquettes d'Entretien

Regardez les étiquettes sur vos vêtements, en particulier lorsque vous les séchez pour la première fois au sèche-linge. Les symboles suivants sont les plus courants:


 Séchage en machine

 **Pas** de séchage en machine

 Séchage à température normale

 Séchage à basse température

Articles ne convenant pas au séchage en machine

- Les articles qui contiennent du caoutchouc ou des matériaux similaires au caoutchouc ou ceux qui contiennent un film plastique (oreillers, coussins, ou vêtements de pluie en PVC), tous autres articles ou objets inflammables ou contenant des substances inflammables (serviettes éponge imprégnées de laque à cheveux).
- Fibres de verre (certains types de tentures)
- Articles qui ont été nettoyés à sec
- Articles portant le Code ITCL  (*voir Vêtements spéciaux*). Ces derniers peuvent être nettoyés avec des produits spéciaux de nettoyage à sec à domicile. Suivez attentivement le mode d'emploi.
- Les gros articles volumineux (couettes, sacs de couchage, oreillers, coussins, grands dessus de lits etc.). Ceux-ci augmentent de volume lorsqu'ils séchent et cela empêcherait l'air de circuler à travers le sèche-linge.

Vêtements spéciaux

Les Couvertures et Dessus de lits : articles en acrylique (Acilan, Courtelle, Orion, Dralon) **doivent être séchés** avec des précautions particulières, à BASSE température. Évitez de les sécher pendant une durée prolongée.

Vêtements plissés ou froissés : lisez les instructions de séchage du fabricant figurant sur le vêtement.

Articles amidonnés : ne séchez pas ces derniers avec des articles non amidonnés. Faites en sorte de retirer autant de solution d'amidonage que possible de la charge avant de placer celle-ci dans le sèche-linge. Ne séchez pas de façon excessive : l'amidon pourrait devenir poudreux et laisser vos vêtements sans tenue, ce qui irait à l'encontre du but recherché.

Temps de séchage

Le tableau ci-dessous présente les temps de séchage APPROXIMATIFS en minutes. Les poids font référence aux vêtements secs :

Cotons					
Température Élevée (normale)					
Temps de séchage après 800-1000tr/mn dans la machine à laver					
		Demi-charge			Charge complète
1 kg	2 kg	3 kg	4 kg	5 kg	6 kg
20-30	35-45	45-60	60-70	70-80	80-100
Synthétiques					
Température Élevée (normale)					
Temps de séchage après essorage réduit dans la machine à laver					
	Demi-charge		Charge complète		
1 kg	2 kg		3 kg		
20-30	35-45		45-60		
Acryliques					
Basse température (température douce)					
Temps de séchage après essorage réduit dans la machine à laver					
Demi-charge			Charge complète		
1 kg			2 kg		
25-40			40-60		

Ces temps sont approximatifs et peuvent varier en fonction des paramètres suivants :

- La quantité d'eau retenue dans les vêtements après le cycle d'essorage : les serviettes éponge et les textiles délicats retiennent une quantité importante d'eau.
- Les textiles : des articles qui sont constitué par le même type de textile mais qui ont des textures et des épaisseurs différentes peuvent ne pas avoir le même temps de séchage.
- La quantité de linge : les articles uniques ou les petites charges peuvent prendre plus longtemps à sécher.
- La sécheresse : Si vous avez l'intention de repasser certains de vos vêtements, vous pouvez les sortir de la machine alors qu'ils sont encore un peu humides. Les autres vêtements peuvent y rester plus longtemps si vous voulez qu'ils en sortent entièrement secs.
- Le réglage de la température.
- La température ambiante : si la pièce dans laquelle le sèche-linge est installé est froide, cela prendra plus longtemps à l'appareil pour sécher vos vêtements.
- Le volume : certains articles volumineux peuvent être séchés en machine avec quelques précautions. Nous vous suggérons de retirer plusieurs fois ces articles de la machine, de les secouer et de les remettre dans le sèche-linge jusqu'à ce que celui-ci ait terminé de les sécher.

! Ne séchez pas excessivement vos vêtements. Tous les issus contiennent une certaine quantité d'humidité naturelle, ce qui les rend doux et gonflants.

L
Installation
Description
Démarrage et programmes
Linge
Avertissements et Suggestions
Entretien et Nettoyage
Que faire en cas de panne
Service Après-Vente

Avertissements et Suggestions


F

! Cet appareil a été conçu et construit conformément à des normes de sécurité internationales. Ces avertissements sont donnés pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.

CE Cet appareil est conforme aux Directives Européennes suivantes:

-72/23/EEC et 93/68/EEC (Équipement Basse Tension)
-89/336/EEC, 92/31/EEC et 93/68/EEC (Compatibilité Électromagnétique)

Sécurité Générale

- Ce sèche-linge a été conçu pour un usage domestique, et non professionnel.
- Ce sèche-linge doit être utilisé par des adultes, et le mode d'emploi contenu dans cette notice doit être bien respecté.
- Ne touchez pas cet appareil lorsque vous êtes pieds nus ou avec des mains ou des pieds humides.
- Débranchez cette machine en tirant sur la fiche et non sur le cordon.
- Les enfants ne doivent pas se trouver à proximité du sèche-linge lorsque celui-ci est en marche.
Après avoir utilisé ce sèche-linge, éteignez-le et débranchez-le. Tenez la porte fermée pour assurer que les enfants ne jouent pas avec.
- Cet appareil doit être installé correctement et avoir une ventilation convenable. Les orifices d'entrée d'air à l'arrière de la machine, les orifices de sortie et le tuyau de ventilation ne doivent jamais être obstrués (*voir Installation*).
- Ne dirigez jamais l'orifice de sortie du tuyau de ventilation vers l'arrivée d'air à l'arrière de la machine.
- Ne laissez jamais le sèche-linge recycler de l'air d'évacuation.
- N'utilisez jamais le sèche-linge sur de la moquette où la hauteur des poils empêcherait l'air d'entrer dans la sèche-linge à partir de la base.
- Vérifiez que le sèche-linge est bien vide avant de le charger.
-  L'arrière du sèche-linge peut devenir très chaud. Ne le touchez jamais en cours d'utilisation.
- N'utilisez le sèche-linge que si le filtre est solidement en place (*voir Entretien*).
- N'utilisez pas de liquide assouplissant pour le linge dans le sèche-linge ; ajoutez-le au rinçage final de votre lavage.
- Ne surchargez pas le sèche-linge (*voir Linge*) pour les charges maximales.
- Ne chargez pas d'articles qui dégouttent d'eau.
- Ne séchez que des articles qui ont été lavés avec de l'eau et un détergent, rincés et essorés. Le fait de sécher des articles qui N'ONT PAS été lavés avec de l'eau constitue un danger d'incendie.
- Vérifiez avec soin toutes les instructions sur les étiquettes des vêtements (*voir Linge*).
- Ne séchez pas des vêtements qui ont été traités avec des produits chimiques.
- Ne séchez jamais des articles qui ont été contaminés avec des substances inflammables (essence, pétrole, peinture, laque à cheveux, crèmes, matières grasses ou huiles de cuisson).
- Ne séchez pas du caoutchouc sec, du caoutchouc mousse, du plastique, de la mousse plastique, des couches culottes ou des doublures pour couches lavables, du polyéthylène ou du papier.

- Ne séchez pas d'articles de grande taille, très volumineux.
- Ne séchez pas de fibres acryliques à hautes températures.
- Terminez chaque programme avec sa Phase de Refroidissement.
- N'éteignez pas le sèche-linge s'il contient encore des articles chauds.
- Nettoyez le filtre après chaque utilisation (*voir Entretien*).
- Ne laissez pas s'accumuler de peluches autour du sèche-linge.
- Ne montez jamais sur le sèche-linge. Cela pourrait l'endommager.
- Respectez toujours les normes et exigences électriques (*voir Installation*).
- Achetez toujours des pièces de rechange et accessoires d'origine (*voir Service Après-vente*).

Information recyclage et enlèvement de nos produits



Dans le cadre de notre engagement envers la protection de l'environnement, nous nous réservons le droit d'utiliser des pièces recyclées de qualité afin de réduire les coûts pour notre clientèle et de limiter les gaspillages de matières premières.

- Élimination du matériau d'emballage: respectez les réglementations locales, de manière à ce que l'emballage puisse être recyclé.
- Pour éviter que des enfants se blessent, ôtez la porte et la prise et puis coupez le câble secteur au ras de l'appareil. Jetez ces pièces séparément de sorte que l'appareil ne puisse plus être branché sur une prise de secteur.

Enlèvement des appareils ménagers usagés

La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.



Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Économiser de l'énergie et respecter l'environnement

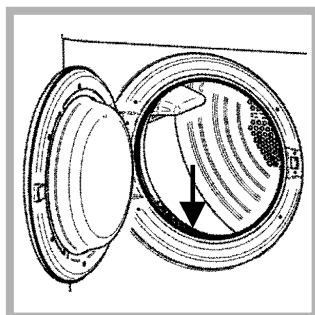
- Essorez les articles pour éliminer l'eau en excès avant de les passer au sèche-linge (si vous utilisez une machine à laver, sélectionnez un cycle d'essorage à grande vitesse). Ceci vous permettra d'économiser du temps et de l'énergie durant le séchage.
- Séchez toujours des charges complètes – vous économiserez de l'énergie : les articles uniques ou les petites charges prennent plus longtemps à sécher.
- Nettoyez le filtre après chaque utilisation pour limiter les coûts de consommation d'énergie (*voir Entretien*).

Éteignez l'électricité

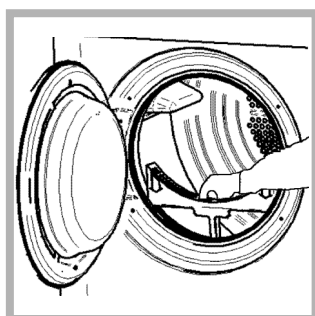
Débranchez votre sèche-linge lorsque vous ne l'utilisez pas, lorsque vous le nettoyez et durant toutes les opérations d'entretien.

Nettoyez le filtre après chaque cycle

Le filtre est une pièce importante de votre sèche-linge: il accumule des peluches qui se forment durant le séchage. Des petits objets peuvent aussi être piégés dans le filtre. Par conséquent, une fois le séchage terminé, nettoyez le filtre en le rinçant sous l'eau courante ou avec votre aspirateur. Si le filtre devient bloqué, le flux d'air à l'intérieur du sèche-linge est sérieusement compromis : les temps de séchage sont allongés et vous consommez davantage d'énergie. Cela peut aussi endommager votre sèche-linge.



Le filtre se trouve devant la garniture du sèche-linge (*voir le diagramme*).



Pour retirer le filtre :
 1. Tirez la poignée en plastique du filtre vers le haut (*voir le diagramme*).
 2. Nettoyez le filtre et remettez-le correctement en place. Assurez-vous que le filtre soit bien inséré à fond dans la garniture du sèche-linge.

! N'utilisez pas le sèche-linge sans avoir remis le filtre en place.

Vérifiez le tambour après chaque cycle

Tournez le tambour à la main afin de retirer les petits articles (mouchoirs) qui pourraient y avoir été oubliés.

Nettoyage du tambour

! Pour nettoyer le tambour, ne pas utiliser d'abrasifs, de laine d'acier ni de produits de nettoyage pour acier inoxydable.

Un film coloré peut parfois apparaître à la surface du tambour en acier inoxydable. Il peut être dû à une combinaison de l'eau et/ou des produits de nettoyage (ex. adoucissant textile provenant du lavage). Ce film coloré n'affecte pas la performance du sèche-linge.

Nettoyage

- Les parties externes en métal ou en plastique et les pièces en caoutchouc peuvent être nettoyées avec un chiffon humide.
- Vérifiez périodiquement le tuyau de ventilation et tout élément permanent de ventilation afin de vous assurer qu'il n'y a pas eu d'accumulation de peluches, et retirez-elles-ci.
- Retirez les peluches qui s'accumulent autour du filtre et des orifices de sortie.

! N'utilisez pas de solvants ou d'abrasifs.

! Votre sèche-linge utilise des roulements spéciaux qui n'ont pas besoin d'être lubrifiés.

! Faites vérifier régulièrement votre sèche-linge par des techniciens agréés pour assurer une sécurité électrique et mécanique (*voir Service d'Entretien*).

L	Installation	Démarrage et programmes	Linge	Avertissements et Suggestions	Entretien et Nettoyage	Que faire en cas de panne	Service Après-Vente
---	--------------	-------------------------	-------	-------------------------------	------------------------	---------------------------	---------------------

Que faire en cas de panne

F

Votre sèche-linge semble ne pas fonctionner. Avant d'appeler votre Centre de Service d'Entretien (*voir Service d'Entretien*), passez en revue les suggestions de dépannage suivantes :

Problème :

Causes possibles / Solution :

Le sèche-linge ne démarre pas.

- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant, ou ne fait pas contact.
 - Il y a eu une coupure de courant.
 - Le fusible a sauté. Essayez de brancher un autre appareil dans la prise électrique.
 - Utilisez-vous une rallonge? Essayez de brancher le cordon d'alimentation du sèche-linge directement dans la prise.
 - Le bouton de MINUTERIE n'a pas été convenablement réglé (*voir Démarrage et Programmes*).
 - Le bouton DÉPART n'est pas enfoncé (*voir Démarrage et Programmes*).
 - Le bouton DÉPART est enclenché alors que la porte est ouverte. Veillez à ce que la porte soit fermée avant d'appuyer sur le bouton DÉPART (*voir Démarrage et Programmes*).
- ! Si le bouton DÉPART est enclenché alors que la porte est ouverte, le sèche-linge ne démarrera pas. Fermez la porte, patientez quelques secondes puis appuyez à nouveau sur le bouton DÉPART (*voir Démarrage et Programmes*).

L'appareil met longtemps à sécher.

- Le filtre n'a pas été nettoyé (*voir Entretien*).
- La température choisie n'est pas idéale pour le type de textile que vous séchez (*voir Démarrage et Programmes*).
- Le programme correct n'a pas été sélectionné pour cette charge (*voir Démarrage et Programmes*).
- Le tuyau de ventilation flexible est bloqué (*voir Installation*).
- Le tuyau d'arrivée d'air est bloqué (*voir Installation*).
- Les volets de ventilation permanents sur la grille d'évacuation sont bloqués (*voir Installation*).
- Les articles étaient trop mouillés (*voir Linge*).
- Le sèche-linge était surchargé (*voir Linge*).

Avant d'appeler le Centre de Service Après-Vente :

- Utilisez le guide de dépannage pour voir si vous pouvez résoudre le problème vous-même (*voir Que faire en cas de panne*).
- Si non, éteignez le sèche-linge et appelez le Centre de Service Après-Vente le plus proche.

Quelles informations donner au Centre de Service Après-Vente :

- Vos nom, adresse et code postal.
- Votre numéro de téléphone.
- Le type de problème.
- La date d'achat.
- Le modèle de l'appareil (Mod.).
- Le numéro de série (S/N).

Vous trouverez ces informations sur la fiche signalétique située à l'intérieur de la porte de la machine.

Pièces de Rechange

Ce sèche-linge est une machine complexe. Le réparer vous-même ou essayer de le faire réparer par une personne non agréée pourrait entraîner des dommages corporels pour une ou plusieurs personnes, cela pourrait endommager la machine et cela pourrait rendre invalide la garantie des pièces de rechange.

Appelez un technicien agréé si vous avez des problèmes lors de l'utilisation de ce sèche-linge. Les pièces de rechange ont été conçues exclusivement pour cet appareil et pour aucune autre utilisation.

L
Installation
Description
Démarrage et programmes
Linge
Avertissements et Suggestions
Entretien et Nettoyage
Que faire en cas de panne
Service Après-vente

D

GB

English, 1

I

Italiano, 12

F

Français, 23

D

Deutsch, 34

E

Español, 45

P

Português, 56

NL

Nederlands, 67

A

Arabic, 88

IS60V

Inhaltsverzeichnis

Installierung, 35-36

Aufstellung Ihres Wäschetrockners
Belüftung
Stromanschluss
Vor der Inbetriebsetzung Ihres Wäschetrockners

Beschreibung Ihres Wäschetrockners, 37

Vorderseite
Rückseite
Bedienblende

Start und Programme, 38

Programmauswahl

Gewebeart, 39-40

Tipps zum Sortieren Ihrer Wäsche
Pflegetiketten
Artikel, bei denen besondere Sorgfalt erforderlich ist
Trocknungszeiten

Warnhinweise und Empfehlungen, 41

Allgemeine Sicherheitshinweise
Entsorgung
Energiesparender Betrieb und Umweltschutz

Wartung und Pflege, 42

Stromversorgung abschalten
Filter nach jedem Zyklus reinigen
Trommelinspektion nach jedem Zyklus
Reinigung

Fehlersuche, 43

Kundendienst, 44

Ersatzteile

! Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, um sie bei Bedarf als Bezug verwenden zu können. Nehmen Sie sie bei einem Umzug mit und stellen Sie bei einem Verkauf oder der Weitergabe an eine andere Person sicher, dass diese Bedienungsanleitung zusammen mit dem Wäschetrockner abgegeben wird, damit sich der neue Eigentümer ausreichend über die Bedienung und mögliche Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung des Wäschetrockners informieren kann.

! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Die nachfolgenden Seiten enthalten wichtige Informationen zur Installierung und Funktionsweise dieser Gerätes.

Aufstellung des Wäschetrockners

- Den Wäschetrockner so aufstellen, dass ausreichend Abstand zu Gasherden, Öfen, Heizungen oder Kochplatten vorhanden ist, da das Geräte beschädigt werden könnte.
- Wird der Wäschetrockner untergebaut, muss zwischen der Geräteoberseite und der Arbeitsplatte (auch andere Gegenstände) ein Mindestabstand von 10mm eingehalten werden. Um die Luftzirkulation zu gewährleisten muss ferner zwischen den Seitenwänden des Gerätes und den angrenzenden Möbelschränken oder Wänden ein Mindestabstand von 15mm berücksichtigt werden. Außerdem muss darauf geachtet werden, dass die hinten an der Geräterückseite befindlichen Entlüftungsvorrichtungen nicht blockiert werden.
- Es muss sichergestellt werden, dass der Wäschetrockner in einem Raum mit nicht zu hoher Luftfeuchtigkeit und ausreichender Luftzirkulation aufgestellt wird.

Belüftung

Bei Inbetriebnahme des Wäschetrockners wird saubere und relativ trockene Raumluft angesaugt, erhitzt und der Wäsche bei Reversierung der Trommel zugeführt. Die durch das Trocknen der Wäsche entstandene feuchte Luft wird dann durch einen Abluftschlauch an der Geräterückseite abgeleitet. Bei Inbetriebnahme muss eine ausreichende Belüftung sichergestellt sein. Das Gerät darf nicht in Räumlichkeiten betrieben werden in denen leicht brennbare Substanzen, wie Gase, Brennstoffe etc gelagert werden und / oder offene Flammen vorhanden sind.

Mobile Anbringung des Abluftschlauches

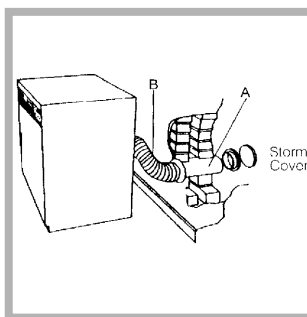
Bei Inbetriebnahme des Gerätes muss immer ein Abluftschlauch verwendet werden, der sicher an der Rückseite des Wäschetrockners angeschlossen ist (*siehe Beschreibung Ihres Wäschetrockners*). Wenn möglich, sollte der Schlauch an einen dauerhaften Auslass angeschlossen sein, der sich in der Nähe des Wäschetrockners befindet. Alternativ kann der Schlauch auch durch ein leicht geöffnetes Fenster nach außen geführt werden.

! Sicherstellen, dass der Abluftschlauche nicht die Belüftungsschlitze an der Geräterückseite verdeckt.
! Der Abluftschlauch sollte höchstens 2,4 m lang sein und muss frei von Flusen, Fasern oder Wasser gehalten werden; dazu den Schlauch häufig ausschütteln. Außerdem muss stets darauf geachtet werden, dass der Schlauch nicht gequetscht wird.

Feste Anbringung des Abluftschlauches

Wir empfehlen die Verwendung eines Teleskop - Mauerdurchführungskanal. Dieser Kanal ist im Fachgeschäft für Lüftungsbau oder im Ersatzteilhandel erhältlich.

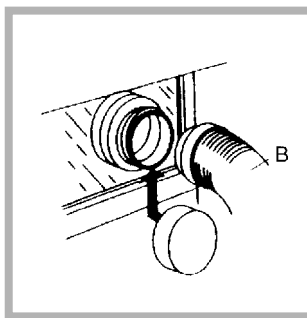
Mauerdurchführung



Die in der Wand befindliche Durchführung sollte mit leichtem Gefälle nach draußen gerichtet sein.

1. Die Mauerdurchführung ist links vom Wäschetrockner aus möglich.
2. Den Schlauch möglichst kurz und gerade lassen, um zu verhindern, dass kondensierte Feuchtigkeit in den Wäschetrockner zurückströmt.

Fensterbefestigung



Abhängig von der Verwendungshäufigkeit Ihres Wäschetrockners müssen die Bereiche A und B regelmäßig überprüft werden, um Flusen oder kleine Schmutzansammlungen zu entfernen. Durch eine ausreichende Sicherung des Abluftschlauchadapters wird sichergestellt, dass feuchte Luft nicht zurück in den Raum geleitet wird.

1. Wird der Wäschetrockner erhöht aufgestellt, sollte sich die Fensterdurchführung unterhalb der Abzugsöffnung des Gerätes befinden.
2. Der Schlauch sollte möglichst kurz sein.

! Der Wäschetrockner darf nicht so weit nach hinten geschoben werden, dass der Schlauchadapter herausgezogen oder der Schlauch gequetscht oder gebogen wird.

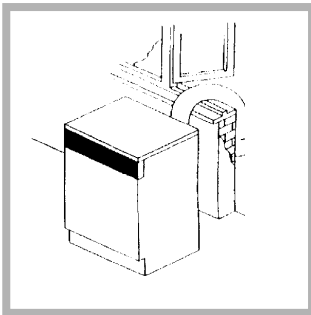
! Der Abluftschlauch darf die Belüftungsschlitze nicht verdecken, nicht abgeknickt oder zu stark gebogen werden, da es ansonsten zu einer Blockierung und Kondensatansammlung kommt.

D
Installierung
Beschreibung
Start und Programme
Gewebart
Warnhinweise und Empfehlungen
Wartung und Pflege
Fehlersuche
Kundendienst

Installierung

D

Entlüftung durch ein offenes Fenster



1. Das Schlauchende sollte nach unten zeigen, um verhindern zu können, dass warme feuchte Luft im Raum oder Wäschetrockner kondensiert.

! Sicherstellen, dass eine ausreichende Belüftung für den Trockner bereit steht und dass das Schlauchende nicht die Belüftungsschlitze der Geräterückwand verdecken

! Durch den Abluftschlauch wird eine optimale Leistung sichergestellt.

! Sicherstellen, dass Abluftschlauch und Belüftungsschlitze nicht behindert oder blockiert werden.

! Abluft darf vom Trockner nicht wieder aufgenommen werden.

! Durch falsche Verwendung des Wäschetrockners kann ein Brandrisiko entstehen.

! Den Abluftschlauch nicht in einen Abzuzkanal führen der für Abgase anderer Geräte genutzt wird, die Gase oder sonstige Brennstoffe etc verbrennen.

Stromanschluss

Stellen Sie folgende Punkte sicher, bevor Sie die Maschine an die Steckdose anschließen:

- Die Steckdose muss geerdet sein.
- Die Steckdose muss die maximale Leistungsaufnahme gemäß Typenschild abgesichert sein (*siehe Beschreibung Ihres Wäschetrockners*).
- Die Netzspannung muss die dem Typenschild entsprechen (*siehe Beschreibung Ihres Wäschetrockners*).
- Die Steckdose muss mit dem Stecker des Wäschetrockners kompatibel sein. Sollte dies nicht der Fall sein, muss entweder der Stecker oder die Steckdose ausgetauscht werden.

! Der Wäschetrockner darf nicht im Freien installiert werden, selbst wenn der entsprechende Bereich geschützt ist. Ein Wäschetrockner stellt eine ernsthafte Gefahr dar, wenn er Regen oder starken Winden ausgesetzt wird.

! Nach der Installation müssen sich Kabel und Stecker des Wäschetrockners leicht erreichen lassen können.

! Kein Verlängerungskabel verwenden.

! Das Stromkabel darf keine Biege- oder Quetschstellen aufweisen.

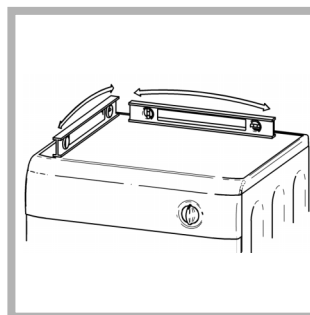
! Das Stromkabel der Gerätes muss regelmäßig überprüft werden. Ein Austausch dieses darf nur von einem konzessionierten Elektroinstallateur vorgenommen werden (*siehe Kundendienst*). Neue oder längere Stromkabel sind von konzessionierten Service - Partnern erhältlich.

! Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung, sollten diese Regeln nicht genau beachtet werden.

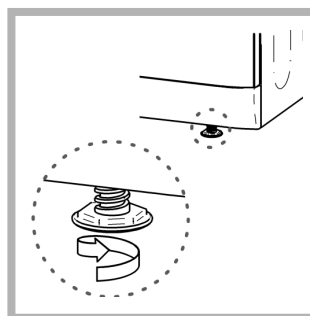
! Sollten sie sich über einen der obigen Punkte nicht ganz im klaren sein, dann ziehen sie bitte einen qualifizierten Elektriker zu Rate.

Nivellierung Ihres Trockners

Der Trockner muss für einen korrekten Betrieb beim Aufstellen waagrecht ausgerichtet werden.



Nach der Installation Ihres Trockners diesen in beide Richtungen nivellieren – zuerst seitlich, dann von vorne nach hinten.



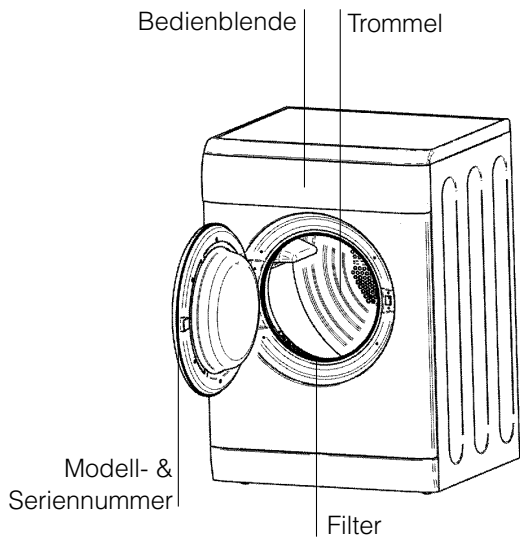
Wenn der Trockner nicht waagrecht steht, muss dieser mit einem Holzblock gestützt werden, während die beiden Vorderfüße zur korrekten Ausrichtung des Trockners entweder nach oben oder nach unten verstellt werden.

Vor der Inbetriebsetzung Ihres Wäschetrockners

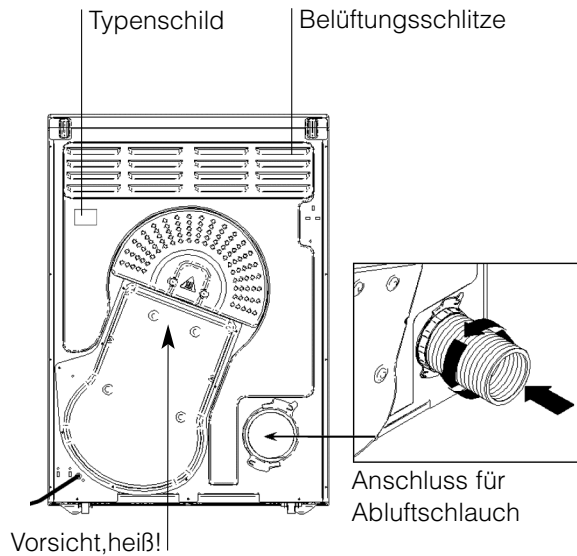
Nach der Installation des Wäschetrockners und vor dessen Verwendung muss die Innenfläche der Trommel gesäubert werden, um Staub, der sich während des Transports angesammelt haben könnte, zu entfernen.

Beschreibung Ihres Wäschetrockners

Vorderseite



Rückseite



Bedienblende



Mit der **START-Taste** wird das ausgewählte Programm gestartet (*siehe Start und Programme*).

Mit der **TEMPERATURAUSWAHL-Taste** wird die beim Trocknen der Wäsche verwendete Temperatur ausgewählt (*siehe Start und Programme*).

EINGEDRÜCKT: HOHE Temperatur ☀
NICHT EINGEDRÜCKT: NIEDRIGE Temperatur ☁

Mit dem **ZEITVORWAHL-Knopf** wird die Trocknungszeit eingestellt: Dieser Knopf muss so weit im Uhrzeigersinn gedreht werden, bis die gewünschte Trocknungszeit angezeigt wird, (**den Knopf niemals gegen den Uhrzeigersinn drehen**) (*siehe Start und Programme*).

Unter „**Trocknungszeiten**“ werden Informationen über Gewebearten und Ladekapazitäten in einem benutzerfreundlichen Tabellenformat bereitgestellt.

- Baumwolle
- Synthetik
- oder Acrylfasern und andere empfindliche Fasern

D

Installation

Beschreibung

Start und Programme

Gewebart

Warnhinweise und Empfehlungen

Wartung und Pflege

Fehlersuche

Kundendienst

Start und Programme

D

Programmauswahl

1. Den Wäschetrockner an die Steckdose anschließen.
2. Die Wäsche je nach Gewebeart sortieren (*siehe Gewebeart*).
3. Die Tür öffnen und sicherstellen, dass der Filter sauber ist und korrekt eingesetzt wurde (*siehe Wartung*).
4. Die Maschine laden und dabei sicherstellen, dass keine Wäschestücke zu nah an der Türdichtung sind. Die Tür schließen.
5. Das geeignete Trocknungszeit auswählen. Beziehen Sie dazu auf die Tabelle mit den für die verschiedenen Stoffarten empfohlenen Trocknungszeiten (*siehe Gewebeart*).
 - Die Temperatur mit der TEMPERATURAUSWAHL-Taste einstellen.
 - Durch Drehen des ZEITVORWAHL-Knopfs im Uhrzeigersinn die gewünschte Trocknungszeit auswählen.
6. Die START-Taste zur Inbetriebsetzung des Wäschetrockners drücken. Während eines Trocknungszyklus kann die Wäsche überprüft und einzelne Wäschestücke, die schon trocken sind, entnommen werden. In diesem Fall muss nach dem Schließen der Tür zum Fortsetzen des Zyklus erneut die START-Taste gedrückt werden.
7. Ca. 10 Minuten vor Ende eines Programms beginnt die ABKÜHL-Phase (Wäsche wird abgekühlt). Diese Phase sollte immer vollständig ausgeführt werden.
8. Nun können Sie die Tür öffnen, die Wäsche herausnehmen, den Filter säubern und wieder einsetzen (*siehe Wartung*).
9. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Tipps zum Sortieren Ihrer Wäsche

- Symbole auf den Etiketten überprüfen, um sicherstellen zu können, dass die entsprechenden Wäschestücke trocknergeeignet sind.
- Die Wäsche nach Gewebearten sortieren.
- Taschen leeren und Knöpfe überprüfen.
- Reißverschlüsse und Haken schließen und lose Gürtel und längere Schnüre zusammenbinden.
- Jedes Wäschestück auswringen, um schon im Voraus möglichst viel Wasser zu entfernen.

! Keine tropfend nasse Wäsche in den Trockner legen.

Maximale Beladungskapazität

Die maximale Beladungskapazität sollte nicht überschritten werden. Die nachfolgenden Gewichte beziehen sich auf Trockenwäsche.

Naturfasern: max. 6 kg

Kunststofffasern: max. 3 kg

! Den Trockner NICHT überladen, da dies die Trocknungsleistung beeinträchtigt.

Typische Ladung


Kleidungsstücke		
Bluse aus	Baumwolle	150 g
	Andere	100 g
Kleid aus	Baumwolle	500 g
	Andere	350 g
Jeans		700 g
10 Windeln		1000 g
Hemd aus	Baumwolle	300 g
	Andere	200 g
T-Shirt		125 g


Haushaltswaren		
Bettüberzug aus (für Doppelbett)	Baumwolle	1500 g
	Andere	1000 g
Große Tischdecke		700 g
Kleine Tischdecke		250 g
Geschirrtuch		100 g
Badetuch		700 g
Handtuch		350 g
Bettlaken – Doppelbett		500 g
Bettlaken – Einzelbett		350 g

Am Ende eines Trocknungszyklus kann Wäsche aus Baumwolle noch feucht sein, falls Artikel aus Baumwolle und Synthetik zusammen in den Trockner gelegt wurden. In diesem Fall kann die Wäsche einfach noch etwas mehr in der Maschine getrocknet werden.


Pflegeetiketten

Prüfen Sie die Etiketten an Ihren Kleidungsstücken, insbesondere dann, wenn für ein bestimmtes Kleidungsstück das erste Mal im Trockner verwendet wird. Typische Symbole sind:


 Kann im Wäschetrockner getrocknet werden

 **Nicht** geeignet für Wäschetrockner

 Bei hoher Temperatur im Wäschetrockner trocknen

 Bei niedriger Temperatur im Wäschetrockner trocknen

Artikel, die sich nicht für den Wäschetrockner eignen

- Artikel, die Gummi oder gummiähnliche Materialien enthalten oder einen Kunststoffüberzug umfassen (Kissen oder PVC-Regenkleidung), andere leicht entzündbare Artikel oder Gegenstände, die leicht entzündbare Substanzen enthalten (wie zum Beispiel ein Handtuch, auf dem sich etwas Haarspray befindet).
- Glasfasern (z.B. manche Vorhangarten)
- Wäschestücke, die chemisch gereinigt wurden
- Mit dem ITCL Code gekennzeichnete Wäschestücke  (*siehe Artikel, bei denen besondere Sorgfalt erforderlich ist*). Solche Artikel können mit speziellen Produkten zu Hause chemisch gereinigt werden. In diesem Fall die Gebrauchsanweisung genau befolgen.
- Große und sperrige Artikel (Federbetten, Schlafsäcke, Kissen, große Tagesdecken usw.). Diese dehnen sich beim Trocknen aus und würden dadurch eine ausreichende Luftzirkulation im Trockner verhindern.

D
Installierung
Beschreibung
Start und Programme
Gewebeart
Warnhinweise und Empfehlungen
Wartung und Pflege
Fehlersuche
Kundendienst

Gewebeart

D

Artikel, bei denen besondere Sorgfalt erforderlich ist

Decken und Bettüberwürfe: Artikel aus Acrylfasern (Acilan, Courtelle, Orion, Dralon) **müssen** vorsichtig bei NIEDRIGER Temperatur getrocknet werden. Außerdem dürfen solche Artikel nicht zu lange getrocknet werden.








Kleidungsstücke mit Falten oder plissierte

Kleidungsstücke: Die am Artikel angegebenen Trocknungsanweisungen des Herstellers beachten.

Gestärkte Kleidungsstücke: Solche Artikel nicht zusammen mit nicht gestärkten Wäschestücken trocknen. Sicherstellen, dass möglichst viel der Stärkelösung entfernt wurde, bevor die Artikel in den Trockner gelegt werden. Die Wäsche nicht zu sehr trocknen: die Stärke wird sonst zu Pulver und macht die entsprechenden Kleidungsstücke schlaff, was dem eigentlichen Zweck der Stärke entgegenwirkt.

Trocknungszeiten

In der nachfolgenden Tabelle werden UNGEFÄHRE Trocknungszeiten in Minuten angegeben. Die Gewichtsangaben beziehen sich dabei auf trockene Wäsche:

Baumwollartikel  Hohe (volle) Temperatur 					
Trocknungszeiten - bei einem Schleudern mit 800-1000 Umdrehungen pro Minute in der Waschmaschine					
		Halbe Ladung			Volle Ladung
1 kg	2 kg	3 kg	4 kg	5 kg	6 kg
20-30	35-45	45-60	60-70	70-80	80-100
Synthetikartikel  Hohe (volle) Temperatur 					
Trocknungszeiten - bei reduziertem Schleudern in der Waschmaschine					
	Halbe Ladung		Volle Ladung		
1 kg	2 kg		3 kg		
20-30	35-45		45-60		
Acrylfasern  /  Niedrige (weniger gewebestrapazierende) Temperatur 					
Trocknungszeiten - bei reduziertem Schleudern in der Waschmaschine					
Halbe Ladung			Volle Ladung		
1 kg			2 kg		
25-40			40-60		

Hierbei handelt es sich nur um ungefähre Zeitangaben, die von folgenden Faktoren abhängen können:

- Menge des nach dem Schleudergang in der Wäsche zurückbleibenden Wassers. In Handtüchern und Feinwäsche bleibt zum Beispiel mehr Wasser zurück.
- Stoffbeschaffenheit: Artikel aus derselben Qualität jedoch mit anderer Beschaffenheit oder Dicke können länger oder kürzer zum Trocknen brauchen.
- Menge: Einzelne Wäschestücke oder kleine Ladungen können unter Umständen länger zum Trocknen brauchen.
- Trockenheit: Wenn die Wäsche später gebügelt werden soll, kann sie in einem noch leicht feuchten Zustand aus dem Trockner genommen werden. Andere Wäschestücke können so lange im Trockner bleiben, bis sie vollkommen trocken sind.
- Temperatureinstellung.
- Raumtemperatur: Wenn sich der Trockner in einem kalten Raum befindet, dauert es länger, bis die Wäsche trocken ist.
- Sperrige Artikel: Der Trockner kann auch für sperrige Artikel verwendet werden. Dabei empfiehlt es sich jedoch, diese mehrmals aus dem Trockner zu nehmen und kräftig zu schütteln, bevor der Trocknungszyklus fortgesetzt wird.


! Wäsche niemals übermäßig trocknen.
Alle Gewebe enthalten eine geringe Menge an natürlicher Feuchtigkeit, wodurch sie weich und flauschig bleiben.

Warnhinweise und Empfehlungen

! Diese Maschine wurde gemäß internationaler Sicherheitsnormen entworfen und hergestellt. Die Warnhinweise dienen dazu, eine sichere Verwendung Ihres Trockners zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese sorgfältig durch.

CE Diese Maschine erfüllt folgende EG-Direktiven:
 -72/23/EG und 93/68/EG
 (Niederspannungsausrüstung)
 -89/336/EG, 92/31/EG und 93/68/EG
 (Elektromagnetische Störfreiheit)

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieser Wäschetrockner ist nur für den Privatgebrauch vorgesehen.
- Dieser Trockner darf nur von einem Erwachsenen verwendet werden. Die in dieser Bedienungsanleitung gemachten Angaben müssen genau beachtet werden.
- Die Maschine nicht mit nassen Händen oder Füßen berühren.
- Netzstecker nur per Hand von der Steckdose trennen und nicht am Netzkabel ziehen.
- Kinder dürfen sich während des Betriebs des Trockners nicht in dessen Nähe aufhalten. Nach der Verwendung des Trockners, diesen ausschalten und den Netzstecker herausziehen. Die Tür nicht offen lassen, damit der Trockner von Kindern nicht als Spielzeug verwendet werden kann.
- Die Maschine muss korrekt installiert werden und über ausreichend Belüftung verfügen. Die hinten an der Maschine befindlichen Belüftungsschlitze, die Auslassöffnungen und der Abluftschlauch dürfen niemals auf irgendeine Weise behindert oder blockiert werden (*siehe Installation*).
- Die Auslassöffnung des Abluftschlauchs darf niemals in Richtung Lufteinlass an der Geräterückwand geführt werden.
- Es darf keine Abluft vom Wäschetrockner wieder aufgenommen werden.
- Den Trockner niemals auf einen Teppichboden stellen, bei dem die Florhöhe verhindern würde, dass Luft von unten in den Trockner einströmen kann.
- Vor dem Beladen sicherstellen, dass der Trockner leer ist.
-  Die Rückseite des Trockners kann sehr heiß werden. Deshalb diesen Bereich während des Betriebs nicht berühren.
- Den Trockner nur mit korrekt angebrachtem Filter verwenden (*siehe Wartung*).
- Im Trockner keinen flüssigen Weichspüler verwenden; diesen beim letzten Spülgang Ihrer Waschmaschine hinzufügen.
- Die maximale Ladekapazität des Trockners niemals überschreiten (*siehe Gewebeart*).
- Nicht tropfend nasse Artikel in den Trockner legen.
- Nur solche Artikel in den Trockner legen, die mit Waschmittel und Wasser gewaschen und danach gründlich gespült und geschleudert wurden. Artikel, die NICHT mit Wasser gewaschen wurden, stellen ein Brandrisiko dar.
- Alle an den Pflegeetiketten gemachten Anweisungen genau durchlesen (*siehe Gewebeart*).
- Keine Wäsche trocknen, die mit Chemikalien behandelt wurde.
- Niemals Artikel trocknen, die mit leicht entzündbaren Substanzen kontaminiert wurden (dazu gehört Benzin, Öl, Lack, Haarspray, Cremes, Speisefett oder Öle).
- Keine Artikel aus Gummi, Schaumgummi, Plastik,

- Schaumkunststoff, PE, Papier, Windelhöschen oder -einlagen im Wäschetrockner trocknen.
- Den Trockner nicht für große und übermäßig sperrige Artikel verwenden.
- Acrylfasern nicht bei hoher Temperatur trocknen.
- Jedes Programm mit einer Abkühlphase beenden.
- Den Trockner nicht ausschalten, während die Artikel darin noch warm sind.
- Den Filter nach jeder Verwendung reinigen (*siehe Wartung*).
- Die Ansammlung von Flusen im Trockner verhindern.
- Niemals auf den Trockner steigen. Dies kann zu einer Beschädigung führen.
- Immer die für die Stromversorgung geltenden Normen und Anforderungen erfüllen (*siehe Installation*).
- Nur originale Ersatzteile und Zubehör verwenden (*siehe Kundendienst*).



Recycling- & Entsorgungsinformationen

Aufgrund unseres fortwährenden Engagements für Umweltschutz behalten wir uns das Recht vor, hochwertige recycelte Komponenten zu verwenden, durch die die Kosten für unsere Kunden sowie der Materialverbrauch möglichst gering gehalten werden können.

- Entsorgung des Verpackungsmaterials: Befolgen Sie örtliche Vorschriften, damit das Verpackungsmaterial recycelt werden kann.
- Um das Verletzungsrisiko für Kinder möglichst gering halten zu können, sollten Tür und Stecker entfernt und das Netzkabel bündig mit dem Gerät abgeschnitten werden. Diese Teile sollten separat entsorgt werden, um sicherstellen zu können, dass das Gerät nicht mehr an die Stromversorgung angeschlossen werden kann.

Entsorgung von Elektroaltgeräten

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhaltenen Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren.



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen.

Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.

Energiesparender Betrieb und Umweltschutz

- Wäsche auswringen, um überschüssiges Wasser vor dem Beladen in den Trockner zu entfernen (wird zuerst eine Waschmaschine verwendet, einen Zyklus mit hoher Schleuderzahl auswählen). Dadurch kann während des Trocknens nicht nur Zeit, sondern auch wertvolle Energie gespart werden.
- Um Energie sparen zu können, die Maschine möglichst immer vollladen. Einzelne Artikel oder kleinere Ladungen brauchen länger zum Trocknen.
- Den Filter nach jeder Verwendung reinigen, um die Energieverbrauchskosten möglichst gering halten zu können (*siehe Wartung*).

D	Installation	Start und Programme	Gewebeart	Warnhinweise und Empfehlungen	Wartung und Pflege	Fehlersuche	Kundendienst
---	--------------	---------------------	-----------	-------------------------------	--------------------	-------------	--------------

Wartung und Pflege

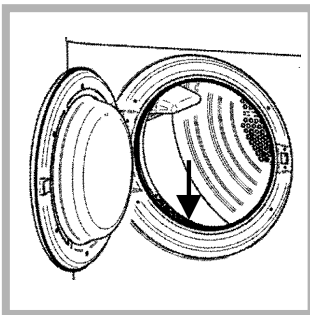
D

Stromversorgung abschalten

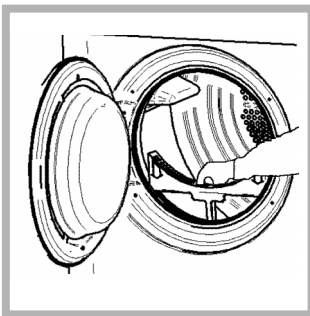
Den Trockner bei Nichtverwendung, während der Reinigung und allen Wartungsarbeiten vom Stromnetz trennen.

Filter nach jedem Zyklus reinigen

Der Filter stellt einen wichtigen Bestandteil Ihres Trockners dar: Er nimmt Flusen und Fasern auf, die sich während des Trocknens ansammeln. Außerdem können kleine Gegenstände am Filter hängen bleiben. Deshalb muss der Filter nach jedem Zyklus gereinigt werden. Dazu den Filter unter laufendes Wasser halten oder mit einem Staubsauger reinigen. Wenn der Filter verstopft ist, wird sich dies in großem Maße auf die Luftzirkulation im Trockner auswirken. Dies bedeutet längere Trocknungszeiten und einen höheren Energieverbrauch. Außerdem kann dies auch zu einer Beschädigung des Trockners führen.



Der Filter befindet sich vor der Trocknerverkleidung (*siehe Diagramm*).



Filter herausnehmen:
1. Den Plastikgriff des Filters nach oben ziehen (*siehe Diagramm*).
2. Den Filter reinigen und wieder korrekt einsetzen. Dabei sicherstellen, dass der Filter vollständig bündig in der Trocknerverkleidung platziert ist.

! Den Trockner nicht ohne eingebauten Filter verwenden.

Trommelinspektion nach jedem Zyklus

Die Trommel mit der Hand drehen, um kleine Artikel, die im Trockner zurückgeblieben sein können (wie zum Beispiel Taschentücher) zu entfernen.

Trommelreinigung

! Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Edelstahlreiniger zum Säubern der Trommel verwenden.

An der Edelstahltrommel kann sich mit der Zeit ein farbiger Film bilden. Dies kann durch Wasser und/oder Waschmittel- oder Weichspülerrückstände verursacht werden, beeinträchtigt jedoch auf keinerlei Weise die Leistung des Trockners.

Reinigung

- Externe Teile aus Metall oder Kunststoff sowie Gummiteile können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- Den Abluftschlauch und jegliche permanente Entlüftungsvorrichtungen regelmäßig überprüfen, um sicherstellen zu können, dass sich keine Fasern oder Flusen angesammelt haben. Diese entfernen.
- Flusen um Filter und Auslassöffnungen entfernen.

! Keine Lösungs- oder Scheuermittel verwenden.

! Die in Ihrem Trockner befindlichen Lagerkomponenten müssen nicht geschmiert werden.

! Den Trockner regelmäßig von einem zugelassenen Monteur überprüfen lassen, um einen sicheren Betrieb der Maschine in elektrischer und mechanischer Hinsicht sicherstellen zu können (*siehe Kundendienst*).

Bei einer Gerätestörung bitte zunächst folgende, mögliche Ursachen überprüfen, bevor Sie sich an unseren autorisierten Kundendienst werden:

Problem:

Mögliche Ursache / Lösung:

Trockner startet nicht.

- Der Netzstecker ist nicht eingesteckt oder es ist kein richtiger Kontakt zwischen Netzstecker und der Steckdose vorhanden.
- Stromausfall.
- Durchgebrannte Sicherung. Schließen Sie ein anderes Gerät an die Steckdose an.
- Wird ein Verlängerungskabel verwendet? Versuchen Sie, das Stromkabel des Trockners direkt an die Steckdose anzuschließen.
- Der ZEITVORWAHL-Knopf wurde nicht richtig eingestellt (*siehe Start und Programme*).
- Die START-Taste wurde nicht gedrückt (*siehe Start und Programme*).
- Die START-Taste wurde bei offener Tür gedrückt. Es muss sichergestellt werden, dass die Tür vor Drücken der START-Taste zu ist (*siehe Start und Programme*).
- ! Der Trockner wird nicht starten, wenn die START-Taste bei offener Tür gedrückt wurde. Die Tür schließen, ein paar Sekunden warten und dann die START-Taste erneut drücken (*siehe Start und Programme*).

Wäsche trocknet nur langsam.

- Der Filter wurde nicht gereinigt (*siehe Wartung*).
- Die Temperatureinstellung eignet sich nicht für die zu trocknende Gewebeart (*siehe Start und Programme*).
- Es wurde nicht die für die Ladung korrekte Programm ausgewählt (*siehe Start und Programme*).
- Der flexible Abluftschlauch wird blockiert (*siehe Installation*).
- Die Lufteinlassöffnung wird blockiert (*siehe Installation*).
- Die am Gerätesockel befindliche permanente Lüftungsklappe wird blockiert (*siehe Installation*).
- Die Wäsche war zu nass (*siehe Gewebeart*).
- Der Trockner wurde überladen (*siehe Gewebeart*).

D

Installation

Beschreibung

Start und Programme

Gewebeart

Warnhinweise und Empfehlungen

Wartung und Pflege

Fehlersuche

Kundendienst

Bevor Sie den autorisierten Kundendienst anrufen:

- Versuchen Sie, mit Hilfe der Fehlersuchtafel das Problem selbst zu lösen (*siehe Fehlersuche*).
- Falls Sie das Problem nicht selbst lösen können, schalten Sie den Trockner aus und rufen Sie den Kundendienst in Ihrer Nähe an.

Vom Kundendienst benötigte Information:

- Name, Adresse und Postleitzahl
- Telefonnummer
- Kurze Beschreibung des Problems
- Kaufdatum
- Trocknermodell (Mod.)
- Seriennummer (S/N)

Diese Informationen können Sie dem Typenschild an der Türinnenseite der Maschine entnehmen.

Ersatzteile

Wenn Sie versuchen, den Trockner selbst zu reparieren oder von einer nicht dafür autorisierten Person reparieren zu lassen, kann dies zu Verletzungen und einer Beschädigung des Gerätes sowie zum Erliegen der Herstellergewährleistung führen. Wenden Sie sich bei Störungen ausschließlich an einen autorisierten Vertragskundendienst. Die Ersatzteile wurden ausschließlich für dieses Gerät entwickelt und sollten nicht für andere Zwecke verwendet werden.

GB

English, 1

I

Italiano, 12

F

Français, 23

D

Deutsch, 34

E**Español, 45****P**

Português, 56

NL

Nederlands, 67

A

Arabic, 88

IS60V

Índice de materias

Instalación, 46-47

- Dónde instalar la secadora
- Ventilación
- Conexiones eléctrica
- Antes de empezar a utilizar la secadora

Descripción de la secadora, 48

- La sección delantera
- La sección trasera
- El panel de control

Comienzo y programas, 49

- Seleccionar un programa

La colada, 50-51

- Clasificar la colada
- Etiquetas de recomendaciones durante el lavado de la ropa
- Prendas especiales
- Tiempos de secado

Advertencias y recomendaciones, 52

- Seguridad general
- Disposición
- Ahorro energético y respeto del medio ambiente

Mantenimiento y cuidados, 53

- Desconectar la electricidad
- Limpiar el filtro después de cada ciclo
- Comprobar el tambor después de cada ciclo
- Limpiar la secadora

Resolución de problemas, 54

Servicio, 55

- Piezas de repuesto

Instalación

E

¡Guarde este manual de instrucciones a mano a fin de consultarlo cuando sea necesario. Llévelo con usted cuando se traslade, y, si vendiera este electrodoméstico o si lo pasa a terceros compruebe que este manual se incluya con la secadora de forma que el nuevo propietario quede informado acerca de las advertencias y recomendaciones, además del funcionamiento de la secadora.

¡Lea estas instrucciones detenidamente; las páginas que aparecen a continuación contienen información importante sobre la instalación, además de recomendaciones sobre el funcionamiento del electrodoméstico.

Dónde instalar la secadora

- Instale la secadora lejos de estufas, calentadores o cocinas, ya que las llamas pueden dañar el electrodoméstico.
- Si va a instalar el electrodoméstico debajo de una encimera, asegúrese de dejar un espacio de 10 mm entre la parte superior y cualquier otro objeto que vaya encima o sobre la máquina y un espacio de 15 mm entre los costados y el mobiliario lateral o paredes. Esto asegura la correcta circulación de aire. Asegúrese que los respiraderos traseros no estén obstruidos.
- Asegúrese que coloca la secadora en un lugar que no tenga humedad y con una circulación de aire adecuada.

Ventilación

La secadora seca la colada aspirando aire frío, limpio y relativamente seco, calentándolo y luego distribuyéndolo a través de la ropa a medida que la colada da vueltas suavemente. Con objeto de ofrecer el rendimiento más óptimo, el aire húmedo se extrae a través de un tubo de ventilación ubicado en la parte trasera de la secadora.

Cuando la secadora está en uso, debe haber una ventilación adecuada a fin de evitar el flujo de retorno de gases en la zona de electrodomésticos que queman otros combustibles, incluyendo fuegos abiertos.

Ventilación móvil

Siempre debe ajustarse un tubo de ventilación cuando la secadora se utiliza en combinación con la ventilación móvil. El tubo debe instalarse de forma segura en la parte trasera de la secadora (*véase Descripción de la secadora*). A ser posible, siempre es mejor conectar el tubo a una salida permanente cerca de la secadora. Si no es posible realizar una instalación permanente, la secadora funcionará igual de bien con el tubo fuera de una ventana parcialmente abierta.

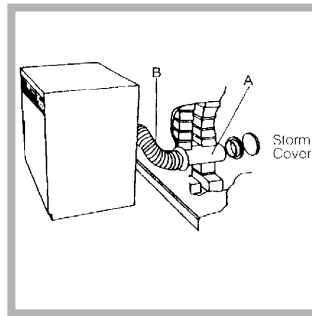
¡Compruebe que el extremo del tubo no esté orientado hacia el respiradero de la entrada de aire en la parte de atrás de la secadora.

¡El tubo de ventilación no debe superar 2,4 metros de largo y debe permanecer libre de cualquier posible acumulación de pelusas, hilos y agua, sacudiéndolo con frecuencia. Asegúrese siempre que el tubo no está aplastado.

Ventilación permanente

Junto con el tubo de ventilación, recomendamos utilizar un juego de ventilación de pared/ventana, disponible en cualquier comercio o del distribuidor de piezas de repuesto más cercano.

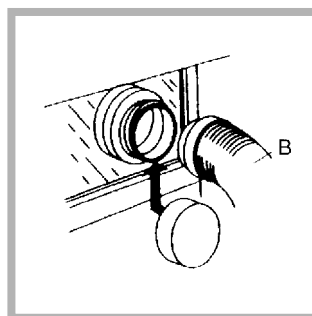
Montaje en la pared



1. Deje una abertura en la pared, al lado izquierda de la ubicación propuesta para la secadora.
2. Mantenga el tubo lo más corto y recto posible a fin de evitar que la humedad condensada se introduzca en la secadora.

3. De manera similar, el conducto en la pared debe estar orientado hacia el exterior.

Montaje en una ventana



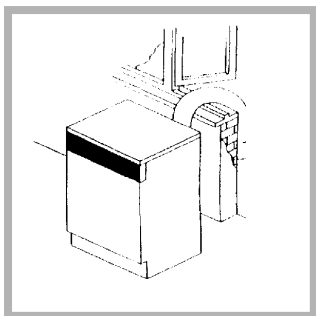
1. En el caso de una secadora instalada en columna, el orificio de la ventana debería hacerse debajo del respiradero.
2. El tubo debe mantenerse lo más corto posible.

Dependiendo de la frecuencia con la que use la secadora, es esencial que las áreas A y B se comprueben periódicamente para retirar las pelusas o la suciedad. El adaptador del tubo de ventilación debe ajustarse de forma segura a fin de evitar que el aire húmedo se distribuya por la habitación.

¡Adaptador del tubo se saque fuera de posición o el.

¡El tubo debe permanecer lejos del respiradero de la entrada de aire y deben evitarse los dobleces o codos en "U" ya que éstos obstruirán el tubo o atraparán condensación.

Ventilación mediante una ventana abierta



1. El extremo del tubo debe orientarse hacia abajo, a fin de evitar que el aire húmedo y caliente se condense en la habitación o en la secadora.

- ¡Compruebe que la secadora tenga la ventilación adecuada y que el extremo del tubo de ventilación no esté orientado hacia el conducto de entrada de aire.
- ¡El tubo de ventilación siempre debe estar ajustado a fin de ofrecer el rendimiento más óptimo.
- ¡Asegúrese que el tubo de ventilación y los respiraderos de entrada de aire no estén obstruidos o bloqueados.
- ¡La secadora no debe reciclar el aire de salida.
- ¡El mal uso de cualquier secadora tiene el riesgo de que se produzcan incendios.
- ¡No expulsar el aire de salida a un conducto de humos que se utilice para gases de salida de otros electrodomésticos que quemen gas u otros combustibles.

Conexiones eléctricas

Compruebe lo siguiente antes de introducir el enchufe en la toma eléctrica:

- El enchufe debe llevar conexión a tierra.
- El enchufe debe tener la capacidad suficiente para soportar la máxima potencia de los electrodomésticos, lo que se indica en la matrícula (*véase Descripción de la secadora*).
- El voltaje de potencia debe encontrarse dentro de los valores indicados en la matrícula (*véase Descripción de la secadora*).
- La toma debe ser compatible con el enchufe de la secadora. Si este no es el caso, cambie el enchufe o la toma.

¡La secadora no debe instalarse en el exterior, incluso si el espacio destinado a estos efectos está resguardado. Puede ser muy peligroso si está expuesta a la lluvia o tormentas.

¡Una vez instalada, el cable eléctrico y el enchufe de la secadora deben estar al alcance de la mano.

¡No utilice cables alargadores.

¡El cable de alimentación no debe estar ni doblado ni torcido.

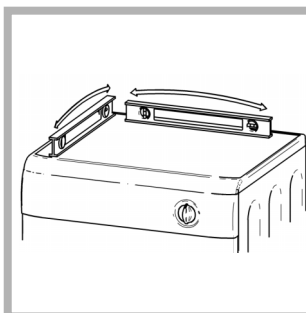
¡Debe comprobarse periódicamente el cable de la fuente de alimentación y cambiarse con un cable especialmente preparado para esta secadora e instalarse únicamente por técnicos autorizados (véase *Servicio*). Los cables de alimentación nuevos o más largos pueden adquirirse adicionalmente de distribuidores autorizados.

¡El fabricante declina toda responsabilidad en caso de no seguirse alguna de estas normas.

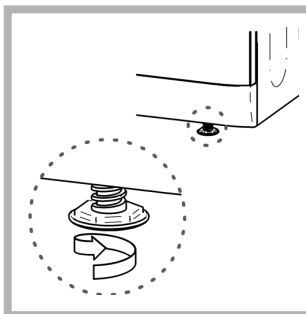
¡En caso de cualquier duda consulte con un electricista cualificado.

Nivelación de la secadora

Para un funcionamiento correcto, la secadora debe instalarse nivelada.



Cuando haya instalado la secadora en su ubicación definitiva, en primer lugar, compruebe que esté nivelada de lado a lado y de adelante a atrás.



Si la secadora no está nivelada, utilice una cuña de madera para soportarla mientras ajusta las patas hacia arriba o abajo, hasta que la secadora quede nivelada.

Antes de empezar a utilizar la secadora

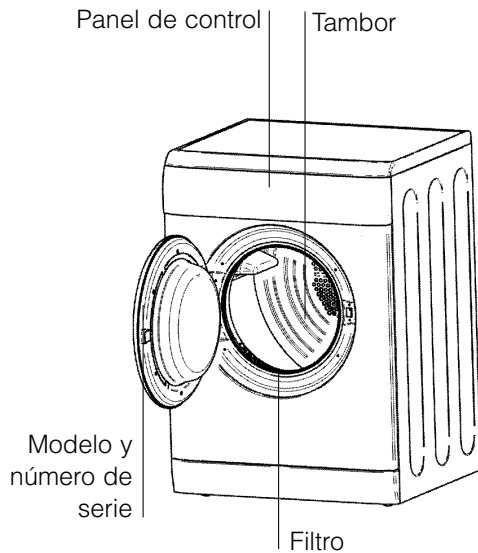
Una vez haya instalado la secadora y antes de utilizarla, limpie el interior del tambor para retirar el polvo que haya podido acumularse durante el transporte.

E	Instalación	Comienzo y programas	La colada	Advertencias y recomendaciones	Mantenimiento y cuidados	Resolución de problemas	Servicio
---	-------------	----------------------	-----------	--------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------

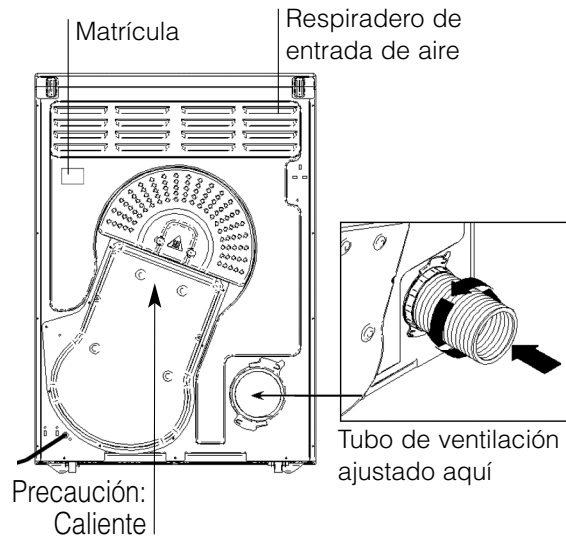
Descripción de la secadora

E

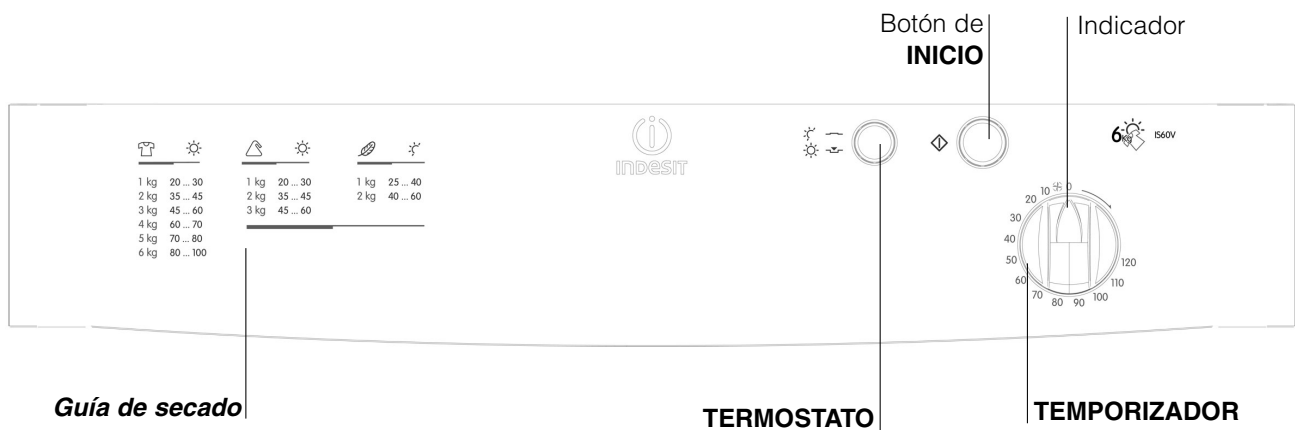
La sección delantera



La sección trasera



Panel de control



El botón de **INICIO** comienza a secar un programa seleccionado (véase *Comienzo y Programas*).

El **TERMOSTATO** selecciona la temperatura de secado (véase *Comienzo y Programas*).

DENTRO: MUCHO calor ☀

FUERA: POCO calor ☁

La **Guía de secado** le permite consultar una tabla fácil de usar de tipos de tejido y capacidades de carga.

Algodón

Sintéticos

o acrílicos y otros tejidos delicados.

El **TEMPORIZADOR** establece el tiempo de secado:

Hágalo girar hacia la derecha, **nunca hacia la izquierda**, hasta que el indicador señale el tiempo de secado que desea (véase *Comienzo y Programas*).

Seleccionar un programa

1. Enchufar la secadora a la toma eléctrica.
2. Clasifique la colada según la clase de tejido (*véase La colada*).
3. Abra la puerta y asegúrese que el filtro está limpio y en posición (*véase Mantenimiento*).
4. Cargue la máquina y asegúrese que no haya ninguna prenda atrapada en el cierre de la puerta. Cierre la puerta.
5. Seleccione el tiempo de secado consultando la tabla de Guía de secado para el tipo de tejido que está secando (*véase La colada*).
 - Ajuste la temperatura con el TERMOSTATO.
 - Seleccione un tiempo de secado, girando el TEMPORIZADOR hacia la derecha.
6. Pulse el botón de INICIO para empezar. Durante el programa de secado, usted puede comprobar la colada y sacar las prendas que ya se han secado mientras el resto continúa secándose. Cuando vuelva a cerrar la puerta, pulse el botón de INICIO a fin de Empezar a secar de nuevo.
7. Aproximadamente 10 minutos antes de que finalice el programa, la secadora realiza una secuencia de SECADO EN FRÍO (los tejidos se enfrían), que siempre debe dejarse que termine.
8. Abra la puerta, saque la ropa, limpie el filtro y vuelva a colocarlo (*véase Mantenimiento*).
9. Desenchufe la secadora.

III
Instalación
Descripción
Comienzo y programas
La colada
Advertencias y recomendaciones
Mantenimiento y cuidados
Resolución de problemas
Servicio

La colada

E

Clasificar la colada

- Compruebe los símbolos en las etiquetas de la ropa a fin de asegurar que los artículos pueden secarse con calor.
 - Clasificar la colada por tipo de tejido.
 - Vaciar los bolsillos y comprobar los botones.
 - Cerrar las cremalleras y los corchetes y atar los cinturones y cordones sueltos.
 - Escurra las prendas a fin de eliminar la mayor cantidad de agua como sea posible.
- ¡ No meter ropas muy mojadas en la secadora.

Tamaño máximo de la carga

No cargue más que la capacidad máxima. Estos números se refieren al peso de la ropa en seco:

Fibras naturales: 6 kg máx.

Fibras sintéticas: 3 kg máx.

¡ NO cargar demasiado la secadora ya que esto podría dar como resultado un rendimiento de secado reducido.

Carga típica





Ropa		
Blusa	de algodón	150 g
	Otro	100 g
Vestido	de algodón	500 g
	Otro	350 g
Vaqueros		700 g
10 pañales		1000 g
Camisa	de algodón	300 g
	Otro	200 g
Camiseta		125 g

Artículos domésticos		
Funda de duvet (Doble)	de algodón	1500 g
	Otro	1000 g
Mantel grande		700 g
Mantel pequeño		250 g
Paño de cocina		100 g
Toalla de baño		700 g
Toalla de mano		350 g
Sábana doble		500 g
Sábana individual		350 g


Al final de un ciclo de secado, es posible que las prendas de algodón estén todavía húmedas si agrupó algodones y sintéticos juntos. Si sucediese esto, dele un tiempo corto de secado.

Etiquetas de recomendaciones durante el lavado de la ropa

Lea siempre las etiquetas de la prenda, especialmente cuando se sequen con calor por primera vez. Los símbolos que aparecen a continuación son los más comunes:

-  Puede secarse con calor
-  **No** secar con calor
-  Secar con calor a una temperatura alta
-  Secar con calor a una temperatura baja

Artículos que no son aptos para secarse con calor

- Artículos que contienen goma o materiales similares a la goma o películas plásticas (almohadas, cojines, o prendas impermeables de PVC), cualquier otro artículo inflamable u objetos que contengan sustancias inflamables (toallas manchadas de laca para el cabello).
- Fibras de vidrio (ciertos tipos de cortinas)
- Artículos que se han limpiado en seco
- Artículos con el código ITCL  (véase *Prendas especiales*). Éstas pueden limpiarse en casa con productos especiales de limpieza en seco para usar en casa. Siga las instrucciones cuidadosamente.
- Artículos grandes y voluminosos (edredones, sacos de dormir, almohadas, cojines, sobrecamas grandes, etc). Éstos se agrandan cuando se están secando y evitarán el flujo de aire por la secadora.

Prendas especiales

Mantas y sobrecamas: Los artículos acrílicos (Acilan, Courtelle, Orion, Dralón) **deben secarse** teniendo especial cuidado y en ajuste POCO calor. Evite secarlos durante mucho tiempo.

Prendas plisadas o arrugadas: lea las instrucciones de secado del fabricante incluidas con la prenda.

Artículos almidonados: no seque estos artículos con otras prendas no almidonadas. Asegúrese que se retira la mayor cantidad posible de la solución de almidón de la carga antes de introducir las prendas en la secadora. No secar demasiado: El almidón puede tener una apariencia polvorienta y dejar la ropa sin vida, lo que hace inútil utilizar almidón.

Tiempos de secado

La tabla que aparece a continuación ofrece tiempos de secado APROXIMADOS en minutos. Los pesos se refieren a prendas secas:

Algodones					
Mucho (máximo) calor					
Tiempos de secado a 800-1000 rpm en la lavadora					
		Media carga			Carga entera
1 kg	2 kg	3 kg	4 kg	5 kg	6 kg
20-30	35-45	45-60	60-70	70-80	80-100
Sintéticos					
Mucho (máximo) calor					
Tiempos de secado con centrifugado reducido en la lavadora					
	Media carga		Carga entera		
1 kg	2 kg		3 kg		
20-30	35-45		45-60		
Acrílicos					
Poco (suave) calor					
Tiempos de secado con centrifugado reducido en la lavadora					
Media carga				Carga entera	
1 kg				2 kg	
25-40				40-60	

Los tiempos son aproximados y pueden variar dependiendo de:

- La cantidad de agua retenida en la ropa después del ciclo de centrifugado: las toallas y las prendas delicadas retienen mucha agua.
- Tejidos: las prendas del mismo tejido pero con diferente textura y espesor es posible que no tengan los mismos tiempos de secado.
- Cantidad de colada: las prendas sencillas o las cargas pequeñas pueden tardar más tiempo en secarse.
- Sequedad: Si va a planchar algunas de las prendas, puede sacarlas mientras están un poco húmedas. Otras pueden dejarse más tiempo si necesita que se sequen completamente.
- Ajuste de calor.
- Temperatura de la habitación: Si la habitación en la que se ha instalado la secadora es fría, la secadora tardará más tiempo en secar la ropa.
- Volumen: algunos artículos voluminosos pueden secarse con calor teniendo cuidado. Sugerimos que saque estos artículos varias veces, los sacuda y los vuelva a meter en la secadora hasta que finalice el programa.

⚠ No seque la ropa en exceso.

Todos los tejidos contienen una cantidad pequeña de humedad natural, lo que los mantiene suaves y huecos.

III

Instalación

Descripción

Comienzo y programas

La colada

Advertencias y recomendaciones

Mantenimiento y cuidados

Resolución de problemas

Servicio

Advertencias y recomendaciones

E


¡ El electrodoméstico ha sido diseñado y fabricado según las normas internacionales de seguridad. Estas advertencias se ofrecen por razones de seguridad y deben leerse detenidamente.

CE Este electrodoméstico cumple las siguientes directivas de la CEE:

- 72/23/CEE y 93/68/CEE (Equipos de bajo voltaje)

- 89/336/CEE, 92/31/CEE y 93/68/CEE (Compatibilidad electromagnética)

Seguridad general

- Esta secadora ha sido diseñada para uso doméstico y no profesional.
- Esta secadora debe ser utilizada por personas adultas, y deben seguirse las instrucciones ofrecidas en este manual detenidamente.
- No tocar el electrodoméstico con los pies descalzos o con las manos o pies mojados.
- Desenchufar la máquina tirando del enchufe, no del cable.
- Los niños no deben encontrarse cerca de la secadora mientras se está utilizando. Después de utilizar la secadora, desenchúfela. Mantenga la puerta cerrada a fin de asegurar que los niños no puedan utilizarla como un juguete.
- El electrodoméstico debe instalarse correctamente y disponer de la ventilación adecuada. Los respiraderos de la entrada de aire detrás de la máquina, los respiraderos de salida y el tubo de ventilación nunca deben estar obstruidos (*véase Instalación*).
- Nunca oriente la salida del tubo de ventilación hacia la entrada de aire en la parte de atrás de la máquina.
- Nunca permita que la secadora recircule el aire de salida.
- Nunca utilice la secadora sobre alfombras en las que la altura del pelo evitaría que el aire se introdujera en la secadora por la base.
- Compruebe que la secadora esté vacía antes de cargar la colada.
-  La parte de atrás de la secadora puede estar muy caliente. Nunca la toque mientras está funcionando.
- No utilice la secadora a menos que el filtro esté correctamente instalado (*véase Mantenimiento*).
- No utilice suavizante en la secadora; añada el suavizante al último aclarado de la lavadora.
- No cargue la secadora demasiado (*véase La colada*) para las cargas máximas.
- No cargue prendas que estén muy mojadas.
- Seque las prendas únicamente si se han lavado con detergente y agua, se han aclarado y centrifugado. Existe el peligro de incendio si se secan artículos que NO se han lavado con agua.
- Compruebe detenidamente todas las instrucciones que se ofrecen en las etiquetas de las prendas (*véase La colada*).
- No seque prendas que hayan sido tratadas con productos químicos.
- Nunca seque artículos contaminados con sustancias inflamables (gasolina, aceite, pintura, laca para el cabello, cremas, grasa o aceites de cocina).

- No seque artículos de goma, goma espuma, plástico, espuma plástica, braguitas o forros de pañales, polietileno o papel.
- No seque artículos grandes o muy voluminosos.
- No seque fibras acrílicas a altas temperaturas.
- Complete todos los programas con la fase de secado en frío.
- No desconecte la secadora cuando los artículos en su interior están todavía calientes.
- Limpie el filtro cada vez que use la secadora (*véase Mantenimiento*).
- No permita que se acumulen pelusas cerca de la secadora.
- Nunca suba encima de la secadora ya que podría ocasionar daños.
- Siga siempre las normas y los requerimientos eléctricos (*véase Instalación*).
- Compre siempre piezas de repuesto y accesorios originales (*véase Servicio*).



Información sobre reciclado y disposición

Como parte de nuestro compromiso continuo por ser responsables con el medio ambiente, nos reservamos el derecho de utilizar componentes reciclados de calidad para mantener los costes de nuestros clientes bajos y reducir el desperdicio de materiales.

- Desechar el material de embalaje: siga las normativas locales, de forma que el embalaje pueda reciclarse.
- Para reducir al mínimo el riesgo de lesiones personales a los niños, quite la puerta y el enchufe y a continuación corte el cable de alimentación al ras con el electrodoméstico. Deshágase de estas piezas por separado a fin de asegurar que el electrodoméstico no pueda volverse a enchufar al suministro.

Eliminación del electrodoméstico viejo

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente.



El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

Ahorro energético y respeto del medio ambiente

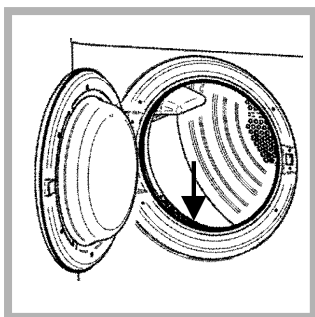
- Escurrir las prendas para eliminar el exceso de agua antes de secar con calor (si utiliza una lavadora primero, seleccione un ciclo de centrifugado alto). Hacer esto ahorrará tiempo y energía durante el secado.
- Seque siempre cargas completas – de esta forma ahorrará energía: una sola prenda o las cargas pequeñas tardan más tiempo en secarse.
- Limpie el filtro cada vez que utilice la secadora a fin de reducir el gasto energético (*véase Mantenimiento*).

Desconectar la electricidad

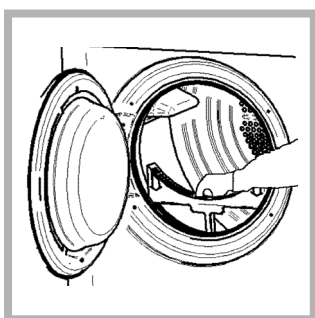
Desenchufe la secadora mientras no la esté utilizando, cuando la limpie y durante los trabajos de mantenimiento.

Limpiar el filtro después de cada ciclo

El filtro es una pieza importante de la secadora: acumula las pelusas y los hilos que se forman mientras se seca la ropa. Las prendas pequeñas también pueden quedar atrapadas en el filtro. Cuando termine de secar, por lo tanto, limpie el filtro aclarándolo debajo del grifo o con la aspiradora. Si el filtro se obstruye, el flujo de aire en el interior de la secadora se verá seriamente afectado: los tiempos de secado se alargarán y consumirá más energía. Asimismo, podría ocasionar daños a la secadora.



El filtro se encuentra delante del remate de la secadora (véase el diagrama).



Quitar el filtro:
 1. Tire del asa de plástico del filtro hacia arriba (véase el diagrama).
 2. Limpie el filtro y vuélvalo a colocar correctamente. Asegúrese que el filtro se ha colocado completamente a ras con el remate de la secadora.

¡ No utilice la secadora sin haber colocado el filtro.

Comprobar el tambor después de cada ciclo

Girar el tambor manualmente para retirar las prendas pequeñas (pañuelos) que pudieran dejarse atrás.

Limpieza del tambor

¡ No utilice productos de limpieza abrasivos, lana de acero o acero inoxidable para limpiar el tambor.

Es posible que comience a formarse una capa de color en el tambor de acero inoxidable, esto puede deberse a la combinación de agua y, o, productos de limpieza como suavizante de ropa. Esta capa de color no afecta el rendimiento de la secadora.

Limpieza

- Las piezas externas de metal, plástico o goma pueden limpiarse con un paño húmedo.
- Compruebe periódicamente el tubo de ventilación y cualquier accesorio de ventilación permanente con objeto de asegurar que no se hayan acumulado pelusas o hilos, y retirarlos.
- Retire los hilos que se recojan alrededor del filtro y de los respiraderos de salida.

¡ No utilice disolventes ni abrasivos.

¡ La secadora utiliza cojinetes de componentes especiales que no necesitan lubricarse.

¡ Revise la secadora periódicamente por técnicos autorizados a fin de asegurar la seguridad eléctrica y mecánica de la misma (véase Servicio).

III	Instalación	Comienzo y programas	La colada	Advertencias y recomendaciones	Mantenimiento y cuidados	Resolución de problemas	Servicio
-----	-------------	----------------------	-----------	--------------------------------	--------------------------	-------------------------	----------

Resolución de problemas

E

Si un día la secadora deja de funcionar. Antes de llamar al Centro de Servicio Técnico (*véase Servicio*), realice las siguientes comprobaciones:

Problema:

Posibles causas / Solución:

La secadora no se pone en marcha.

- El enchufe no está enchufado en la toma, o no hace contacto.
- Ha habido un fallo de potencia.
- El fusible se ha fundido. Pruebe a enchufar otro electrodoméstico en la toma.
- ¿Está utilizando un cable alargador? Pruebe enchufar el cable de alimentación directamente en la toma.
- El TEMPORIZADOR no se ha ajustado correctamente (*véase Comienzo y Programas*).
- No se ha pulsado el botón de INICIO (*véase Comienzo y Programas*).
- Se ha pulsado el botón de INICIO con la puerta abierta. Antes de pulsar el botón de INICIO, asegúrese de que la puerta está cerrada (*véase Comienzo y Programas*).
! Si se pulsa el botón de INICIO con la puerta abierta, la secadora no se pondrá en marcha. Cierre la puerta, espere unos segundos y, a continuación, vuelva a pulsar el botón de INICIO (*véase Comienzo y Programas*).

Tarda mucho tiempo en secar.

- No se ha limpiado el filtro (*véase Mantenimiento*).
- El ajuste de temperatura no es ideal para el tipo de tejido que está secando (*véase Comienzo y Programas*).
- No se ha seleccionado el programa correcto para la carga (*véase Comienzo y Programas*).
- El tubo de ventilación flexible está obstruido (*véase Instalación*).
- El respiradero de entrada de aire está obstruido (*véase Instalación*).
- La portezuela de ventilación permanente en la cubierta está obstruida (*véase Instalación*).
- Las prendas no estaban mojadas (*véase La colada*).
- La secadora está demasiado cargada (*véase La colada*).

Antes de llamar al centro de servicio técnico:

- Utilice la guía de resolución de problemas para ver si puede resolver el problema usted mismo (véase *Resolución de problemas*).
- Si no es así, desconecte la secadora y llame al Centro de servicio técnico más cercano.

Qué información debe facilitar al centro de servicio técnico:

- nombre, dirección y código postal.
- número de teléfono.
- el problema.
- la fecha de compra.
- el modelo del electrodoméstico (Mod.).
- el número de serie (N/S).

Esta información puede encontrarse en la placa identificativa en el interior de la puerta de la máquina.

Piezas de repuesto

Esta secadora es una máquina compleja. Si intenta repararla usted mismo o una persona no autorizada puede ocasionar daños a la secadora, además de invalidar la garantía de piezas de repuesto. Llame a un técnico autorizado si experimenta algún problema cuando utilice la máquina. Las piezas de repuesto han sido exclusivamente diseñadas para este electrodoméstico y no para ningún otro uso.

III
Instalación
Descripción
Comienzo y programas
La colada
Advertencias y recomendaciones
Mantenimiento y cuidados
Resolución de problemas
Servicio

Folheto de instruções

MÁQUINA DE SECAR ROUPA

P

GB

English, 1

I

Italiano, 12

F

Français, 23

D

Deutsch, 34

E

Español, 45

P

Português, 56

NL

Nederlands, 67

A

Arabic, 88

IS60V

Índice

Instalação, 57-58

Onde colocar a sua máquina de secar roupa
Ventilação
Ligação eléctricas
Antes de iniciar a utilização da sua máquina de secar roupa

Descrição da máquina, 59

Painel frontal
Painel traseiro
Painel de controlo

Arranque e programas, 60

Escolher um programa

Roupa, 61-62

Escolher a sua roupa
Etiquetas de cuidado na lavagem
Peças delicadas
Tempos de secagem

Avisos e Sugestões, 63

Segurança geral
Eliminação
Poupança de energia e respeito pelo ambiente

Manutenção e cuidado, 64

Desligar a electricidade
Limpar o filtro depois de cada ciclo
Verificar o tambor depois de cada ciclo
Limpar a máquina

Resolução de problemas, 65

Reparações, 66

Peças sobressalentes

! Tenha este folheto de instruções à mão para consultá-lo sempre que necessário. Leve-o consigo se mudar de casa e, caso venda este aparelho, passe o folheto ao novo proprietário, de modo a certificar-se de que este folheto permanece com o equipamento e de que o novo proprietário pode estar informado acerca dos avisos e sugestões sobre o respectivo funcionamento.

! Leia cuidadosamente as instruções; as páginas que se seguem contêm informações importantes acerca da instalação, bem como sugestões sobre o funcionamento da máquina.

Onde colocar a sua máquina

- Instale a sua máquina a alguma distância de ligações de gás, fogões, aquecedores e placas de cozinha, uma vez que as chamas podem danificar o aparelho.
- Se pretende instalar o aparelho por baixo de uma bancada ou de um balcão, não se esqueça de deixar um espaço de 10 mm entre a bancada e quaisquer objectos ou acima do tampo da máquina e um espaço de 15 mm entre as partes laterais da máquina e mobiliário ou paredes. Assegura assim a correcta circulação do ar. Certifique-se de que as ventilações posteriores não ficam obstruídas.
- Certifique-se de que coloca a sua máquina num ambiente que não seja húmido e de que existe uma ventilação adequada.

Ventilação

A Secadora seca a sua roupa sugando ar fresco, limpo e relativamente seco para o interior, aquecendo-o e, em seguida, distribuindo-o pelas peças de roupa enquanto giram suavemente. Para um melhor desempenho, o ar húmido é depois expelido através de um tubo de ventilação no painel traseiro da máquina. Quando a secadora estiver em utilização, tem de existir uma ventilação adequada, de modo a evitar o fluxo traseiro de gases no espaço devido a gases de combustão de outros aparelhos, incluindo chamas.

Ventilação móvel

Um tubo de ventilação deve ser sempre instalado quando a secadora estiver a ser utilizada em conjunto com a Ventilação Móvel. O tubo deve ser instalado no painel traseiro da máquina (*ver Descrição da máquina de secar roupa*). Se possível, é sempre melhor ligar o tubo a uma saída permanente perto da secadora. Se não for possível uma instalação permanente, a secadora irá funcionar igualmente bem com o tubo a passar por uma janela entreaberta.

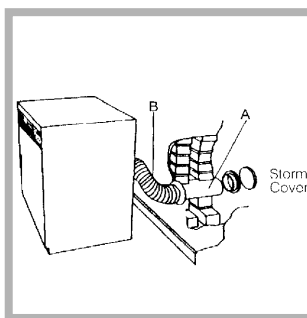
! Certifique-se de que a extremidade do tubo não está directamente voltada para a ventilação de entrada no painel posterior da secadora.

! O tubo de ventilação não deve exceder os 2,4 metros de comprimento, que deve manter-se isento de algodão, restos de linho e água, o que pode fazer agitando o tubo frequentemente. Certifique-se de que o tubo não é esmagado/obstruído.

Ventilação permanente

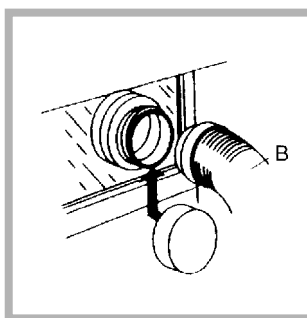
Em conjunto com o tubo de ventilação, recomendamos a utilização de um Kit de Ventilação de Parede/Janela, à venda nas lojas da especialidade ou no Representante de Peças Sobressalentes mais próximo.

Montagem de parede



1. Deixe uma abertura na parede, à esquerda da posição proposta para a instalação da secadora.
2. Mantenha o tubo o mais curto e o mais direito possível para evitar a acumulação de humidade condensada na secadora.
3. De forma semelhante, a conduta de parede deve estar inclinada para baixo, na direcção da saída.

Montagem de janela



1. Com uma secadora empilhada, o orifício na janela deve ser feito, idealmente, por baixo da ventilação.
2. O tubo deve ser o mais curto possível.

Dependendo da frequência com que utiliza a sua secadora, é essencial que as áreas A e B sejam verificadas periodicamente para retirar restos de fibras e resíduos. O adaptador do tubo de ventilação deve ser encaixado firmemente, evitando assim que qualquer ar húmido seja emitido no espaço onde está instalada a máquina.

! A secadora não deve ser empurrada para trás de forma a que o adaptador do tubo saia da sua posição ou de forma a que o tubo seja esmagado ou dobrado.

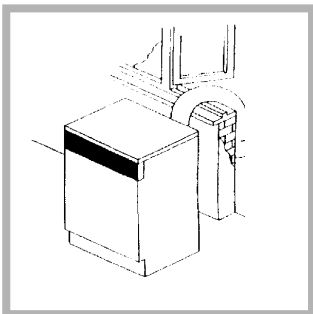
! O tubo deve ficar desimpedido da entrada de ar e devem evitar-se instalações dobradas ou em 'U', uma vez que estas configurações provocam obstruções no tubo e a condensação.

2	Instalação
	Descrição
	Arranque e programas
	Roupa
	Avisos e sugestões
	Manutenção e cuidado
	Resolução de problemas
	Reparações

Instalação

P

Ventilação de janela aberta



1. A extremidade do tubo deve ficar voltada para baixo, para evitar a condensação de ar húmido quente no espaço de instalação ou na própria máquina.

! Certifique-se de que a secadora está adequadamente ventilada e de que a extremidade do tubo de ventilação não está voltado na direcção da conduta de entrada.

! O tubo de ventilação deve ser sempre instalado de modo a garantir um óptimo desempenho.

! Certifique-se de que o tubo de ventilação e as entradas de ar não estão obstruídas ou bloqueadas.

! A secadora não deve reciclar ar de escape.

! A utilização indevida da secadora pode dar origem aa incêndios.

! Não descarregue o ar de escape num tubo de chaminé, que seja utilizado para o escape de fumos de outros equipamentos que queimem gás ou outros combustíveis.

Ligações eléctricas

Certifique-se do seguinte antes de introduzir a ficha numa tomada de corrente eléctrica:

- A tomada tem de ter ligação à terra.
- A tomada deve ter capacidade para sustentar a potência máxima de máquinas, que está indicada na chapa de classificação (*ver Descrição da máquina de secar*).
- A tensão deve encontrar-se dentro dos valores indicados na chapa de classificação (*ver Descrição da máquina de secar*).
- A tomada deve ser compatível com a ficha da máquina. Se não for este o caso, substitua a ficha ou a tomada.

! A secadora não deve ser instalada ao ar livre, mesmo que seja num espaço abrigado. Pode ser extremamente perigosa a exposição à chuva ou tempestades.

! Depois de instalada, a cablagem eléctrica e ficha da máquina deve estar facilmente alcançável.

! Não utilize cabos de extensão.

! O cabo de alimentação não deve ser dobrado ou pisado.

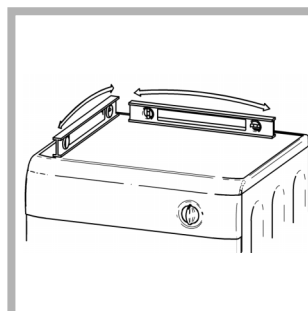
! O fio de alimentação eléctrica deve ser verificado periodicamente e substituído por um fio preparado especialmente para esta secadora, apenas por técnicos autorizados (*ver Reparções*). Fios de alimentação novos ou mais longos são fornecidos sem custos adicionais por representantes autorizados.

! O fabricante recusa qualquer responsabilidade caso estas regras não seja seguidas.

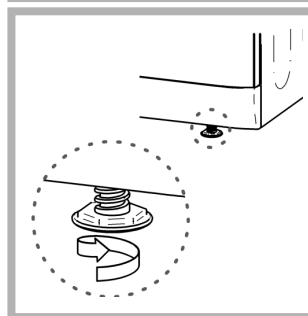
! Se tiver dúvidas sobre o mencionado acima consulte um electricista qualificado.

Nivelar a sua secadora

A secadora deve ser instalada de forma nivelada para que funcione correctamente.



Quando instalar a sua secadora na localização final, verifique se está nivelada em cada um dos lados e, depois, à frente e atrás.



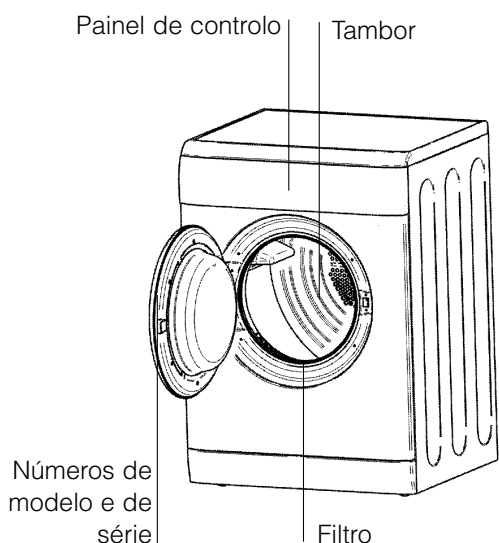
Se a secadora não estiver nivelada, utilize um bloco de madeira para suportá-la enquanto ajusta os dois pés da frente para cima ou para baixo até a secadora estar nivelada.

Antes de iniciar a utilização da sua máquina de secar roupa

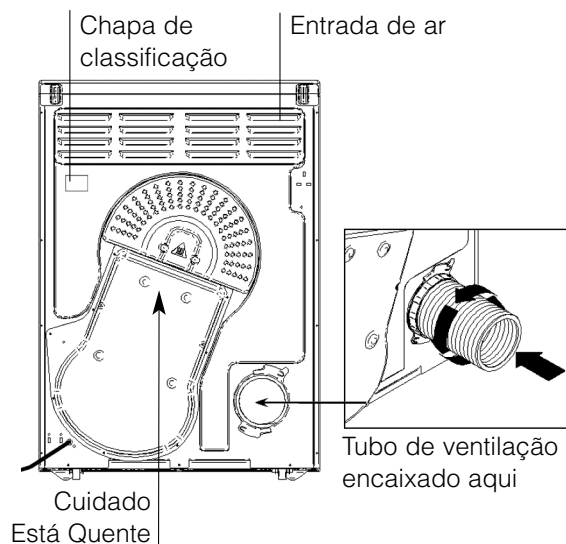
Depois de instalar a sua máquina e antes de iniciar a sua utilização, limpe o interior do tambor para remover qualquer pó que se tenha acumulado durante o transporte.

Descrição da máquina de secar

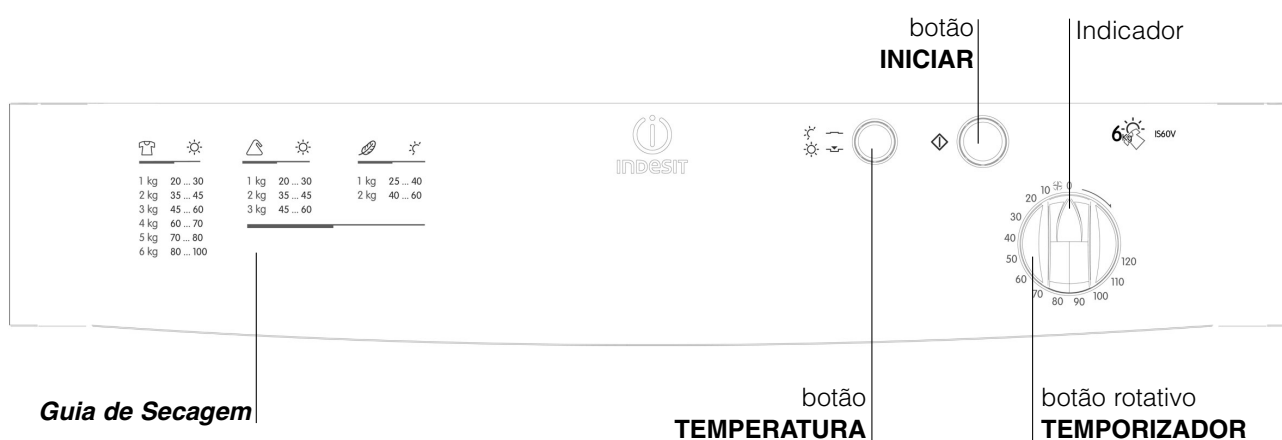
Painel frontal



Painel traseiro



Painel de controlo



O botão **INICIAR** inicia a secagem num programa seleccionado (ver *Arranque e Programas*).

O botão **TEMPERATURA** selecciona a temperatura de secagem (ver *Arranque e Programas*).
 PARA DENTRO: Temperatura ELEVADA ☀
 PARA FORA: Temperatura BAIXA ❄

O botão **TEMPORIZADOR** define um tempo de secagem: rode-o da esquerda para a direita e **nunca da direita para a esquerda**, até que o indicador esteja a apontar para o tempo que pretende seleccionar (ver *Arranque e Programas*).

O **Guia de Secagem** permite a consulta de uma tabela de utilização fácil, com a descrição dos tipos de tecidos e as capacidades de carga.

- Algodão
- Sintéticos
- ou Acrílicos e outras peças delicadas

1

Instalação

Descrição

Arranque e programas

Roupa

Avisos e sugestões

Manutenção e cuidado

Resolução de problemas

Reparações

Arranque e Programas

P

Escolher um programa

1. Ligue a secadora a uma tomada de corrente eléctrica.
2. Escolha a sua roupa de acordo com o tipo de tecido (*ver Roupa*).
3. Abra a porta e certifique-se de que o filtro está limpo e bem colocado (*ver Manutenção*).
4. Carregue a máquina e certifique-se de que nenhuma peça fica presa no fecho da porta. Feche a porta.
5. Escolha o tempo de secagem, consultando a tabela do Guia de Secagem para verificar o tipo de material que está a secar (*ver Roupa*).
 - Defina a temperatura com o botão TEMPERATURA.
 - Seleccione um tempo de secagem, rodando o botão TEMPORIZADOR da esquerda para a direita.
6. Pressione o botão INICIAR para começar. Durante o programa de secagem, pode verificar a sua roupa e retirar peças que já estejam secas enquanto as restantes continuam a secar. Quando fechar novamente a porta, prima o botão INICIAR de modo a retomar a secagem.
7. Cerca de 10 minutos antes do programa estar concluído, entra na fase de ROTAÇÃO A FRIO (os tecidos são arrefecidos), que deve ser sempre concluída.
8. Abra a porta, retire a roupa, limpe o filtro e coloque-o novamente (*ver Manutenção*).
9. Desligue a secadora.

Escolher a sua roupa

- Consulte os símbolos nas etiquetas das roupas, de modo a certificar-se de que os artigos podem ser utilizados na secadora.
- Escolha a roupa por tipo de tecido.
- Esvazie os bolsos e verifique os botões.
- Feche os fechos de correr e desaperte cintos e correias.
- Torça cada peça de modo a eliminar o máximo de água possível.

! Não carregue peças a pingar na secadora.

Carga máxima

Não carregue mais do que a capacidade máxima.

Estes números referem-se ao peso em seco:

Fibras naturais: 6 kg máx.

Fibras sintéticas: 3 kg máx.

! NÃO sobrecarregue a máquina, uma vez que pode resultar num desempenho de secagem reduzido.

Carga típica





Roupas		
Blusa	de algodão	150 g
	Outros	100 g
Vestido	de algodão	500 g
	Outros	350 g
Calças de ganga		700 g
10 fraldas		1000 g
Camisa	de algodão	300 g
	Outros	200 g
T-Shirt		125 g

Peças domésticas		
Capa de edredão em (Duplo)	algodão	1500 g
	Outros	1000 g
Toalha de mesa grande		700 g
Toalha de mesa pequena		250 g
Pano de cozinha		100 g
Toalhão de banho		700 g
Toalha de rosto		350 g
Lençol de banho		500 g
Lençol (solteiro)		350 g


No fim de um ciclo de secagem, os algodões ainda devem estar húmidos caso tenha agrupado algodões e sintéticos. Se isto acontecer, basta aplicar mais um breve período de secagem.

Etiquetas de cuidado na lavagem

Observe as etiquetas nas suas peças de roupa, especialmente se está a utilizar a secadora pela primeira vez. Os símbolos que se seguem são os mais comuns:

-  Pode ser seco na máquina
-  **Não** pode ser seco na máquina
-  Seque com a temperatura máxima
-  Seque com a temperatura mínima

Peças não adequadas para secagem na máquina

- Artigos que contenham borracha ou materiais tipo borracha ou películas de plástico (almofadas ou material em PVC), quaisquer artigos inflamáveis ou objectos que contenham substâncias inflamáveis (toalhas vaporizadas com laca de cabelo).
- Fibras de vidro (alguns tipos de reposteiros)
- Artigos que tenham sido limpos a seco
- Itens com o código ITCL  (*ver Peças delicadas*). Podem ser limpos com produtos de limpeza a seco domésticos. Siga as instruções cuidadosamente.
- Peças volumosas (colchas, sacos-cama, almofadas, cobertas grandes, etc). Estes artigos expandem-se e podem impedir o fluxo de ar no interior da secadora.

1

Instalação

Descrição

Arranque e programas

Roupa

Avisos e Sugestões

Manutenção e cuidado

Resolução de problemas

Reparações

Roupa

P

Peças delicadas







Cobertores e cobertas de cama: artigos em acrílico (Acilan, Courtelle, Orion, Dralon) **devem ser secos** com especial cuidado com um TEMPERATURA BAIXA. Evite secar por um longo período de tempo.

Peças pregueadas ou enrugadas: leia as instruções de secagem do fabricante da peça.

Artigos com goma: não seque estes artigos com peças sem goma. Certifique-se de que retira o máximo da solução de goma da carga antes de colocá-la na secadora. Não seque em demasiado: a goma transforma-se em pó e deixa a sua roupa mole, eliminando o propósito da goma.

Tempos de secagem

O quadro que se segue apresenta os tempos de secagem APROXIMADOS em minutos. Os pesos referem-se a artigos secos:

Algodões 					
Temperatura Máxima 					
Tempos de secagem de 800-1000rpm na máquina de lavar					
		Metade da carga			Carga completa
1 kg	2 kg	3 kg	4 kg	5 kg	6 kg
20-30	35-45	45-60	60-70	70-80	80-100
Sintéticos 					
Temperatura Máxima 					
Tempos de secagem em centrifugação reduzida na máquina de lavar					
		Metade da carga			Carga completa
1 kg		2 kg			3 kg
20-30		35-45			45-60
Acrílicos  					
Temperatura Baixa (suave) 					
Tempos de secagem em centrifugação reduzida na máquina de lavar					
		Metade da carga			Carga completa
1 kg					2 kg
25-40					40-60

Estes tempos são aproximados e podem variar dependendo de:

- Quantidade de água mantida nas roupas após o ciclo de centrifugação: as toalhas e peças delicadas retêm muita água.
- Tecidos: artigos que sejam do mesmo tipo de tecido, mas que sejam de texturas e espessuras diferentes poderão não ter o mesmo tempo de secagem.
- Quantidade de roupa: artigos únicos ou pequenas cargas podem demorar mais tempo a secar.
- Secagem: Se pretender engomar algumas das suas roupas, podem ser retiradas da máquina ainda um pouco húmidas. As restantes poderão ficar mais tempo, se precisar delas completamente secas.
- Definição de temperatura.
- Temperatura ambiente: se o espaço em que a máquina está instalada estiver frio, poderá demorar mais tempo a secar as suas roupas.
- Volumes: alguns artigos mais volumosos devem ser secos na máquina com cuidado. Sugerimos que remova estes artigos várias vezes, sacuda-os e volte a colocá-los na máquina até que estejam completamente secos.

! Não seque em demasiado as suas roupas. Todos os tecidos contêm um pouco de humidade natural, que os mantêm suaves e macios.

! O equipamento foi concebido e construído de acordo com normas de segurança internacionais. Estes avisos são apresentados por razões de segurança e devem ser lidos cuidadosamente.

CE Este equipamento está em conformidade com as seguintes directivas da UE:
 - 72/23/EEC e 93/68/EEC (Equipamento de Baixa Tensão)
 - 89/336/EEC, 92/31/EEC e 93/68/EEC (Compatibilidade Electromagnética)

Segurança Geral

- Esta secadora foi concebida para utilização doméstica e não utilização profissional.
- Esta secadora deve utilizada por adultos e as instruções deste folheto devem ser seguidas cuidadosamente.
- Não toque no equipamento com os pés descalços, nem com as mãos ou pés molhados.
- Desligue a máquina retirando a ficha e não puxando o fio.
- As crianças não devem aproximar-se da secadora durante a sua utilização. Depois da utilização da secadora, desligue-a no botão e da corrente eléctrica. Mantenha a porta fechada de modo que as crianças não utilizem a máquina como um brinquedo.
- O aparelho deve ser instalado correctamente com a ventilação adequada. As entradas de ar por trás da máquina, as ventilações de saída e o tubo de ventilação nunca devem ser obstruídas (*ver Instalação*).
- Nunca dirija a saída do tubo de ventilação na direcção da entrada de ar, na parte posterior da máquina.
- Nunca permita que a secadora recicle o ar de escape.
- Nunca utilize a secadora em carpetes, cuja altura impeça o ar de entrar na secadora a partir da base.
- Verifique se a secadora está vazia antes de carregá-la.
-  O painel traseiro da secadora pode ficar muito quente. Nunca toque neste painel durante a utilização.
- Não utilize a secadora sem que o filtro esteja correctamente instalado (*ver Manutenção*).
- Não utilize amaciador líquido na sua máquina de secar; adicione-o ao enxaguamento final da sua máquina de lavar.
- Não sobrecarregue a secadora (*ver Roupa*) para além das cargas máximas.
- Não carregue peças que estejam a pingar.
- Seque apenas artigos que tenham sido lavados com água e detergente, enxaguados e centrifugados. Existe um risco de incêndio se secar peças que NÃO tenham sido lavadas com água.
- Verifique cuidadosamente todas as instruções nas etiquetas das roupas (*ver Roupa*).
- Não seque peças de vestuário que tenham sido tratadas com produtos químicos.
- Nunca seque artigos que tenham sido contaminados com substâncias inflamáveis (petróleo, óleo, tinta, laca de cabelo, cremes, gordura de cozinha, etc.).
- Não seque borracha, espuma, plástico, fraldas descartáveis, politeno ou papel.
- Não seque artigos grandes e muito volumosos.

- Não seque fibras acrílicas a altas temperaturas.
- Complete cada programa com a respectiva Fase de rotação a frio.
- Não desligue a máquina quando ainda existirem artigos quentes no interior.
- Limpe o filtro após cada utilização (*ver Manutenção*).
- Não permita a acumulação de resíduos na secadora.
- Nunca suba para cima da secadora. Pode resultar em ferimentos.
- Siga sempre as normas e requisitos eléctricos (*ver Instalação*).
- Compre sempre peças sobressalentes e acessórios originais (*ver Reparação*).

Informações Acerca de Reciclagem e Eliminação de Resíduos



Como parte do nosso continuado empenho em ajudar o ambiente, reservamo-nos o direito de utilizar componentes de qualidade, de modo a manter os custos baixos para os clientes e minimizar o desperdício de material.

- Eliminação do material da embalagem: siga os regulamentos locais, de modo que a embalagem possa ser reciclada.
- De modo a minimizar o risco de lesões para crianças, remova a porta e a ficha e corte o fio eléctrico do aparelho. Elimine estas peças separadamente a fim de assegurar que o aparelho não possa mais ser ligado a uma tomada eléctrica.

Recolha dos electrodomésticos

A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente.



O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

Poupar energia e respeitar o ambiente

- Torça as peças de vestuário para eliminar o excesso de água antes de colocá-las na máquina de secar (se primeiro utilizar uma máquina de lavar, seleccione um ciclo de centrifugação elevado). Ao fazer isto, poupa tempo e energia durante a secagem.
- Seque sempre com cargas completas – assim, poupa energia: artigos únicos ou pequenas cargas podem demorar mais tempo a secar.
- Limpe o filtro após cada utilização para cortar nos custos de consumo de energia (*ver Manutenção*).

P

Instalação

Descrição

Arranque e programas

Roupa

Avisos e Sugestões

Manutenção e cuidado

Resolução de problemas

Reparações

Manutenção e Cuidado

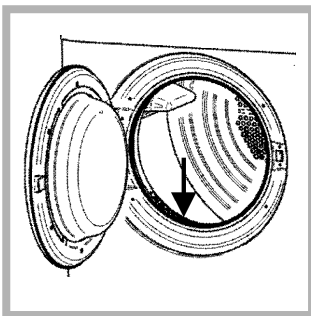
P

Desligar a electricidade

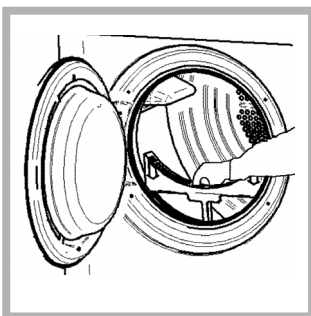
Desligue a secadora quando não estiver em utilização, durante tarefas de limpeza e durante todas as operações de manutenção.

Limpar o filtro depois de cada ciclo

O filtro é uma parte importante da sua secadora: acumula restos de fibras e resíduos que se formam durante a secagem. Pequenos objectos também podem ficar presos no filtro. Assim, após a secagem, limpe o filtro, lavando-o debaixo de água corrente ou limpe com o seu aspirador. Caso o filtro fique entupido, o fluxo de ar no interior da secadora fica seriamente comprometido: os tempos de secagem prolongam-se e consome mais energia. Também pode danificar a sua secadora.



O filtro encontra-se na grelha frontal da secadora (*ver diagrama*).



Remoção do filtro:
1. Puxe a pega de plástico do filtro para cima (*ver diagrama*).
2. Limpe o filtro e coloque-o novamente correctamente. Certifique-se de que o filtro está completamente encaixado na grelha da máquina.

! Não utilize a máquina sem colocar novamente o filtro.

Verificar o tambor depois de cada ciclo

Rode o tambor manualmente, de modo a remover pequenos objectos (lenços) que podem ter ficado na máquina.

Limpar o tambor

! Não utilize agentes de limpeza de aço inoxidável ou palha de aço, abrasivos, para limpar o tambor.

É possível que uma película colorida comece a aparecer no tambor de aço inoxidável. Tal poderá ser causado por uma combinação de água e/ou agentes de limpeza como, por exemplo, amaciador de tecido da lavagem. Esta película colorida não afectará o desempenho do secador.

Limpeza

- As partes externas de metal ou em plástico e borracha podem ser limpas com um pano húmido.
- Verifique periodicamente o tubo de ventilação e qualquer ligação de ventilação permanente, de modo a certificar-se de que não existe acumulação de resíduos e remova-os.
- Remova os resíduos que se acumulam em torno do filtro e das ventilações de saída.

! Não utilize solventes nem produtos abrasivos.

! A sua secadora utiliza componentes de rolamentos especiais que não necessitam de lubrificação.

! Verifique a sua secadora regularmente por técnicos autorizados, de modo a certificar-se da segurança eléctrica e mecânica (*ver Reparação*).

Um dia a sua máquina parece não querer funcionar. Antes de contactar o seu Centro de Serviços (*ver Reparação*), analise as seguintes sugestões de resolução de problemas:

Problema:

Causas possíveis / Solução:

A secadora não inicia.

- A ficha não está ligada à tomada, ou não está a fazer contacto.
- Ocorreu uma falha de energia.
- Há um fusível queimado. Experimente ligar outro aparelho à tomada.
- Está a utilizar um cabo de extensão? Experimente ligar o fio de alimentação da secadora directamente à tomada.
- O botão TEMPORIZADOR não foi posicionado correctamente (*ver Arranque e Programas*).
- O botão INICIAR não foi posicionado correctamente (*ver Arranque e Programas*).
- O botão INICIAR foi premido com a porta aberta. Certifique-se de que a porta está fechada antes de premir o botão INICIAR (*ver Arranque e Programas*).
! Se o botão INICIAR for premido com a porta aberta, a secadora não inicia o seu funcionamento. Feche a porta, aguarde alguns segundos e prima novamente o botão INICIAR (*ver Arranque e Programas*).

Demora muito tempo a secar

- O filtro não foi limpo (*ver Manutenção*).
- A definição de temperatura não é ideal para o tipo de tecido que está a secar (*ver Arranque e Programas*).
- Não foi seleccionado o programa correcto para a carga (*ver Arranque e Programas*).
- O tubo de ventilação flexível está obstruído (*ver Instalação*).
- O tubo de entrada de ar está obstruído (*ver Instalação*).
- A portinhola de ventilação permanente está obstruída (*ver Instalação*).
- As peças estavam demasiado molhadas (*ver Roupa*).
- A secadora foi sobrecarregada (*ver Roupa*).

2
Instalação
Descrição
Arranque e programas
Roupa
Avisos e sugestões
Manutenção e cuidado
Resolução de problemas
Reparações

Reparação

P

Antes de contactar o Centro de Serviços:

- Utilize o guia de resolução de problemas para ver se consegue resolver o problema (*ver Resolução de problemas*).
- Caso contrário, desligue a secadora e contacte o Centro de Serviço mais próximo.

O que dizer ao Centro de Serviço:

- nome, morada e código postal.
- número de telefone.
- o tipo de problema.
- a data de compra.
- o modelo do aparelho (Mod.).
- o número de série (S/N).

Estas informações podem ser encontradas na etiqueta de dados, no interior da porta da máquina.

Peças sobressalentes

Esta secadora é uma máquina complexa. Repará-la sozinha ou através de um técnico não autorizado pode provocar danos a uma ou mais pessoas, pode danificar a máquina e pode invalidar a garantia das peças sobressalentes. Contacte um técnico autorizado se tiver problemas durante a utilização da máquina. As peças sobressalentes foram concebidas exclusivamente para este equipamento e não se destinam a outras utilizações.

GB

English, 1

I

Italiano, 12

F

Français, 23

D

Deutsch, 34

E

Español, 45

P

Português, 56

NL**Nederlands, 67****A**

Arabic, 88

IS60V

Inhoud

Installatie, 68-69

Het plaatsen van de droger
Ventilatie
Elektrische aansluitingen
Voor het eerste gebruik van de droger

Beschrijving van de droogautomaat, 70

De voorkant
De achterkant
Bedieningspaneel

Start en programma's, 71

Een programma kiezen

Wasgoed, 72-73

Het wasgoed sorteren
Droogsymbolen
Speciaal wasgoed
Droogtijden

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen, 74

Algemene veiligheidsinstructies
Afdanken van het apparaat
Energiebesparing en respect voor het milieu

Reiniging en onderhoud, 75

Haal de stekker uit het stopcontact
Reinig het pluizenfilter na elk gebruik
Controleer de trommel na elk gebruik
Het reinigen van de droger

Problemen oplossen, 76

Technische dienst, 77

Reserveonderdelen

Installatie

NL

! Bewaar deze gebruiksaanwijzing zodat u haar indien nodig kunt raadplegen. Neem de gebruiksaanwijzing mee als u verhuist en mocht u dit apparaat verkopen of aan iemand anders geven, geef dit boekje er dan bij, zodat de volgende eigenaar ook kennis kan nemen van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen voor gebruik.

! Lees de instructies aandachtig door; op de volgende bladzijden vindt u belangrijke informatie over de installatie en aanbevelingen voor het gebruik van het apparaat.

Het plaatsen van de droogautomaat

- Plaats de droogautomaat op voldoende afstand van uw gasfornuis, kachel, verwarming of gasstel; vlammen kunnen schade toebrengen aan het apparaat.
- Als u het apparaat onder een werkblad wilt plaatsen, zorg er dan voor dat er tussen de onderkant van het werkblad en eventuele andere voorwerpen op of boven de machine een spleet van 10 mm zit en laat minstens 15 mm ruimte vrij tussen de zijkanalen van de machine en zijwanden of muren. Zo kan er voldoende lucht circuleren. Zorg dat er niets voor de afvoeropeningen aan de achterkant zit.
- Plaats de droger niet in een vochtige ruimte en zorg ervoor dat er voldoende lucht kan circuleren.

Ventilatie

De droogautomaat droogt uw wasgoed door koele, schone en relatief droge lucht in de trommel te zuigen, deze te verwarmen en door het wasgoed te blazen terwijl de was voorzichtig wordt rondgedraaid. Voor een optimaal resultaat wordt de vochtige lucht vervolgens afgevoerd door een buis aan de achterkant van de droger. Als de droger in gebruik is, dient er voldoende ventilatie te zijn om terugstroming te voorkomen van gassen van apparaten die andere brandstoffen verbruiken en open vuur.

Mobiele ventilatie

Als er geen permanente ventilatie is, dient de ventilatiebuis voor gebruik altijd te worden geplaatst. De buis moet juist worden aangesloten op de achterkant van de droger (*zie Beschrijving van de droogautomaat*). Indien mogelijk is het het beste om de buis aan te sluiten op een permanente opening dichtbij de droger. Als een permanente installatie niet mogelijk is, functioneert de droger even goed als de buis door een deels geopend raam naar buiten wordt gestoken.

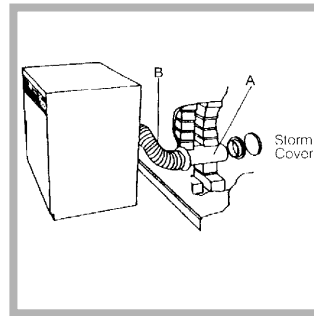
! Zorg ervoor dat het uiteinde van de buis niet naar de luchtinvoeropening aan de achterkant van de droger wordt gericht.

! De ventilatiebuis mag niet langer zijn dan 2,4 meter en er mag geen pluis, stof of water inzitten. Schud de buis regelmatig uit. Zorg er altijd voor dat de buis niet wordt platgedrukt.

Permanente ventilatie

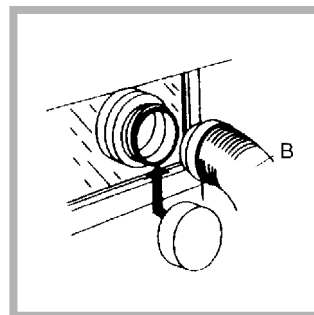
Naast de ventilatiebuis raden we het gebruik van een muur/raam-ventilatiepakket aan. Deze zijn verkrijgbaar bij een verkooppunt of bij de dichtstbijzijnde leverancier van reserveonderdelen.

Muurdoorvoering



1. Zorg voor een opening in de muur links van waar de droger geplaatst wordt.
2. Houd de buis zo kort en zo recht mogelijk om te voorkomen dat condensvocht terug in de droger loopt.
3. Ook in de muur dient de buis naar beneden gericht te worden.

Vensteraansluiting



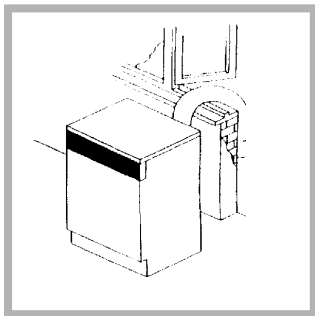
1. Als uw droger gestapeld is, is het het beste als de vensteropening lager is dan de uitvoeropening.
2. Houd de buis zo kort mogelijk.

Afhankelijk van hoe vaak u de droger gebruikt, is het zeer belangrijk om gebied A en B periodiek te controleren op de aanwezigheid van pluis of afval. De adapter van de luchtafvoerbuiscap moet goed worden vastgezet om te voorkomen dat er vochtige lucht de kamer in wordt geblazen.

! De droger mag niet zo ver terug worden geschoven dat de adapter verschuift of dat de buis wordt platgedrukt of gebogen.

! De buis moet weggehouden worden van de luchtinvoeropening en bochten en U-bochten moeten worden voorkomen; deze verminderen de doorgang of houden condensvocht vast.

Luchtafvoer door een open raam



1. Het uiteinde van de buis moet naar beneden worden gericht om te voorkomen dat warme, vochtige lucht condenseert in de kamer of in de droogautomaat.

! Zorg ervoor dat de droger voldoende geventileerd wordt en dat het uiteinde van de buis niet naar de luchtinvoeropening wordt gericht.

! U dient altijd de ventilatiebuis te gebruiken voor een optimaal resultaat.

! Zorg ervoor dat de luchtafvoerbuis en luchtinvoeropening niet afgedekt worden.

! De droger mag geen uitgestoten lucht hergebruiken.

! Verkeerd gebruik van de droogautomaat kan brandgevaar opleveren.

! Laat uitgestoten lucht niet in een schoorsteenpijp blazen die gebruikt wordt voor uitlaatgassen van andere apparaten die gassen of andere brandstoffen verbranden.

Elektrische aansluitingen

Controleer de volgende punten voor u de stekker in het stopcontact steekt.

- Het stopcontact moet geaard zijn.
- Het stopcontact moet geschikt zijn voor de maximale stroom van het apparaat; deze wordt aangegeven op het typeplaatje (*zie Beschrijving van de droogautomaat*).
- Het voltage moet zich binnen de waarden bevinden die op het typeplaatje zijn vermeld (*zie Beschrijving van de droogautomaat*).
- Het stopcontact moet geschikt zijn voor de stekker van de droogautomaat. Als dit niet het geval is, dient de stekker of het stopcontact te worden vervangen.

! De droger mag niet buiten geplaatst worden, zelfs niet als de plaats overdekt is. Het is zeer gevaarlijk om het apparaat aan regen of storm bloot te stellen.

! De stroomkabel en de stekker moeten zich na de installatie binnen handbereik bevinden.

! Gebruik geen verlengsnoeren.

! De stroomkabel mag niet worden gebogen of platgedrukt.

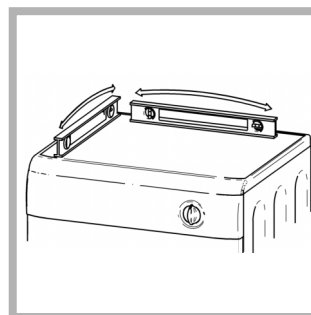
! De stroomkabel dient periodiek gecontroleerd te worden en mag alleen door erkende vakmensen worden vervangen door een kabel die geschikt is voor deze droger (*zie Technische dienst*). Nieuwe of langere stroomkabels zijn tegen extra kosten verkrijgbaar bij erkende dealers.

! De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk als deze regels niet worden nageleefd.

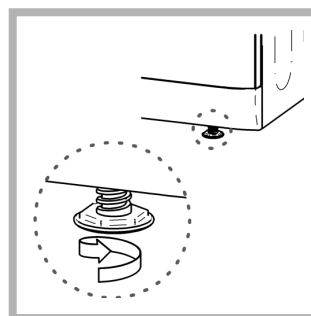
! Als u niet zeker bent over de hierbovenvermelde informatie raden wij u aan contact op te nemen met een bevoegd elektricien.

Droger waterpas zetten

De droger moet waterpas worden geplaatst voor een optimale werking.



Wanneer u de droger op de uiteindelijke plek hebt geïnstalleerd, controleer dan eerst of de zijkanten waterpas staan en doe daarna hetzelfde met de voor- en achterkant.



Als de droger niet waterpas staat, zet u het apparaat op een houten blok terwijl u de twee stelvoeten hoger of lager draait totdat de droger waterpas staat.

Voor het eerste gebruik

Na het installeren van de droger en voor het eerste gebruik dient de binnenkant van de trommel te worden schoongemaakt om eventueel stof dat door het transport is ontstaan te verwijderen.

NL

Installatie

Beschrijving

Start en programma's

Wasgoed

Veiligheidsinstructies en Waarschuwingen

Reiniging en onderhoud

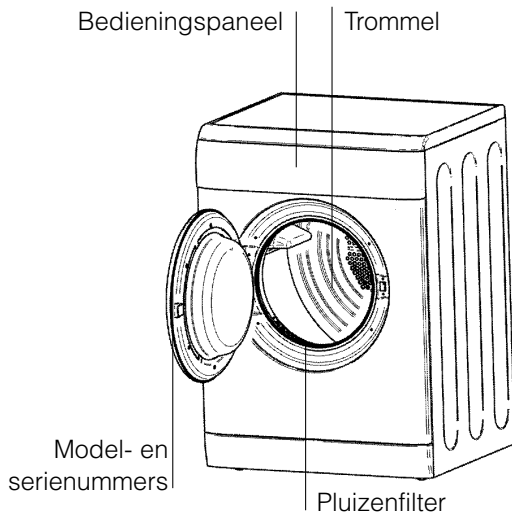
Problemen oplossen

Technische dienst

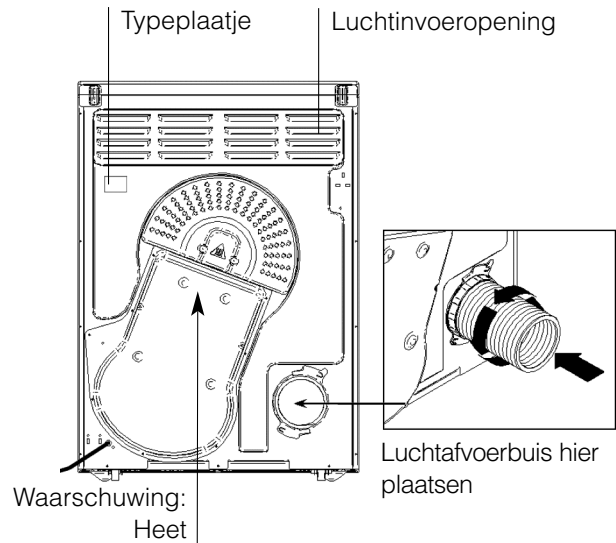
Beschrijving van de droogautomaat

NL

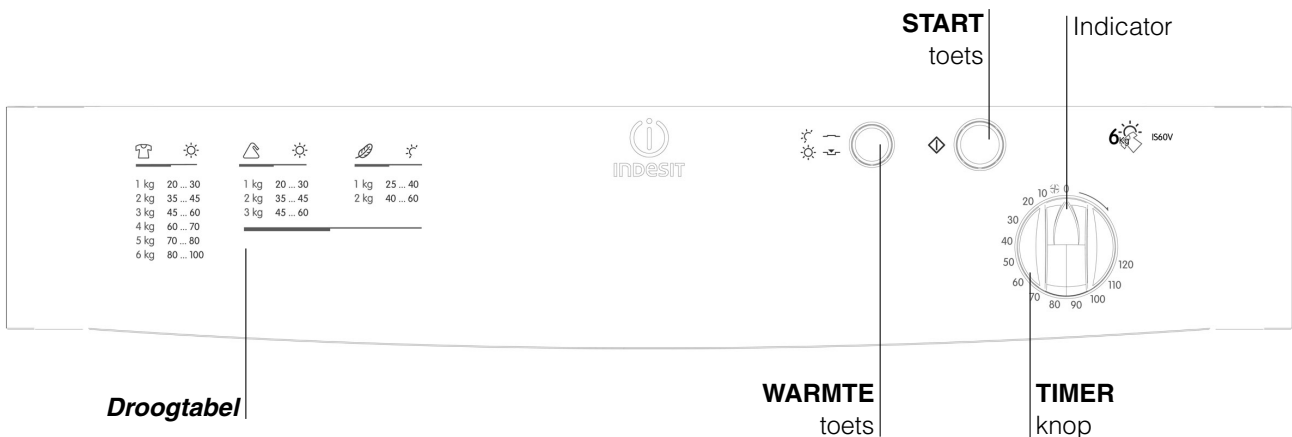
De voorkant



De achterkant



Bedieningspaneel



Als u de **START** toets indrukt, begint de droogautomaat met het geselecteerde programma (*zie Start en programma's*).

Met de **WARMTE** toets regelt u de droogtemperatuur (*zie Start en programma's*).

INGEDRUKT: HOGE TEMPERATUUR ☺

NIET INGEDRUKT: LAGE TEMPERATUUR ☆

Met de **TIMER** knop stelt u de de droogtijd in: draai de knop met de klok mee, **nooit tegen de klok in**, tot de indicator de gewenste droogtijd aanwijst (*zie Start en programma's*).

In de gebruiksvriendelijke **Droogtabel** vindt u stofsoorten en beladingscapaciteiten.

- ☺ Katoen
- ☺ Synthetisch materiaal
- ☺ of ☺ Acryl en andere delicate stoffen

Een programma kiezen

1. Steek de stekker van de droogtrommel in het stopcontact.
2. Sorteert het wasgoed op stofsoort (*zie Wasgoed*).
3. Doe de deur open en zorg ervoor dat het pluizenfilter schoon is en op zijn plaats zit (*zie Reiniging en Onderhoud*).
4. Vul de droogtrommel en zorg ervoor dat er geen wasgoed tussen de deur zit. Sluit de deur.
5. Bepaal de droogtijd met behulp van de droogtabel. De droogtijd is afhankelijk van het soort stof dat u droogt (*zie Wasgoed*).
 - Regel de temperatuur met de WARMTE toets.
 - Selecteer de droogtijd door de TIMER knop met de klok mee te draaien.
6. Druk op de START toets om het drogen te beginnen. Tijdens het droogprogramma kunt u het wasgoed controleren en was die al droog is eruit halen terwijl u de rest van de was verder droogt in de machine. Sluit de deur weer en druk op de START toets om verder te gaan met drogen.
7. Ongeveer 10 minuten voor het einde van het programma start de KOUDE-LUCHTFASE (het wasgoed wordt afgekoeld). Deze fase moet altijd worden doorlopen.
8. Doe de deur open, haal het wasgoed uit de droger, reinig het pluizenfilter en plaats deze terug in de houder (*zie Reiniging en Onderhoud*).
9. Haal de stekker uit het stopcontact.

IN

Installatie

Beschrijving

Start en programma's

Wasgoed

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

Reiniging en onderhoud

Problemen oplossen

Technische dienst

Wasgoed

NL

Het wasgoed sorteren

- Controleer de droogsymbolen om te zien of de artikelen in de droogtrommel gedroogd kunnen worden.
- Sorteert het wasgoed per stofsoort.
- Leeg de zakken en controleer de knopen.
- Sluit ritsen en haakjes en bind losse riemen en ceinturen vast.
- Wring elk artikel uit om zoveel mogelijk water kwijt te raken.

! Doe geen druijpnatte kleding in de droogautomaat.

Maximale belading

Overschrijd de maximale beladingscapaciteit niet.

Deze aantallen verwijzen naar droog gewicht:

Natuurlijke vezels: max. 6 kg

Synthetische vezels: max. 3 kg

! Doe NIET te veel wasgoed in de droger; dit kan het droogresultaat beïnvloeden.

Normale belading


Kleding		
Blouse	Katoen	150 g
	Anders	100 g
Jurk	Katoen	500 g
	Anders	350 g
Spijkerbroek		700 g
10 luiers		1000 g
Overhemd	Katoen	300 g
	Anders	200 g
T-Shirt		125 g


Huishoudelijke artikelen		
Dekbedovertrek (Tweepersoons)	Katoen	1500 g
	Anders	1000 g
Groot tafellaken		700 g
Klein tafellaken		250 g
Theedoek		100 g
Badlaken		700 g
Handdoek		350 g
Tweepersoonslaken		500 g
Eenpersoonslaken		350 g


Aan het einde van de droogcyclus kan katoen nog vochtig zijn als het samen met synthetische stoffen is gedroogd. Als dit gebeurt, laat het katoenen wasgoed dan nog een korte periode drogen.


Droogsymbolen

Controleer de labels in uw kleding, vooral als u ze voor het eerst droogt. De volgende symbolen worden het meest gebruikt.


 Drogen in de droogtrommel

 **Niet** drogen in de droogtrommel

 Droog op hoge stand

 Droog op lage stand

Artikelen die niet geschikt zijn voor de droogtrommel

- Artikelen die rubber, rubberachtig materiaal of plastic film bevatten (kussens of regenkleding met PVC) of andere vlambare artikelen of artikelen die vlambare stoffen bevatten (bijv. handdoeken met haarspray erop).
- Glasvezel (bepaalde soorten gordijnen)
- Artikelen die chemisch gereinigd zijn
- Artikelen met code  (zie *Speciaal wasgoed*). Deze kunt u reinigen met speciale producten voor chemisch reinigen met de droogautomaat. Volg de instructies nauwkeurig op.
- Grote, dikke voorwerpen (quilts, slaapzakken, kussens, grote dekbedden etc). Deze zetten uit bij het drogen en zouden de circulatie van lucht in de droger belemmeren.

Speciaal wasgoed








Dekens en spreien: artikelen van acryl (Acilan, Courtelle, Orion, Dralen) moeten voorzichtig gedroogd worden op LAGE. Droog ze niet te lang.

Geplooide of rimpelde kleding: controleer de droogsymbolen in de kleding.

Artikelen die met stijfsel zijn behandeld: droog deze niet samen met artikelen die niet met stijfsel zijn behandeld. Zorg ervoor dat zoveel mogelijk stijfsel is opgelost voor u het wasgoed in de droger doet. Niet te lang drogen: anders wordt het stijfsel poederachtig en wordt uw kleding slap, wat het effect van het stijfsel teniet doet.

Droogtijden

De onderstaande tabel geeft een RICHTLIJN van de droogtijden in minuten. De gewichten verwijzen naar droge kleding:

Katoen 					
HOGE TEMPERATUUR 					
Droogtijden bij centrifugetoerental van 800-1000 omw/min.					
		Halve lading			Hele lading
1 kg	2 kg	3 kg	4 kg	5 kg	6 kg
20-30	35-45	45-60	60-70	70-80	80-100
Synthetisch materiaal 					
HOGE TEMPERATUUR 					
Droogtijden bij minder snelle centrifuge					
	Halve lading		Hele lading		
1 kg	2 kg		3 kg		
20-30	35-45		45-60		
Acryl  / 					
LAGE TEMPERATUUR 					
Droogtijden bij minder snelle centrifuge					
Halve lading			Hele lading		
1 kg			2 kg		
25-40			40-60		

Deze tijden zijn richtlijnen en zijn afhankelijk van:

- Hoeveelheid water die zich na het centrifugeren nog in de kleding bevindt: handdoeken en fijne kleding houden veel water vast.
- Stof: artikelen van dezelfde soort stof maar met verschillende textuur en dikte hebben mogelijk niet dezelfde droogtijden.
- Hoeveelheid wasgoed: een kleine hoeveelheid wasgoed of slechts een enkel kledingstuk heeft vaak een langere droogtijd.
- Droogheid: als u kleding strijkt, kunt u het uit de droogtrommel halen als het nog een beetje vochtig is. Ander wasgoed kunt u in de droger laten tot het helemaal droog is.
- Ingestelde warmte.
- Kamertemperatuur: als het koud is in de kamer waar de droger staat, duurt het langer voor uw kleding droog is.
- Grote hoeveelheden: bepaalde dikke artikelen kunnen voorzichtig in de droogautomaat gedroogd worden. We raden u aan deze artikelen regelmatig uit de droogtrommel te halen, ze uit te schudden en terug in de droger te doen tot ze droog zijn.

! Droog uw kleding niet te lang. Alle stoffen bevatten een klein beetje natuurlijk vocht wat ze zacht en soepel houdt.

NL

Installatie

Beschrijving

Start en programma's

Wasgoed

Veiligheidsinstructies en Waarschuwingen

Reiniging en onderhoud

Problemen oplossen

Technische dienst

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

NL

! Het apparaat voldoet aan internationale veiligheidsvoorschriften. Deze waarschuwingen worden om veiligheidsredenen gegeven en dienen aandachtig te worden doorgelezen.



Dit apparaat voldoet aan de volgende EEC richtlijnen:
- 72/23/EEC en 93/68/EEC (Richtlijn voor Lage Voltages)
- 89/336/EEC, 92/31/EEC en 93/68/EEC (Electromagnetische compatibiliteit)

Algemene veiligheidsinstructies

- Deze droogautomaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en niet voor professioneel gebruik.
- Deze droogautomaat dient door volwassenen te worden gebruikt en de instructies in deze gebruiksaanwijzing dienen nauwkeurig te worden opgevolgd.
- Raak het apparaat niet aan als u geen schoeisel draagt of natte handen of voeten hebt.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, moet u altijd aan de stekker te trekken, nooit aan het snoer.
- Houd kinderen tijdens het drogen uit de buurt van het apparaat. Zet het apparaat na gebruik uit en haal de stekker uit het stopcontact. Houd de deur gesloten om te voorkomen dat kinderen het apparaat als speelgoed gebruiken.
- Het apparaat moet correct geïnstalleerd worden en voldoende geventileerd zijn. De luchtinvoeropening aan de achterkant, de uitvoeropeningen en de luchtafvoerbuis mogen nooit worden afgedekt (*zie Installatie*).
- Richt de luchtafvoerbuis nooit naar de luchtinvoeropening aan de achterkant van de machine.
- De droger mag geen uitgestoten lucht hergebruiken.
- Plaats de droger niet op tapijt als de poolhoogte de luchtstroom onder het apparaat belemmert.
- Controleer voor het vullen altijd eerst of de droogautomaat leeg is.
-  De achterkant van de droger kan zeer heet worden. U mag deze dan ook nooit aanraken aan als de machine aanstaat.
- Gebruik de droger niet als het pluizenfilter niet op zijn plaats zit (*zie Reiniging en Onderhoud*).
- Gebruik geen vloeibare wasverzachter in de droogautomaat; giet vloeibare wasverzachter in uw wasmachine vóór de spoelbeurt.
- Overschrijd de maximale beladingscapaciteit niet (*zie Wasgoed*).
- Doe geen artikelen in de droger die druiptnat zijn.
- Droog alleen artikelen in de droogautomaat die gewassen zijn met wasmiddel en water en die vervolgens zijn afgespoeld en gecentrifugeerd. Het drogen van artikelen die NIET met water zijn gewassen kan brandgevaar opleveren.
- Controleer de textielbehandelingssymbolen zorgvuldig (*zie Wasgoed*).
- Droog geen kleding die behandeld is met chemische middelen.
- Droog nooit artikelen die vervuild zijn door brandbare substanties (benzine, olie, verf, haarspray, crèmes, kookvet, of olie).
- Droog geen rubber, schuimrubber, plastic,

schuimplastic, luierbroekjes of inlegdoekjes, polytheen of papier in de droger.

- Droog geen grote, zeer dikke artikelen in de droger.
- Droog geen acrylvezel op hoge temperaturen.
- Laat na elk programma de koude-luchtfase doorlopen.
- Zet de droogtrommel niet uit als er nog warm wasgoed in zit.
- Reinig het pluizenfilter na elk gebruik (*zie Reiniging en Onderhoud*).
- Zorg dat er geen pluis ophoopt rondom de droger.
- Klim nooit op de droger. Dit kan schade tot gevolg hebben.
- Houd u altijd aan de elektrische vereisten (*zie Installatie*).
- Koop altijd originele reserveonderdelen en toebehoren (*zie Technische dienst*).



Informatie over recycling en verwijdering

Als onderdeel van onze voortdurende toewijding aan de bevordering van het milieu, behouden we ons het recht voor om gerecycleerde kwaliteitsonderdelen te gebruiken om de klantenkosten zo laag mogelijk te houden en materiaalverspilling te minimaliseren.

- Verpakkingsmateriaal: houd u aan de regels die gelden voor uw gemeente, zodat het verpakkingsmateriaal gerecycled kan worden.
- Om het risico op verwondingen bij kinderen zoveel mogelijk te beperken, moet de deur verwijderd worden en dient het zichtbare deel van het netsnoer te worden afgeknipt. Gooi deze delen afzonderlijk weg om ervoor te zorgen dat de stekker van het toestel niet langer in het stopcontact gestoken kan worden.

Vernietiging van oude elektrische apparaten

De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Elektrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren.



Het symbool op het product van de "afvalcontainer met een kruis erdoor" herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld. Consumenten moeten contact opnemen met de lokale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

Energiebesparing en respect voor het milieu

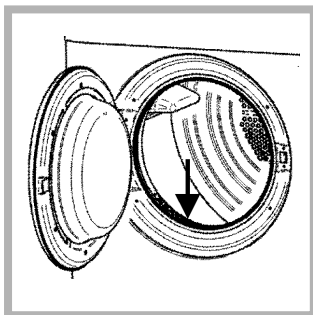
- Wring het wasgoed altijd eerst uit voor u het in de droger doet (als u het wasgoed in een wasmachine wast, centrifugeer het wasgoed dan op een hoog toerental). Dit bespaart tijd en energie tijdens het drogen.
- Droog altijd hele ladingen - dit bespaart energie: kleine ladingen of slechts een enkel kledingstuk hebben vaak een langere droogtijd.
- Reinig het pluizenfilter na elk gebruik om de kosten van energieverbruik te beperken (*zie Reiniging en Onderhoud*).

Haal de stekker uit het stopcontact

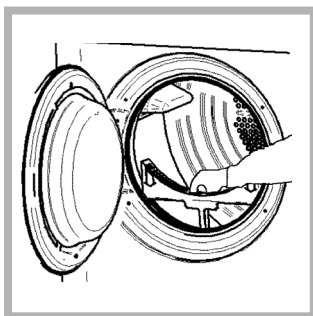
Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt, tijdens het schoonmaken ervan en tijdens elk onderhoud.

Reinig het pluizenfilter na elk gebruik

Het pluizenfilter is een belangrijk onderdeel van uw droger: het verzamelt pluus en stof dat ontstaat tijdens het drogen. Daarnaast kunnen ook kleine voorwerpen in het pluizenfilter terecht komen. Reinig het pluizenfilter daarom na het drogen door hem af te spoelen onder stromend water of met uw stofzuiger. Als het pluizenfilter verstopt raakt, wordt de luchtstroom in de droger ernstig gehinderd: droogtijden worden langer en u verbruikt meer energie. Het kan uw droger ook schade toebrengen.



Het pluizenfilter bevindt zich in de deuropening van de droger (zie diagram).



Het pluizenfilter verwijderen:
 1. Trek het plastic handvat van het pluizenfilter naar boven (zie diagram).
 2. Reinig het pluizenfilter en plaats het correct terug. Zorg ervoor dat het filter helemaal naar beneden in de houder wordt geschoven.

! Gebruik de droger niet zonder het pluizenfilter terug te plaatsen.

Controleer de trommel na elk gebruik

Draai de droogtrommel met de hand rond om klein wasgoed (zakdoeken) uit de droger te halen dat anders in de trommel zou kunnen achterblijven.

Trommel reinigen

! Gebruik geen schuurmiddelen, staalwol of reinigingsmiddelen voor roestvrij staal om de trommel te reinigen.

De roestvrij stalen trommel kan verkleuren. Dit kan veroorzaakt worden door een combinatie van water en/of reinigingsmiddelen zoals wasverzachters. Deze verkleuring heeft geen invloed op het droogresultaat.

Het reinigen van de droger

- Externe onderdelen van metaal of plastic en rubber onderdelen kunnen worden schoongemaakt met een vochtige doek.
- Controleer de luchtafvoerbuis en de permanente ventilatie periodiek om te voorkomen dat stof of pluus ophoopt. Indien dit aanwezig is, verwijder het dan.
- Verwijder pluus dat zich rondom de filter en de uitvoeropeningen bevindt.

! Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen.

! Uw droger gebruikt speciale lagercomponenten die niet gesmeerd hoeven te worden.

! Laat uw droger regelmatig controleren door erkende vakmensen om elektrische en mechanische veiligheid te waarborgen (zie *Technische dienst*).

IN

Installatie

Beschrijving

Start en programma's

Wasgoed

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

Reiniging en onderhoud

Problemen oplossen

Technische dienst

Problemen oplossen

NL

Mocht u problemen ondervinden met uw droger controleer dan eerst het volgende voor u de technische dienst belt (*zie Technische dienst*):

Probleem:

Mogelijke oorzaken / Oplossing

Droger start niet.

- De stekker zit niet in het stopcontact of maakt geen contact.
- Er is een stroomstoring geweest.
- De stop is gesprongen. Steek de stekker van een ander apparaat in het stopcontact.
- Gebruikt u een verlengsnoer? Probeer de stekker van de droger rechtstreeks in het stopcontact te steken.
- De **TIMER** knop is niet helemaal juist ingesteld (*zie Start en programma's*).
- De **START** toets is niet ingedrukt (*zie Start en programma's*).
- U hebt op de toets **START** gedrukt terwijl de deur open stond. Controleer of de deur dicht is voordat u op de toets **START** drukt (*zie Start en programma's*).
! Als u op de toets **START** drukt terwijl de deur open staat, werkt de startknop niet. Doe de deur dicht, wacht een paar seconden en druk dan nogmaals op de toets **START** (*zie Start en programma's*).

Het duurt lang voor het wasgoed droog is.

- Het pluizenfilter is niet gereinigd (*zie Reiniging en Onderhoud*).
- De temperatuurinstelling is niet ideaal voor het soort stof dat u droogt (*zie Start en programma's*).
- U hebt niet het juiste programma ingesteld (*zie Start en programma's*).
- De flexibele luchtafvoerbuis is afgedekt (*zie Installatie*).
- De luchtinvoeropening is afgedekt (*zie Installatie*).
- De klep van het stormdeksel van de permanente ventilatiebuis is afgedekt (*zie Installatie*).
- Het wasgoed is te nat (*zie Wasgoed*).
- De droger is te vol (*zie Wasgoed*).

Voor u de technische dienst belt:

- gebruik de tabel van het onderdeel problemen oplossen om te zien of u het probleem zelf kunt verhelpen (*zie Problemen oplossen*).
- Zo niet, zet de droger uit en bel de dichtstbijzijnde technische dienst.

Informatie die de technische dienst nodig heeft:

- uw naam, adres en postcode.
- uw telefoonnummer.
- het soort probleem.
- de datum van aankoop.
- het model van het apparaat (Mod.).
- het serienummer (S/N).

Deze informatie vindt u op het etiket aan de binnenkant van de deur van de machine

Reserveonderdelen

Deze droger is een gecompliceerd apparaat. Pogingen dit apparaat zelf te repareren of onderhoud door hiervoor niet erkende personen kan letsel toebrengen aan een of meerdere personen, kan schade toebrengen aan de machine en kan de garantie op reserveonderdelen doen vervallen. Bel een erkende vakman als u problemen ondervindt bij het gebruik van deze machine.

De reserveonderdelen zijn speciaal voor dit apparaat ontworpen en zijn niet geschikt voor enig ander gebruik.

NL	
Installatie	
Beschrijving	
Start en programma's	
Wasgoed	
Veiligheidsinstructies en waarschuwingen	
Reiniging en onderhoud	
Problemen oplossen	
Technische dienst	

قطع الغيار

هذه النشافة ماكينة معقدة. إن تصليح النشافة من جانبك أو محاولة تصليحها من جانب شخص آخر غير معتمد قد يعود بالضرر على شخص أو أكثر، وقد يعود بالضرر على النشافة نفسها وقد يجعلك تفقد حقلك في ضمان قطع الغيار. إتصل بفني معتمد إذا واجهت مشاكل أثناء استخدام النشافة. إن قطع الغيار مصممة حصرياً لهذه النشافة وليس لأية استخدامات أخرى.

قبل الاتصال بمركز الخدمة:

راجع دليل تصليح الأعطال لترى إذا كان بإمكانك حل المشاكل بنفسك (راجع تصليح الأعطال).
إذا لم تستطع ذلك، أوقف النشافة واطلب مركز الخدمة الأقرب إليك.

ما ستقوله إلى مركز الخدمة:

الاسم، العنوان والرقم الرمزي.

رقم الهاتف.

نوع المشكلة.

تاريخ الشراء.

موديل النشافة الذي يشار إليه بالرمز (Mod.)

الرقم المتسلسل الذي يشار إليه بالرمز (S/N)

يمكنك أن تجد هذه المعلومات على لوحة المعلومات الموجودة داخل باب النشافة.

قد يحدث يوماً أن النشافة تبدو لا تعمل. قبل أن تتصل بمركز الخدمة (راجع الخدمة)، تابع اقتراحات تصليح الأعطال التالية:

المشكلة:

النشافة القلابة لا تشتغل

الأسباب المحتملة / الحل

- القابس غير موضوع في المقبس، أو أنه لا يوجد توصيل للكهرباء.
- التيار الكهربائي مقطوع
- الفيوز احترق. حاول أن تضع قابس آخر في المقبس.
- هل تستعمل وصلة كهربائية؟ حاول أن تضع قابس الكهرباء في المقبس مباشرة.
- مفتاح جهاز التوقيت لم يوضع لتحديد الوقت المطلوب بالشكل الصحيح.
(راجع الابتداء والبرامج)
- زر ابتداء التشغيل لم يتم ضغطه (راجع الابتداء والبرامج).
- تم ضغط زر الابتداء عندما كان الباب مفتوح. تأكد من غلق الباب قبل ضغط زر الابتداء
(راجع الابتداء والبرامج).
- إذا تم ضغط زر الابتداء والباب مفتوح لن تعمل النشافة. أغلق الباب، أنتظر بضعة ثواني وبعد ذلك أضغط زر الابتداء ثانية (راجع الابتداء والبرامج).

النشافة تأخذ وقتاً طويلاً للتشيف

- الفيلتر لم ينظف (راجع الصيانة).
- وضع الحرارة ليس مثالياً لنوع القماش الذي يتم تشيفه (راجع الابتداء والبرامج).
- البرنامج الصحيح لم يتم اختياره للتحميل (راجع الابتداء والبرامج)
- أنبوب التهوية المرن مسدود (راجع التركيب).
- فتحة الإدخال مغلقة (راجع التركيب).
- غطاء التهوية الدائمة على غطاء العواصف مسدود (راجع التركيب)
- الغسيل كان رطباً أكثر مما ينبغي (راجع الغسيل).
- النشافة فيها حمولة أكثر من اللازم (راجع الغسيل).

التنظيف

القطع الخارجية، المعدنية منها أو البلاستيكية، يمكنك تنظيفها بقطعة قماش رطبة.
إفحص أنبوب التهوية أو أية قطعة تهوية مثبتة من حين لآخر، لكي تضمن عدم تراكم الفضلات القطنية أو الوبرية، وإزالة هذه التراكمات إن وجدت.
أزل أية فضلات قطنية موجودة حول الفيلتر وفتحات الهواء.

! لا تستعمل المحاليل أو أدوات الكشط.

! النشافة تستخدم بيرينغات من نوع خاص لا تحتاج إلى تزييت.

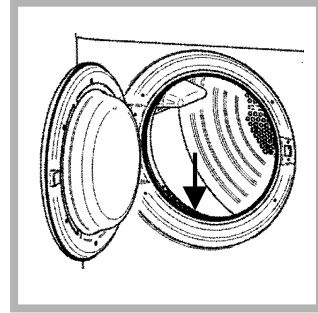
! ينبغي فحص النشافة بشكل دوري من قبل فنيين معتمدين لضمان السلامة الكهربائية أو الميكانيكية (راجع الخدمة)

إيقاف التيار الكهربائي

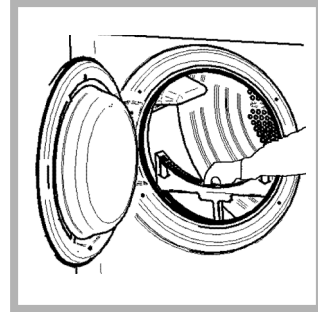
إنزع قابس الكهرباء عندما لا تكون النشافة في حالة تشغيل وعند تنظيفها وخلال كافة عمليات الصيانة.

نظّف الفيلتر بعد كل جولة

إن الفيلتر قطعة هامة في النشافة: ففيه تتجمع الفضلات القطنية والوبريات التي تتكون أثناء عملية التنشيف. كما أن الأصناف الصغيرة قد تعلق هي الأخرى في الفيلتر. وبالتالي، فإنه ينبغي تنظيف الفيلتر بعد الانتهاء من الغسيل بشطفه تحت ماء جارٍ أو بواسطة المكنسة الكهربائية. وإذا أصبح الفيلتر مسدوداً بالكامل، فإن مجرى الهواء داخل النشافة سيصبح مضغوطاً بشكل غير مريح: لأن وقت التنشيف سيطول، كما أنك ستستهلك طاقة أكثر. فضلاً عن أن هذا من شأنه أن يعود على النشافة نفسها بالضرر.



الفيلتر موجود أمام واجهة النشافة (راجع الشكل).



نزع الفيلتر:

1. إسحب مقبض الفيلتر البلاستيكي إلى أعلى (راجع الشكل).
2. نظّف الفيلتر وأعدّه إلى مكانه بشكل سليم. تأكد من وضع الفيلتر في مكانه المحدد داخل النشافة.

! لا تستخدم النشافة بدون إعادة الفيلتر إلى مكانه.

إفحص الحوض بعد كل جولة

أدر الحوض يدوياً لكي تزيل أية أصناف صغيرة (محارم) قد تكون بقيت في النشافة.

راجع كافة التعليمات الخاصة بعلامات الأقمشة (راجع الغسيل).
لا تتشف الملابس المعالجة بمواد كيميائية.

إيّاك أن تتشف الأصناف الملوثة بمواد قابلة للاشتعال (البترول،
الزيت، الدهان، سبراي الشعر، الكريّمات، سمن أو زيوت
الطبخ).

لا تستخدم النشافة القلابة لتشفيف المطاط، المطاط الرغوي،
البلاستيك، البلاستيكي الرغوي، البنطلونات أو البطانات الوبرية
البوليثيرين أو الورق.

لا تستخدم النشافة القلابة لتشفيف الأصناف الكبيرة والضخمة.
لا تستخدم النشافة القلابة لتشفيف الأقمشة الأكريليكية على
درجات حرارة عالية.

أكمل كل برنامج من برامج التشفيف بزوج التقليل الباردرس
الخاص به.

لا توقف تشغيل النشافة ما دامت هناك أصناف دافئة في داخلها.
نظّف الفيلتر بعد كل مرة تستخدم فيها النشافة.

لا تدع الفضلات الكتانية والقطنية تتجمع حول النشافة.

إيّاك أن تصعد فوق النشافة. لأن ذلك قد يصيبها بالضرر.

استخدم النشافة دائماً حسب المفاهيم والمتطلبات الكهربائية
(راجع التركيب)

دائماً اشترِ قطع الغيار والإكسسوارات الأصلية (راجع الخدمة)

التخلص من التلوثات

التخلص من مواد التغليف: إتبع الإجراءات المحلية، بحيث يمكن
إعادة تدوير مواد التغليف.

التخلص من النشافة القديمة: إقطع حبل الطاقة وانزع الباب قبل
التخلص من النشافة القديمة.

توفير الطاقة والمحافظة علي البيئة

أعصر الأصناف المغسولة للتخلص من الماء الزائد فيها قبل
تشغيل النشافة القلابة (إذا كنت تستعمل غسالة قبل لك، اختر
التدوير عالي السرعة). إن هذا سيوفر الوقت والطاقة خلال
عملية التشفيف.

يجب دائماً تشيف الحمولة كاملة - فبهذه الطريقة توفر الطاقة:
لأن الأصناف المنفردة والحمولة الصغيرة تأخذ وقتاً أطول في
التشفيف.

نظّف الفيلتر بعد كل استخدام لتخفيف نفقات استهلاك الطاقة
(راجع الصيانة).

! هذه النشافة مصممة ومصنوعة وفقاً لمفاهيم السلامة العالمية.
وهذه التحذيرات مقدمة لأسباب تتعلق بالسلامة ويجب قراءتها
بدقة.

هذه النشافة تتوافق مع تعليمات السوق الأوروبية
المشتركة (س أم):
-23/72 س أم، و86/93 س أم (الأجهزة منخفضة
الضخمة)
-336/89 س أم، و31/92 س أم و68/93 س أم
(التوافق الكهرومغناطيسي)



السلامة العامة

هذه النشافة القلابة مصممة للاستخدام المنزلي، وليس
للاستخدام المهني.

هذه النشافة يجب استخدامها من قبل الأشخاص الراشدين، كما
يجب اتباع التعليمات الواردة في هذا الكتيب بدقة.

لا تلمس الغسالة وأنت حافي القدمين أو بيدين وقدمين مبللتين.

أوقف التيار الكهربائي عن النشافة من قابس الكهرباء وليس
الحبل الكهربائي.

يجب ألا يتواجد الأطفال في محيط النشافة عندما تكون النشافة
تعمل. بعد استخدام النشافة، يجب وقف تشغيلها وسحب قابسها.
حافظ على باب النشافة مغلقاً لكي لا يستخدمها الأطفال كلعبة.

يجب تركيب النشافة بشكل سليم وتوفير التهوية الملائمة لها.
يجب عدم عرقلة دخول الهواء من فتحات الهواء الموجودة خلف
النشافة وفتحات الاستخدام الأخرى وأنبوب التهوية (راجع
التركيب).

لا توجه فتحة أنبوب التهوية باتجاه مجرى الهواء الموجود خلف
النشافة.

لا تجعل النشافة القلابة تعيد تدوير الهواء المستهلك.

لا تستخدم النشافة على السجاد، لأن ارتفاع السجاد سيمنع دخول
الهواء إلى النشافة وقاعدتها.

تأكد من أن النشافة خالية قبل تحميلها.

قد يصبح ظهر النشافة حاراً جداً. لا تلمسه أثناء استخدام
النشافة.



لا تستخدم النشافة حتى تتأكد من تركيب الفيلتر في مكانه بشكل
سليم.

لا تستخدم منعمات الأقمشة أو قطع التشفيف في النشافة.

لا تملأ النشافة بأكثر من الحمولة القصوى المقررة لها (راجع
الغسيل).

لا تضع في النشافة الملابس التي تكون لا تزال تقطر ماءً

لا تستخدم في النشافة القلابة إلا الأصناف التي تم غسلها بالماء
ومواد التنظيف وتم شطفها بالماء خلال جولة التدوير. إن تشيف
الأصناف التي لم تكن قد تم غسلها بالماء يعرض النشافة لخطر
اشتعال حريق فيها.

إن عدد مرات التنشيف تقريبي، وقد يتغير بناءً على:

كمية الماء التي تحتفظ بها الملابس بعد جولة التدوير: المناشف والملابس الناعمة تحتفظ بماء كثير.

المنسوجات: الأصناف التي تكون مصنوعة من نفس النسيج ولكن بتركيب وكثافة مختلفين قد لا تكون تحتاج إلى نفس الوقت في التنشيف.

كمية الغسيل: الملابس المنفردة أو الحمولة الصغيرة قد تأخذ وقتاً أطول في التنشيف.

النشافة: إذا كنت ستقوم بكيّ بعض ملابسك، يمكنك أن تأخذ هذه الملابس وهي ما زالت رطبة إلى حد ما. أما الملابس الأخرى فيمكنك تركها لفترة أطول، إذا كنت تريدها أن تنشف بالكامل.

وضع الحرارة

حرارة الغرفة: إذا كانت حرارة الغرفة الموضوعة فيها النشافة باردة، فإن النشافة ستأخذ وقتاً أطول لتنشيف الملابس.

الحجم الكبير: بعض الأصناف ذات الأحجام الكبيرة يمكنك تنشيفها بالتقليب بعناية. نقترح عليك إخراج هذه الأصناف عدة مرات، أن تفضيها، وأن تعيدها إلى النشافة حتى تنتهي من عملية التنشيف.

لا تجفف الملابس أكثر مما ينبغي.

كافة الأقمشة تحتوي على قليل من الرطوبة، تجعلها تظل ناعمة ومتفحة.

ملابس من أقمشة خاصة

الحرامات والشراف: الأصناف الأكريليكية (أسيلان، كورتيل، أوريون، درالون) يجب تنشيفها بعناية خاصة في وضع الحرارة المنخفضة. تجنّب لتنشيف لفترة طويلة من الوقت.

الملابس المطوية أو المجدّدة: إقرأ تعليمات الجهة الصانعة بالنسبة لتنشيف البدلات.

الملابس المنشأة: لا تشف هذه الملابس مع الملابس غير المنشأة. إحرص على التخلّص من أكبر قدر ممكن من محلول الابتداء من الغسيل قبل وضعه داخل النشافة. لا تشف الغسيل أكثر من اللازم: لأن النشاء سيحوّل إلى مادة شبيهة بالبودرة ويجعل ملابسك متعرجة، مما يفقد الهدف من استخدام النشاء.

عدد مرات التنشيف

توضّح القائمة أدناه عدد مرات التنشيف التقريبي في الدقيقة. الأوزان تشير إلى الملابس وهي جافة:

القطنيات					
الحرارة المرتفعة (بالكامل) 					
عدد مرات التنشيف 800-1000 دورة في الدقيقة في الغسالة.					
الحمولة كاملة	نصف الحمولة	1 كلغ	2 كلغ	3 كلغ	4 كلغ
6 كلغ	5 كلغ	4 كلغ	3 كلغ	2 كلغ	1 كلغ
100-80	80-70	70-60	60-45	45-35	30-20
القطن الصناعي 					
الحرارة المرتفعة (بالكامل) 					
عدد مرات التنشيف في الدوران المخفض في الغسالة.					
الحمولة كاملة	نصف الحمولة	1 كلغ	2 كلغ	3 كلغ	
3 كلغ		2 كلغ			
60-45		45-35			
الملابس الأكريليكية  					
حرارة منخفضة (خفيفة) 					
عدد مرات التنشيف في الدوران المخفض في الغسالة.					
الحمولة كاملة	نصف الحمولة	1 كلغ	2 كلغ		
		1 كلغ	2 كلغ		
		40-25	60-40		

تصنيف الغسيل

راجع الرموز الموجودة على علامات الملابس للتأكد من أن الملابس يمكن تشييفها بواسطة التقليب.

صنّف الغسيل حسب نوع القماش.

أفرغ جيوب الملابس وتأكد من الأزرار.


أغلق السحابات والشناكل واربط الأحزمة والأشرطة غير المشدودة.


أدخل كل صنف بعد عصره من أجل التخلص من أكبر قدر من الماء.


! لا تضع الملابس المبللة التي تقطر ماء في النشافة.


علامات العناية بالغسيل

أنظر إلى العلامات الموجودة على ملابسك، خصوصاً عندما ستضعها في النشافة القلابة لأول مرة. وفي ما يلي الرموز الأكثر شيوعاً على علامات الملابس:

يمكنك تشييفها بالتقليب. 

لا تشييفها بالتقليب. 

يجب أن يكون التشييف بالتقليب في وضع الحرارة المرتفعة. 

يجب أن يكون التشييف بالتقليب في وضع الحرارة المنخفضة. 

الحد الأقصى للتحميل

لا تضع في النشافة أكثر من القدرة الاستيعابية القصوى المقررة لها. هذه الأرقام تشير إلى وزن الحمولة وهي جافة.

المنسوجات الطبيعية: 6 كغ كحد أقصى (13 رطلاً)

المنسوجات الصناعية: 3 كغ كحد أقصى (6,6 أرطال)


! لا تضع في النشافة أكثر من حملتها المقررة لها، لأن هذا يؤدي إلى تخفيض مستوى التشييف.

أصناف لا يناسبها التشييف بالتقليب

الملابس التي يدخل في صنعها المطاط أو المواد المشابهة للمطاط أو رقائق البلاستيك (المخدرات، التكايات أو الملابس الشتوية التي يدخل في صنعها مادة PVC)، أية ملابس أخرى قابلة للاشتعال أو الملابس التي تحتوي على مواد قابلة للاشتعال (المناشف التي تحتوي على سبراي للشعر).

الألياف الزجاجية (بعض أنواع الأخواخ)

الملابس التي تعرّضت للتنظيف على الناشف (دراي كليند)

الملابس التي تحمل الرمز ITCL Code  (راجع أصناف الأقمشة الخاصة). هذه الأصناف يمكنك تنظيفها بمستحضرات تنظيف على الناشف في المنزل. يجب اتباع التعليمات بدقة.

الأصناف الكبيرة (اللحف، حقائب النوم، المخدرات، التكايات، الفرشات الكبيرة الخ...)، هذه الأصناف تتمدد عند تشييفها وقد تتسبب في منع تدفق الهواء إلى داخل النشافة.

الحمولة النموذجية

الملابس	الحمولة النموذجية
بلوزات	قطنية 150غ
أخرى	3 أونصة
فساتين	قطنية 500غ
أخرى	رطل 2 أونصة
جينزات	700غ
10 فوط	رطل 2 أونصة
قمصان	قطنية 300غ
أخرى	10 أونصات
تي - شيرت	200غ
	7 أونصات
	125غ
	4 أونصات

أغراض منزلية	الحمولة النموذجية
غطاء	قطن 1500غ
أخرى (ثنائي)	3 أرطال 5 أونصات
شرشف طاولة كبير	1000غ
شرشف طاولة صغير	رطلان 3 أونصات
منشفة شاي	700غ
منشفة حمام	رطل 6 أونصات
منشفة يد	250غ
شرشف مزدوج	9 أونصات
شرشف مفرد	100غ
	3 أونصات
	700غ
	رطل 6 أونصات
	350غ
	12 أونصة
	500غ
	رطل 2 أونصة
	350غ
	12 أونصة

في نهاية دورة التشييف، من الممكن أن تظل القطنيات رطبة إذا كنت قد صنفت القطنيات والقطن الصناعي مع بعضها. فإذا حدث ذلك، ينبغي إعطاء هذه الملابس فترة إضافية في التشييف.

اختيار البرنامج

1. ضع قابس النشافة في المقبس الكهربائي.
2. حدّد نوع الغسيل حسب نوع القماش (راجع الغسيل)
3. افتح الباب وتأكّد من أن الفيلتر نظيف وفي المكان المناسب (راجع الصيانة)
4. ضع الغسيل في النشافة وتأكّد من أن الغسيل لا يعيق إغلاق الباب. أغلق الباب.
5. اختر برنامج التنشيف بالعودة إلى قائمة البرامج (راجع البرامج) وكذلك إلى المؤشرات الخاصة بكل نوع من أنواع الأقمشة (راجع الغسيل).
 - حدّد درجة الحرارة بواسطة زر الحرارة.
 - اختر البرنامج أو وقت التنشيف بتدوير مقبض البرامج باتجاه دوران الساعة.
6. اضغط زر الابتداء للبدء.

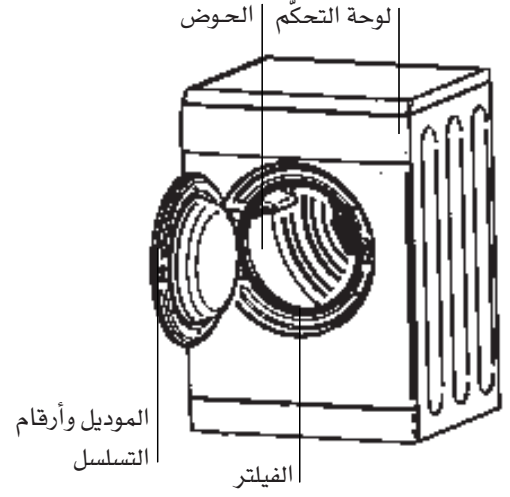
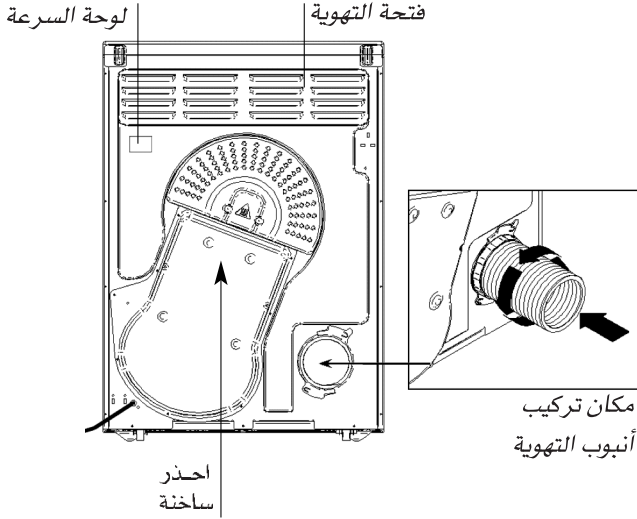
خلال برنامج التنشيف، يمكنك متابعة الغسيل وأخذ الملابس التي تكون قد نشفت، في حين تظل الأغراض الأخرى في عملية التنشيف. وعندما تغلق الباب مرة أخرى، اضغط على زر الابتداء من أجل استئناف التنشيف.
7. قبل اكتمال البرنامج بحوالي 10 دقائق، يدخل البرنامج مرحلة التقليب البارد (حيث يتم تبريد الأقمشة) التي يجب الانتظار عليها حتى تكتمل تماما.
8. افتح الباب، أخرج الغسيل، نظّف الفيلتر ثم أعدّه إلى مكانه (راجع الصيانة).
9. إنزع قابس النشافة.

وصف النشافة

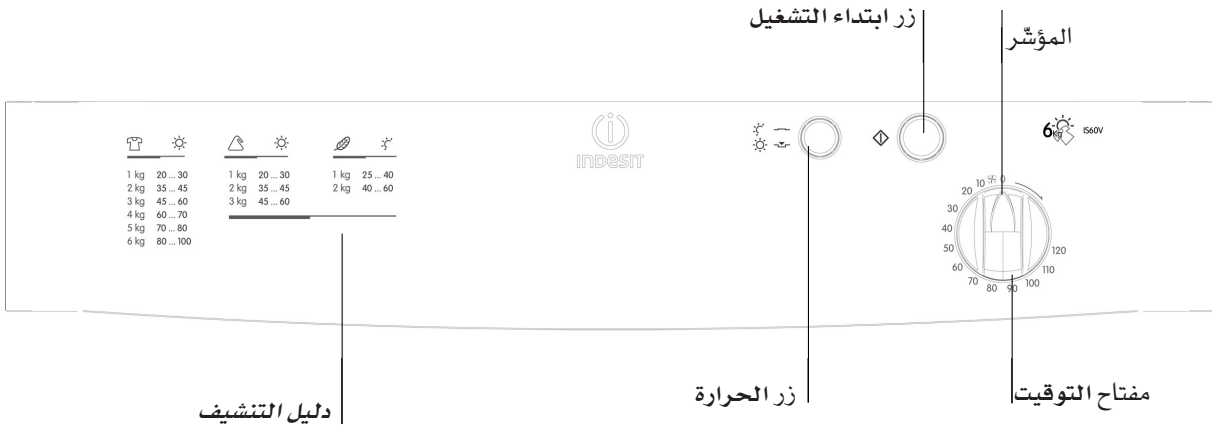
الواجهة

A

الخلف



لوحة التحكم



إن دليل التنشيف يتيح لك العودة إلى جدول المستخدم الخاص بأنواع النسيج ومقدار حمولة النشافة.

فطن

منسوجات صناعية

أو منسوجات أكريلية وأقمشة حساسة أخرى.

إن زر ابتداء التشغيل يبدأ برنامج التنشيف الذي تم اختياره (راجع ابتداء التشغيل والبرامج).

إن زر الحرارة يختار درجة الحرارة (راجع ابتداء التشغيل والبرامج).
داخل: حرارة مرتفعة

خارج: حرارة منخفضة

إن مفتاح التوقيت يحدّد وقت التنشيف: أدر المفتاح باتجاه حركة دوران الساعة، لا تدر المفتاح عكس دوران الساعة مطلقاً، حتى يشير المؤشر إلى وقت التنشيف الذي تريده.
(راجع ابتداء التشغيل والبرامج)

! لا تستعمل حبال تمديد الكهرباء.

! يجب عدم ثني الحبل الكهربائي أو هرسه.

! يجب فحص حبل توصيل الكهرباء بشكل دوري واستبداله بحبل كهربائي خاص بهذه النشافة، على أن يتم تركيبه بواسطة فنيٍّ مختص (راجع الخدمة). يمكنك الحصول على حبال كهربائية جديدة أو أطول بثمن إضافي من البائع المعتمد.

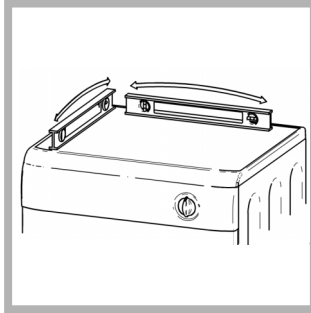
! لا تتحمل الشركة الصانعة أية مسؤولية في حال عدم الالتزام بأي من هذه البنود.

! إذا كنت لديك شك، ما سبق، برجاء الاتصال بفنيٍّ كهربائي.

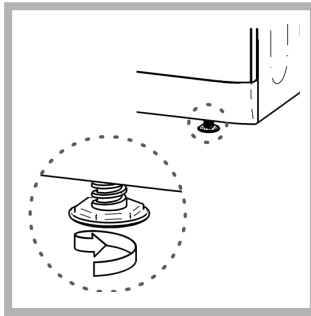
وضع النشافة في وضع مستوي

النشافة يجب أن تتركب في وضع مستوي للعمل بشكل صحيح.

عندما تتركب النشافة في مكانها النهائي تأكد من إنها في وضع مستوي جانب إلى جانب وأيضا من الأمام والخلف.



إذا كانت النشافة غير مستوية على سطح الأرض، استخدم كتل خشبية للدعم خلال تعديل الساقين الأماميين فوق أو أسفل، حتى تصبح النشافة في وضع مستوي.

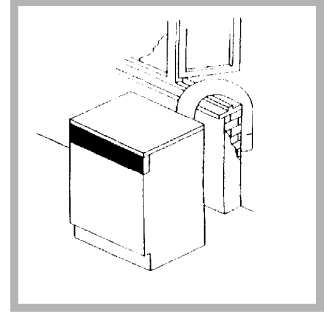


قبل البدء باستخدام النشافة

بعد الانتهاء من تركيب النشافة وقبل استعمالها، نظّف داخل حوض النشافة لإزالة أي غبار أو أتربة قد تكون تراكمت فيه خلال عملية النقل.

تهوية النافذة المفتوحة

1. يجب توجيه طرف الأنبوب إلى الأسفل، من أجل منع الهواء الرطب الدافئ من أن يتكثف في الغرفة أو في النشافة.



! تأكد من أن النشافة ستحصل على التهوية الملائمة وأن الطرف الآخر لأنبوب التهوية غير موجه إلى وصلة إدخال الهواء.

! يجب أن يكون أنبوب التهوية مركّباً دائماً بشكل يضمن له أفضل الأداء.

! تأكد دائماً من أن أنبوب التهوية وفتحات التهوية غير مغلقين أو مسدودين.

! يجب أن لا تعيد النشافة تدوير الهواء المستهلك.

! إن سوء استخدام النشافة قد يؤدي إلى خطر نشوب حريق.

! لا تفرغ الهواء المستهلك في مسرب يستعمل للأدخنة المستهلكة من أجهزة أخرى تحرق الغاز أو غيره من الوقود.

التوصيلات الكهربائية

تأكد من الأمور التالية قبل وضع القابس في مقبس الكهرباء:

يجب أن يكون المقبس موصولاً بالأرض.

يجب أن يكون المقبس قادراً على تحمل الطاقة القصوى للنشافة، المذكورة على جدول السرعة (راجع وصف النشافة).

يجب أن تكون قوة الكهرباء (الفولتية) ضمن الحدود المشار إليها في جدول السرعة. (راجع وصف النشافة).

يجب أن يكون المقبس متجانساً مع قابس النشافة. فإذا كان هناك اختلاف بينهما، ينبغي تبديل القابس أو المقبس.

! يجب عدم وضع النشافة خارج المنزل، حتى لو كان المكان الذي ستوضع فيه مسقوفاً. فمن الممكن أن تشكل النشافة خطراً كبيراً لو أنها تعرّضت للمطر أو للعواصف.

! في حال تركيب النشافة، يجب أن يكون سلكها الكهربائي وقابسها في متناول اليد.

! تأكد من أن الطرف الآخر للأنبوب ليس موجهاً نحو فتحة التهوية خلف النشافة.

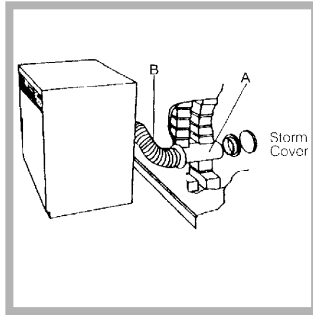
! يجب أن لا يزيد طول نبوب التهوية عن 2, 4 متراً ويجب أن يظل خالياً من تراكم أية مواد قطنية أو وبرية أو مائية، وذلك بهزّه ونفضه من حين لآخر. وتأكد دائماً من أن لا يكون الأنبوب طويلاً.

التهوية الدائمة

إضافة إلى فتحة الأنبوب، نوصيك باستخدام مروحة تهوية للحائط/النافذة، وهي متوفرة في أي محل لبيع قطع الغيار بالتجزئة.

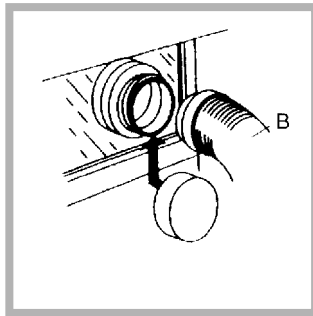
التركيب على الحائط

1. أترك فتحة في الجدار إلى يسار موقع النشافة المقترح.
2. إحرص على أن يكون الأنبوب قصيراً ومستقيماً بالقدر الممكن، وذلك من أجل منع الرطوبة المكثفة من التجمع داخل النشافة.
3. وكذلك ينبغي أن تكون الوصلة في الحائط متدلية إلى الأسفل، باتجاه الخارج.



التركيب على النافذة

1. يجب أن تكون الفتحة المراد صنعها في النافذة بشكل مثالي تحت فتحة التهوية.
2. يجب أن يكون الأنبوب بأقصر قدر ممكن.



وبناءً على مدة استخدام النشافة بين الحين والآخر، من الضروري فحص المنطقتين «أ» و«ب» دورياً لإزالة أية أتربة أو أجسام أخرى قد تكون قد علقت بهما. وينبغي تثبيت منظم الأنبوب بشكل مأمون من أجل منع أي هواء رطب من الدخول إلى النشافة.

! يجب عدم دفع النشافة كثيراً بعيداً إلى الوراء، لأن هذا قد ينتج عنه سحب معظم الأنبوب من مكانه أو أن يتعرض الأنبوب للضغط أو للثني.

! يجب أن يظل الأنبوب سالكاً وخالياً من أية تعرجات أو انحناءات، حيث أن هذا قد يتسبب في انسداد الأنبوب أو بقاء الهواء المكثف في داخله.

! احتفظ بهذا الكتيب في متناول يدك لكي تعود إليه عند الضرورة. خذ معك إذا رحلت إلى منزل آخر. وإذا بعث هذه النشافة أو أعطيها إلى شخص آخر، تأكد من إعطاء هذا الكتيب مع النشافة إلى المالك الجديد لكي يكون على علم بالتحذيرات والاقتراحات المتعلقة بتشغيل النشافة.

! اقرأ هذه التعليمات بدقة: فالصفحات التالية تحتوي على معلومات هامة تتعلق بتركيب النشافة واقتراحات حول تشغيلها.

المكان الملائم لوضع النشافة

ضع النشافة بعيداً عن تمديدات الغاز، المواقد، السخانات أو أفران الغاز ذات الرؤوس العلوية، لأن اللهب يسبب الضرر للنشافة.

إذا كنت ستضع النشافة تحت أية طاولة عمل، تأكد من ترك فراغ بعمق 10 ملم بين أعلى النشافة وبين أية أجسام أخرى تضعها عليها أو فوقها وفراغ بعمق 15 ملم بين جوانب النشافة وبين الجدران أو غيرها مما سيكون قريباً من النشافة. وهذا يضمن تدوير الهواء في منطقة النشافة بشكل لائق. تأكد من عدم وجود عوائق أمام فتحات التهوية الموجودة في خلف النشافة.

تأكد من وضع لنشافة في مكان خالٍ من الرطوبة ويحصل على تهوية لائقة.

التهوية

تعمل النشافة على تشييف غسيلك بإدخال الهواء الخفيف والتنظيف والجاف نسبياً وتسخينه، ثم توزيعه عبر الملابس وهي تقلب بشكل خفيف لطيف. للحصول على أفضل الأداء في هذه العملية، يتم نفخ الهواء الرطب من خلال أنبوب تهوية موجود في خلف النشافة. وعندما تكون النشافة في حالة استخدام، ينبغي أن تكون هناك تهوية ملائمة لتجنب تدفق الغازات من الخلف إلى داخل النشافة من الأجهزة التي تكون تحرق أنواعاً أخرى من الوقود، بما في ذلك النيران المكشوفة.

التهوية المتنقلة

يوجد أنبوب تهوية يجب أن يكون موصولاً مع تهوية متحركة عندما تكون النشافة في حالة استخدام. ويجب تركيب هذا الأنبوب بإحكام خلف النشافة (راجع وصف النشافة). ومن الأفضل دائماً، إذا مكن، توصيل الأنبوب إلى فتحة تهوية دائمة، قريباً من النشافة. وإذا لم يكن التركيب الدائم ممكناً، فإن النشافة يمكن تشغيلها بشكل مقبول مع تمرير الأنبوب من خلال نافذة مفتوحة جزئياً.



المحتويات

التركيب، 86-87

المكان الملائم لوضع النشافة

التهوية

توصيل الكهرباء

قبل البدء باستعمال النشافة

وصف النشافة، 85

الواجهة

الخلف

لوحة التحكم

الابتداء والبرامج، 84

اختيار البرنامج

الغسيل، 82-83

تصنيف الغسيل

علامات العناية بالغسيل

ملابس من أقمشة خاصة

عدد مرّات التشيف

تحذيرات واقتراحات، 81

السلامة العامة

التخلص من التلفيات

توفير الطاقة والمحافظة على البيئة

الصيانة والعناية، 80

فصل التيار الكهربائي

تنظيف الفيلتر بعد كل جولة

فحص الحوض بعد كل جولة

تنظيف النشافة

تصليح الأعطال 79

الخدمة، 78

قطع الغيار

F

Français, 23

I

Italiano, 11

GB

English, 1

P

Português, 56

E

Español, 45

D

Deutsch, 34

A

العربية، 88 Nederlands, 67

NL

IS60V